

BOMBARDIER® ATV

GUIDA
DELL'OPERATORE

2004

INCLUDE
INFORMAZIONI
SULLA
SICUREZZA,
SUL VEICOLO E
SULLA
MANUTENZIONE

OUTLANDER™

330 H.O. 2X4

330 H.O. 4X4

400 H.O. 2X4

400 H.O. 4X4

 **AVVERTENZA**

Leggere attentamente questa guida.
Contiene importanti istruzioni di sicurezza.
Età operatore minima raccomandata: 16 anni.
Conservare questa *Guida dell'operatore*
all'interno del veicolo.



Questa *Guida dell'operatore* utilizza i seguenti simboli per mettere in evidenza particolari informazioni:



Il simbolo di allarme di sicurezza indica un potenziale rischio di lesioni alla persona.

AVVERTENZA

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe causare gravi lesioni o la morte.

ATTENZIONE: Denota un'istruzione che in caso di mancata osservanza, potrebbe danneggiare il veicolo e/o i suoi componenti.

AVVERTENZA

LA GUIDA DEL VEICOLO POTREBBE ESSERE RISCHIOSA. In caso di mancata osservanza delle misure precauzionali, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, persino durante manovre ordinarie come sterzate, guida su pendii o su ostacoli.

Per la propria sicurezza, comprendere e seguire le avvertenze contenute nella *Guida dell'operatore* e sulle etichette presenti sul veicolo. **La mancata osservanza di queste avvertenze può provocare LESIONI GRAVI O MORTE.**

Tenere questa *Guida dell'operatore* sempre a disposizione nel veicolo.

AVVERTENZA

La mancata osservanza di qualsiasi precauzione e istruzione di sicurezza presente nella *Guida dell'operatore*, nella *Videocassetta sulla sicurezza* e sulle etichette del prodotto potrebbero comportare lesioni, morte compresa!

In caso di vendita del veicolo, lasciare tutta la documentazione di sicurezza nel veicolo.

Il contenuto di questa *sezione Informazioni di sicurezza* va interpretato come un'avvertenza, la cui mancata osservanza potrebbe provocare gravi lesioni compresa la possibilità di morte.

Negli Stati Uniti i prodotti sono distribuiti da Bombardier Motor Corporation of America. In Canada i prodotti sono distribuiti da Bombardier Inc.

I seguenti sono marchi di fabbrica di Bombardier Inc. o di sue affiliate.

Bombardier®

Rotax®

Outlander™

BOMBARDIER
RECREATIONAL PRODUCTS



Stampato nella UE. (Outlander IT.fm XX)

©™ Marchi di fabbrica di Bombardier Inc. o delle sue affiliate.

© 2004 Bombardier Inc. Tutti i diritti riservati.

INTRODUZIONE

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo Bombardier® all-terrain vehicle (ATV). Il prodotto è coperto da garanzia Bombardier; avrete inoltre a disposizione una rete di concessionari autorizzati di ATV Bombardier in grado di fornire tutti i componenti, l'assistenza e gli accessori di cui potreste avere bisogno.

Il concessionario desidera impegnarsi affinché siate interamente soddisfatti del prodotto. Grazie alla sua formazione, egli potrà effettuare la messa a punto iniziale, l'ispezione del veicolo e completare la regolazione finale prima che prendiate possesso del veicolo. Alla consegna, il concessionario vi avrà sicuramente spiegato le caratteristiche di funzionamento, di manutenzione e di sicurezza del veicolo. Siamo certi che ne farete tesoro! Nel caso in cui fossero necessarie informazioni più complete relative alla manutenzione, rivolgetevi al vostro concessionario.

Alla consegna, avrete anche ricevuto informazioni sulla copertura della garanzia e compilato il Modulo di Registrazione della Garanzia che dovrà esserci restituito per l'espletamento della pratica. Presto riceverete una scheda di garanzia che conferma che abbiamo ricevuto la registrazione e che sarà necessaria per utilizzare la garanzia o per eventuali richiami di prodotti dal mercato.

Vi preghiamo di contattare uno dei nostri centri di assistenza clienti per problemi che non possono essere risolti da un concessionario autorizzato ATV Bombardier.

È sottinteso che questa *Guida dell'operatore* può essere tradotta in altre lingue. Se ci fossero discrepanze, farà fede la versione inglese. In tutto il documento viene utilizzato il maschile per denotazioni sia maschili sia femminili.

Informazioni e descrizioni di componenti e sistemi contenuti in questo documento sono corretti alla data di pubblicazione. Ciò nonostante, Bombardier Inc. segue una politica di continuo miglioramento dei propri prodotti, senza però alcun obbligo di installazione su prodotti fabbricati in precedenza. A causa di modifiche dell'ultimo momento, potrebbero esserci alcune discrepanze tra i prodotti fabbricati e le descrizioni e/o le caratteristiche tecniche illustrate in questa *Guida dell'operatore*. Bombardier Inc. si riserva il diritto, in qualsiasi momento, di sospendere o cambiare specifiche, design, caratteristiche, modelli o dotazioni senza incorrere in alcun obbligo.

Le illustrazioni contenute in questo documento mostrano la struttura tipica dei diversi gruppi e potrebbero non indicare il dettaglio completo o la forma esatta delle parti. Rappresentano comunque parti che hanno la stessa funzione o una simile.

L'uso delle indicazioni DESTRA e SINISTRA nel testo fa sempre riferimento alla posizione di guida (seduti all'interno del veicolo).

Le caratteristiche tecniche vengono indicate con il sistema metrico decimale, con l'equivalente misura di riferimento statunitense SAE tra parentesi. Dove non è richiesta una precisione assoluta, alcune conversioni sono state arrotondate, per semplicità d'uso.

Si raccomanda l'uso di pezzi di ricambio e accessori originali Bombardier. Questi prodotti sono stati progettati per il vostro veicolo e fabbricati per soddisfare gli elevati standard di Bombardier.

È possibile richiedere il *Manuale di officina* per ulteriori informazioni su assistenza, riparazioni o manutenzioni.

INDICE

Durante la lettura di questa *Guida dell'operatore*, ricordare che:

AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

INTRODUZIONE.....	1
AVVISO	5
INTRODUZIONE.....	6
INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA	
MESSAGGI DI SICUREZZA SPECIALI	8
AVVERTENZE PER LA GUIDA.....	10
AVVERTENZA PER LA SICUREZZA	37
SUGGERIMENTI PER LA GUIDA	38
Indumenti	39
Trasporto carichi	40
Traino di un rimorchio	40
Esecuzione di piccoli lavori con l'ATV	40
Guida a scopo ricreativo	41
Ambiente	41
Limiti del design	42
Guida fuoristrada	42
Funzionamento generale e Precauzioni di sicurezza.....	42
Guida in salita	42
Guida in discesa.....	43
Salita laterale	43
Scarpate esterne (Drop-off)	43
Tecniche di guida.....	44
UBICAZIONE DELLE TARGHETTE IMPORTANTI	52
INFORMAZIONI SUL VEICOLO	
COME IDENTIFICARE IL VOSTRO ATV	58
Ubicazione del numero di identificazione del veicolo e del motore	58
REQUISITI DI EMISSIONE.....	59
COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI	60
1) Leva dell'acceleratore	62
2) Selettore 2WD/4WD	62
3) Leva del freno	63
4) Blocco della leva di del freno	63
5) Leva del cambio	64
6) Interruttore multi-funzione	65
7) Tachimetro	68

8) Interruttore di accensione	70
9) Tappo serbatoio carburante	71
10) Indicatore del carburante	71
11) Valvola carburante	72
12) Pedale del freno	72
13) Poggiapiedi	73
14) Pannello di accesso	73
15) Vano portabagagli posteriore	74
16) Chiavistello del sedile	74
17) Portabagagli per carico anteriore/posteriore	75
18) Gancio di traino	75
19) Tappo del radiatore	76
20) Presa di corrente 12-volt	76
21) Fusibili	76
22) Cassetta degli attrezzi	76
23) Manopola per avviamento di emergenza a riavvolgimento automatico	77
24) Astina di misurazione	77
25) Verricello	78
26) Interruttore di comando verricello	78
27) Passacavo	78
FLUIDI	79
Carburante	79
Olio motore/trasmissione	79
Liquido refrigerante motore	81
Liquido dei freni	82
Batteria	83
PERIODO DI RODAGGIO	85
Motore	85
Cinghia	85
Ispezione dopo 10 ore	85
CONTROLLO PREVENTIVO	86
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO	87
Informazioni generali	87
Avvio del motore a freddo	87
Accensione del motore a caldo	88
Avviamento di emergenza manuale	88
Arresto del motore	88
Innesto marce	88
Selettore 2WD/4WD	89
PROCEDURE SPECIALI	90
Motore ingolfato	90
Surriscaldamento del motore	90

Cura dopo l'utilizzo.....	90
Ribaltamento	91
Immersione dell'ATV	91
Rimessaggio e preparazione prestagionale	91
CARICO E TRASPORTO	92
Carico.....	92
Trasporto	93
MANUTENZIONE INFORMAZIONI	
TABELLA DI MANUTENZIONE.....	96
MANUTENZIONE.....	99
Motore/Trasmissione.....	99
Carburatore.....	103
Sistema di aerazione.....	104
Sistema elettrico.....	105
Trasmissione	107
Sistemi di comando/sterzo	109
Sospensioni	111
Freno	111
Carrozzeria/Telaio.....	112
INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	113
CARATTERISTICHE TECNICHE.....	116
SI* GUIDA INFORMATIVA SISTEMA METRICO DECIMALE	124
GARANZIA	
GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BOMBARDIER: 2004 PRODOTTI ATV BOMBARDIER®.....	126
DOMANDE FREQUENTI.....	129
ESONERO DALLA RESPONSABILITÀ/OBBLIGHI RELATIVI ALLA RISERVATEZZA	131
CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ.....	133

AVVISO

Questa *Guida dell'operatore* è stata preparata per portare a conoscenza del possessore/operatore di un nuovo veicolo, i diversi comandi, la manutenzione e le istruzioni di guida sicure. Essa è indispensabile per il corretto utilizzo del veicolo.

Questa *Guida dell'operatore* utilizza i seguenti simboli.

AVVERTENZA

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe causare gravi lesioni o la morte.

ATTENZIONE: Denota un'istruzione che, se non osservata, potrebbe danneggiare seriamente i componenti del veicolo.

NOTA: Indica le informazioni supplementari necessarie per seguire esattamente le istruzioni.

Sebbene la semplice lettura di tali informazioni non elimini il pericolo, la comprensione e l'applicazione delle informazioni stesse faciliterà l'uso corretto del veicolo ATV.

Per apprezzare completamente il piacere, la gioia e l'eccitazione di utilizzare un ATV vi sono alcune regole di base che DEVONO essere osservate e seguite dall'operatore.

INTRODUZIONE

Il vostro concessionario dovrebbe avervi fornito alcune informazioni basilari sui comandi e sulle funzioni speciali del vostro ATV. Prendersi tutto il tempo necessario per studiare questa *Guida dell'operatore* e le etichette di avvertenza presenti sull'ATV. Descrive più accuratamente tutto ciò che è necessario sapere sull'ATV prima di guidarlo.

Sia i nuovi utenti sia gli utenti esperti devono essere a conoscenza per la propria sicurezza personale dei comandi e delle funzioni dell'ATV. Altrettanto importante è sapere come guidare correttamente.

A prescindere dall'età, dall'esperienza o dalle leggi del proprio paese, risulta più prudente per se stessi o qualsiasi altra persona che potrebbe guidare l'ATV, seguire un corso approvato di guida sicura dell'ATV. Controllare con il proprio concessionario o con le autorità locali la disponibilità nella propria zona. Per i principianti assoluti il corso è assolutamente necessario prima di poter guidare l'ATV. L'istruttore dell'ATV deve fornire consigli relativi alle condizioni locali e alle pratiche per una guida sicura nelle diverse zone.

Le condizioni di guida variano di luogo in luogo, le cui condizioni ambientali potrebbero radicalmente cambiare periodicamente e in base alla stagione. La guida sulla sabbia è differente rispetto a quella sulla neve o attraverso foreste o paludi. Ogni luogo potrebbe richiedere un maggior grado di prontezza di riflessi e di abilità. Procedere sempre con attenzione. Evitare situazioni inutilmente rischiose che potrebbero farvi arenare o ferire.

Il contenuto di questa *Guida dell'operatore* fornisce informazioni relative alla guida che sono state collaudate e considerate affidabili da altri utenti ATV. Non considerarle definitive per evitare incidenti. La modalità di applicazione di queste informazioni, insieme alla propria condizione mentale e fisica, alla pericolosità dei terreni particolari e alla propria audacia, condizionerà la guida. Divertitevi... e guidate con prudenza.

Questa *Guida dell'operatore* è stata preparata per portare a conoscenza del possessore/operatore di un nuovo veicolo, i diversi comandi, la manutenzione e le istruzioni di guida sicure. Questa è indispensabile per il corretto utilizzo del veicolo.

Saremmo lieti di ricevere qualsiasi tipo di commento sul contenuto e sul formato della *Guida dell'operatore*, della *Videocassetta sulla sicurezza* o delle avvertenze presenti sul prodotto.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

MESSAGGI DI SICUREZZA SPECIALI

L'ATV NON È UN GIOCATTOLO E LA GUIDA PUÒ ESSERE RISCHIOSA.

Un ATV si maneggia in maniera diversa rispetto ad altri veicoli, compresi motocicli e automobili. In caso di mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, persino durante manovre ordinarie come sterzate, guida su pendii o su ostacoli.

La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare **LESIONI GRAVI O MORTE**:

- ⚠ Leggere attentamente questa *Guida dell'operatore* e tutte le etichette di avvertenza presenti sul veicolo e seguire le procedure di guida descritte.
- ⚠ Non mettere mai in funzione un ATV senza seguire la giusta procedura. Seguire un corso di formazione.
- ⚠ Ricordare sempre questo limite di età: i ragazzi al di sotto dei 16 anni di età non devono guidare questo ATV.
- ⚠ Non trasportare mai passeggeri su un ATV.
- ⚠ Non usare mai un ATV su superfici asfaltate, su marciapiedi, vialetti, parcheggi o strade.
- ⚠ Non usare mai un ATV su strade pubbliche, ad alto scorrimento o in autostrade, neanche se sporche o sabbiose.
- ⚠ Non guidare mai un ATV senza indossare un casco omologato che calzi bene. Indossare inoltre una protezione per gli occhi (occhiali di sicurezza o maschera facciale), guanti, stivali, giacca o maglia a maniche lunghe e pantaloni lunghi.
- ⚠ Non consumare alcool o droghe durante o prima la guida dell'ATV.
- ⚠ Non guidare mai a velocità elevate. Mantenere sempre una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza.
- ⚠ Non provare a eseguire impennate, salti o altre acrobazie.
- ⚠ Ispezionare sempre l'ATV ogni volta che viene utilizzato per accertarsi che le condizioni di guida siano sicure. Seguire sempre le procedure e i piani di controllo e di manutenzione descritti di seguito in questa *Guida dell'operatore*.
- ⚠ Tenere sempre entrambe le mani sul manubrio e entrambi i piedi sui poggiatesta dell'ATV durante la guida.
- ⚠ Procedere sempre con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare. Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida l'ATV.
- ⚠ Non guidare su terreni impraticabili, sdruciolevoli o franosi fino a quando non si sono acquisite e messe in pratica le abilità necessarie per il controllo dell'ATV su tali terreni. Prestare sempre particolare attenzione su questi tipi di terreno.
- ⚠ Seguire sempre le giuste procedure per la sterzata descritte in questa *Guida dell'operatore*. Provare a eseguire la sterzata a bassa velocità prima di farlo a velocità più sostenuta. Non sterzare a velocità eccessive.
- ⚠ Non guidare mai l'ATV su pendii troppo ripidi per l'ATV o per le proprie capacità. Fare pratica su brevi pendii prima di provare su quelli più lunghi.

- ⚠ Seguire sempre le giuste procedure per la salita sui pendii descritte in questa *Guida dell'operatore*. Controllare attentamente il terreno prima di iniziare la salita di qualsiasi pendio. Non salire mai su pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose. Spostare il peso in avanti. Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Non salire sulla cima del pendio a velocità elevate.
- ⚠ Seguire sempre le giuste procedure per la discesa dai pendii e per la frenata come descritto di seguito in questa *Guida dell'operatore*. Controllare attentamente il terreno prima di iniziare la discesa di qualsiasi pendio. Spostare il peso all'indietro. Non scendere mai dal pendio a elevata velocità. Evitare la discesa del pendio a un'angolazione che provocherebbe la brusca inclinazione su un lato. Per quanto possibile scendere dritti.
- ⚠ Seguire sempre le giuste procedure per attraversare un pendio come descritto di seguito in questa *Guida dell'operatore*. Evitare i pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose. Spostare il peso verso l'alto dell'ATV. Non provare a girare l'ATV sui pendii fino a quando non si è acquisita una buona conoscenza delle tecniche di sterzata descritte di seguito in questa *Guida dell'operatore* sulle superfici piane. Se possibile, evitare di attraversare diagonalmente un pendio ripido.
- ⚠ Quando si sale un pendio, utilizzare sempre le giuste procedure in caso di stallo o slittamento del veicolo. Per evitare lo stallo del motore quando si sale un pendio, utilizzare la marcia giusta e mantenere una velocità costante. In caso di stallo o slittamento del veicolo, seguire la procedura speciale per la frenatura descritta in questa *Guida dell'operatore*. Scendere dal lato a monte o di lato se il veicolo è rivolto verso la salita. Girare l'ATV e risalire seguendo la procedura descritta di seguito in questa *Guida dell'operatore*.
- ⚠ Controllare sempre se sono presenti ostacoli prima di percorrere una zona nuova. Non provare mai a guidare su grandi ostacoli, come grossi massi o tronchi d'albero caduti. Seguire sempre le giuste procedure quando si affrontano ostacoli come descritto di seguito in questa *Guida dell'operatore*.
- ⚠ Prestare sempre attenzione durante il pattinamento o lo slittamento. Imparare a controllare il pattinamento o lo slittamento facendo pratica a basse velocità e su un terreno orizzontale e liscio. Sulle superfici estremamente sdruciolevoli come il ghiaccio, procedere adagio e prestare particolare attenzione per ridurre la possibilità di pattinamento con conseguente perdita di controllo.
- ⚠ Non guidare mai l'ATV in corsi d'acqua veloci o in acque più profonde di quelle specificate in questa *Guida dell'operatore*. Ricordare che i freni bagnati potrebbero aver ridotto la capacità di frenata. Provare i freni dopo essere usciti dall'acqua. Se necessario, frenare diverse volte per consentire all'attrito di far asciugare i pattini.
- ⚠ Accertarsi che non siano presenti ostacoli o persone dietro di voi quando si innesta la retromarcia. Una volta stabilito che è possibile procedere in maniera sicura in retromarcia, procedere lentamente.
- ⚠ Utilizzare sempre gli pneumatici specificati di seguito in questa *Guida dell'operatore*. Mantenere sempre la giusta pressione degli pneumatici come descritto di seguito in questa guida.
- ⚠ Non modificare questo ATV con installazione impropria o l'utilizzo di accessori non adeguati.
- ⚠ Non superare i limiti di carico indicati per un ATV. Distribuire il carico adeguatamente e fissarlo bene. Ridurre la velocità e seguire le istruzioni presenti in questa *Guida dell'operatore* per il trasporto del carico o il traino di un rimorchio. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenatura.
- ⚠ **PER ULTERIORI INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA DELL'ATV**, rivolgersi a un rivenditore autorizzato di ATV Bombardier per avere informazioni relative ai corsi di formazioni più vicini.

AVVERTENZE PER LA GUIDA

Durante la lettura di questa *Guida dell'operatore*, ricordare che:

AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

Le seguenti avvertenze sulla sicurezza e la forma in cui sono presentate sono state richieste dalla "United States Consumer Product Safety Commission", ovvero dalla commissione che regola la sicurezza relativamente a beni di consumo negli Stati Uniti, e devono essere presenti in questa *Guida dell'operatore* per tutti gli ATV.

NOTA: Le seguenti illustrazioni sono solo rappresentazioni generali. Il vostro modello potrebbe essere diverso.

AVVERTENZA



V00A0AQ

RISCHIO POTENZIALE

La guida dell'ATV senza aver ricevuto adeguate istruzioni.

COSA POTREBBE ACCADERE

Il rischio di incidente è notevolmente maggiore se l'operatore non sa come controllare l'ATV in modo appropriato in diverse situazioni e su diversi tipi di terreno.

COME EVITARE IL RISCHIO

I principianti o coloro che non hanno esperienza devono completare il corso di formazione certificato offerto da Bombardier Inc. È inoltre importante mettere in pratica regolarmente le abilità apprese durante il corso di formazione e le tecniche di utilizzo descritte in questa *Guida dell'operatore*.

Per ulteriori informazioni relative ai corsi di formazione, rivolgersi a un concessionario autorizzato ATV.



V00A01Q

RISCHIO POTENZIALE

La mancata osservanza delle raccomandazioni relative ai limiti di età per questo ATV.

COSA POTREBBE ACCADERE

L'utilizzo degli ATV da parte di ragazzi al di sotto dei 16 anni può comportare lesioni gravi e persino la morte.

Notare inoltre che anche i ragazzi che soddisfano il limite di età per la guida di un ATV potrebbero non avere l'esperienza e le abilità necessarie, o la capacità di giudizio richiesta per guidare l'ATV in modo sicuro e potrebbero essere quindi coinvolti in gravi incidenti.

COME EVITARE IL RISCHIO

Nessun ragazzo con età inferiore ai 16 anni deve guidare un ATV Bombardier.



V00A02Q

RISCHIO POTENZIALE

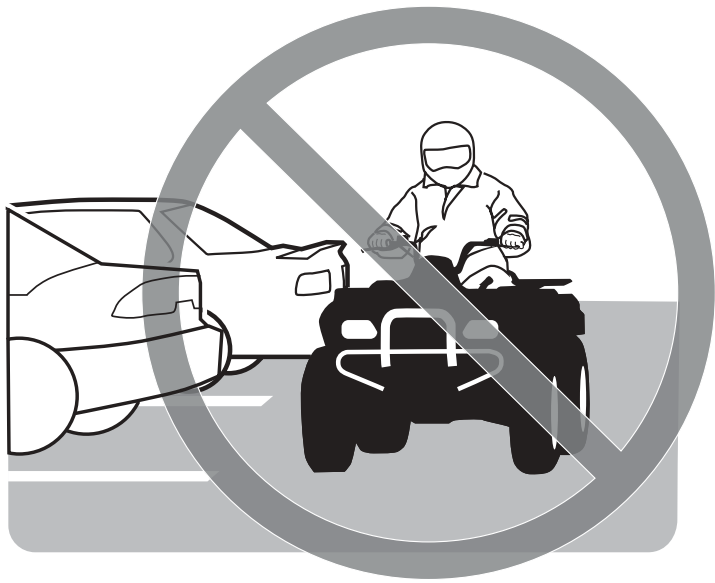
Il trasporto di passeggeri su questo ATV.

COSA POTREBBE ACCADERE

Riduce notevolmente la capacità di equilibrio e di controllo di questo ATV. Potrebbe provocare un incidente con conseguenti lesioni per se stessi o per i passeggeri.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non trasportare mai passeggeri. Il sedile è lungo solo per consentire all'operatore di cambiare posizione durante la guida ogni volta che si renda necessario. Non è preposto al trasporto dei passeggeri.



V00A03Q

RISCHIO POTENZIALE

La guida dell'ATV su strade asfaltate.

COSA POTREBBE ACCADERE

Gli pneumatici dell'ATV sono progettati unicamente per uso fuoristrada, non per essere usati su strade asfaltate. Le superfici asfaltate potrebbero seriamente compromettere la guida e il controllo di un ATV e provocare la perdita di controllo dello stesso.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non usare mai l'ATV su superfici asfaltate, inclusi marciapiedi, vialetti, parcheggi o strade.



V00A04Q

RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo ATV su strade pubbliche, a scorrimento veloce o su autostrade.

COSA POTREBBE ACCADERE

Una collisione con un altro veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non usare mai un ATV su strade pubbliche, a scorrimento veloce o su autostrade, anche se sporche o sabbiose. In molti stati è illegale guidare un ATV su strade pubbliche, ad alto scorrimento o su autostrade.



V00A06Q

RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo ATV senza casco omologato, protezione per occhi e abiti protettivi.

COSA POTREBBE ACCADERE

La guida senza casco omologato aumenta le possibilità di lesioni gravi o morte in caso di incidente.

La guida senza protezione per occhi può comportare incidenti e aumentare le possibilità di lesioni gravi in caso di incidente.

La guida senza abiti protettivi aumenta le possibilità di lesioni gravi in caso di incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Indossare sempre un casco omologato che calzi adeguatamente. Indossare inoltre:

- protezione per occhi (occhiali di sicurezza o maschera)
- guanti
- stivali
- maglia a maniche lunghe o giacca
- pantaloni lunghi.



V00A07Q

RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo ATV dopo l'assunzione di droga o alcool.

COSA POTREBBE ACCADERE

Potrebbe seriamente compromettere la capacità di giudizio.

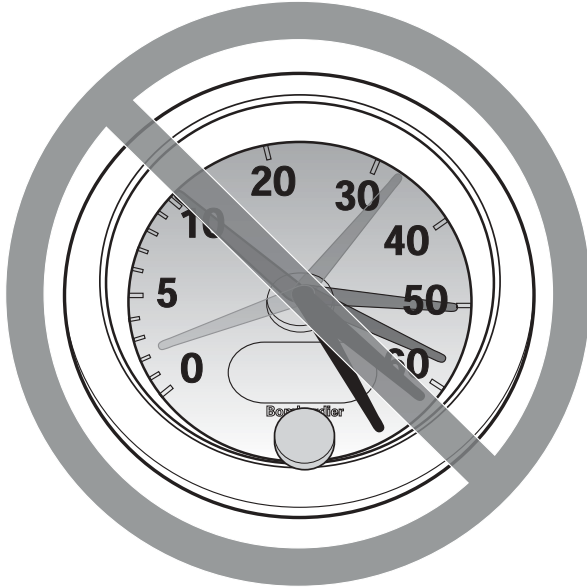
Potrebbe rallentare il tempo di reazione.

Potrebbe compromettere l'equilibrio e la percezione.

Potrebbe provocare un incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non consumare alcool o droghe durante o prima la guida dell'ATV.



V00A08Q

RISCHIO POTENZIALE

La guida dell'ATV a velocità elevate.

COSA POTREBBE ACCADERE

Aumentano le possibilità di perdita di controllo di un ATV con conseguente rischio di incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Procedere sempre a una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza.



V00A09Q

RISCHIO POTENZIALE

L'esecuzione di impennate, salti o altre acrobazie.

COSA POTREBBE ACCADERE

Aumenta la possibilità di incidente, compreso il ribaltamento.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non provare a eseguire acrobazie come impennate o salti. Non fare esibizioni.

AVVERTENZA

RISCHIO POTENZIALE

La mancata ispezione di un ATV prima della guida.
La scarsa manutenzione di un ATV.

COSA POTREBBE ACCADERE

Aumenta la possibilità di incidente o di danni al veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Ispezionare sempre l'ATV ogni volta che viene utilizzato per accertarsi che le condizioni di guida siano sicure.
Seguire sempre le procedure e i piani di controllo e di manutenzione descritti di seguito in questa *Guida dell'operatore*.

AVVERTENZA

RISCHIO POTENZIALE

La guida su corsi d'acqua gelati.

COSA POTREBBE ACCADERE

Qualora il veicolo e/o l'operatore sprofondassero nel ghiaccio potrebbero provocarsi lesioni gravi o la morte.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare mai questo veicolo su una superficie ghiacciata prima di essersi accertati che il ghiaccio sia abbastanza spesso e sicuro per supportare il veicolo e il suo carico, così come la forza che viene prodotta dallo spostamento dello stesso.



V00A0BQ

RISCHIO POTENZIALE

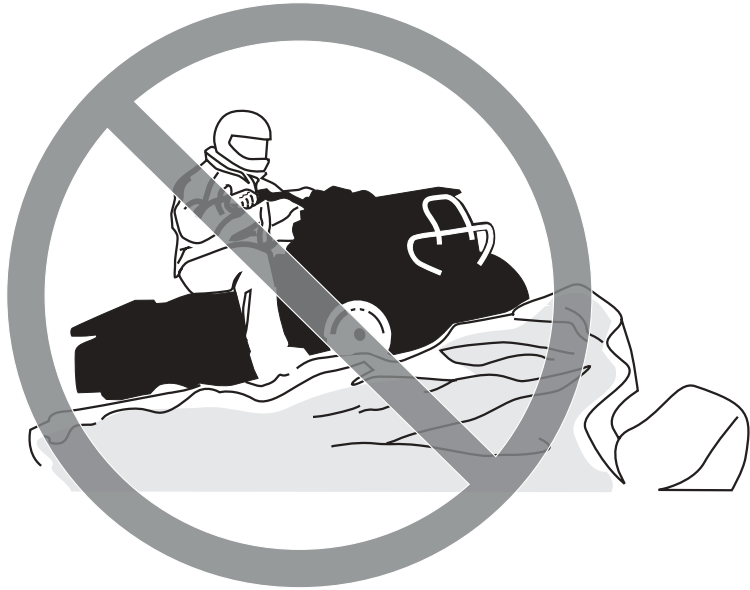
Il mancato posizionamento delle mani sul manubrio e dei piedi sul poggiatesta durante la guida.

COSA POTREBBE ACCADERE

Persino il semplice spostamento di una mano o di un piede potrebbe ridurre la capacità di controllo dell'ATV con conseguente perdita di equilibrio e caduta dall'ATV. Con lo spostamento di un piede dalla sua posizione, quest'ultimo o la gamba potrebbero entrare in contatto con le ruote posteriori e provocare lesioni o incidenti.

COME EVITARE IL RISCHIO

Durante la guida tenere sempre entrambe le mani sul manubrio ed entrambi i piedi sui poggiatesta dell'ATV.



V00A0CQ

RISCHIO POTENZIALE

La mancanza di particolare attenzione quando si guida un ATV su un terreno sconosciuto.

COSA POTREBBE ACCADERE

Ci si potrebbe imbattere in sassi nascosti, dossi o buche senza avere il tempo di reazione sufficiente.

Si potrebbe provocare un ribaltamento o una perdita di controllo dell'ATV.

COME EVITARE IL RISCHIO

Procedere con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare.

Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida l'ATV.

AVVERTENZA



V00A0DQ

RISCHIO POTENZIALE

La mancanza di attenzione quando si guida su un ATV su un terreno impraticabile, sdruciolevole o franoso.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare una perdita di trazione o di controllo del veicolo che comporterebbe un incidente, compreso il ribaltamento.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare su terreni impraticabili, sdruciolevoli o franosi fino a quando non si sono acquisite e messe in pratica le abilità necessarie per il controllo dell'ATV su tali terreni. Prestare sempre particolare attenzione su questi tipi di terreno.



V00A0EQ

RISCHIO POTENZIALE

Sterzare in modo errato.

COSA POTREBBE ACCADERE

Una perdita di controllo dell'ATV con conseguente collisione o ribaltamento.

COME EVITARE IL RISCHIO

Seguire sempre le giuste procedure per la sterzata descritte in questa *Guida dell'operatore*. Provare a eseguire la sterzata a bassa velocità prima di farlo a velocità più sostenuta.

Non sterzare a velocità eccessive.



V00A0QQ

RISCHIO POTENZIALE

La guida su pendii estremamente ripidi.

COSA POTREBBE ACCADERE

Il veicolo potrebbe capovolgersi molto facilmente sui pendii ripidi rispetto a quelli meno ripidi o alle superfici orizzontali.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare l'ATV su pendii troppo ripidi per l'ATV o per le proprie abilità.
Fare pratica su brevi pendii prima di provare su quelli più lunghi.



V00A0FQ

RISCHIO POTENZIALE

La salita di pendii in modo non corretto.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare la perdita di controllo o il ribaltamento dell'ATV.

COME EVITARE IL RISCHIO

Seguire sempre le giuste procedure per la salita sui pendii descritte in questa *Guida dell'operatore*.

Controllare sempre attentamente il terreno prima di iniziare la salita di qualsiasi pendio.

Non salire mai su pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose.

Spostare il peso in avanti.

Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. L'ATV potrebbe capovolgersi all'indietro.

Non salire sulla cima del pendio a velocità elevate. Dall'altro lato del pendio potrebbe esserci una discesa ripida, un altro veicolo o una persona.



V00A0GQ

RISCHIO POTENZIALE

La discesa dal pendio in modo non corretto.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare la perdita di controllo o il ribaltamento dell'ATV.

COME EVITARE IL RISCHIO

Seguire sempre le giuste procedure per la discesa dai pendii descritte in questa *Guida dell'operatore*. **NOTA:** Quando si scende da un pendio è richiesta una tecnica speciale di frenatura.

Controllare sempre attentamente il terreno prima di iniziare la discesa di qualsiasi pendio.

Spostare il peso all'indietro.

Non scendere mai dal pendio a elevata velocità.

Evitare la discesa del pendio a un'angolazione che provocherebbe la brusca l'inclinazione su un lato. Per quanto possibile scendere dritti.



V00A0HQ

RISCHIO POTENZIALE

L'attraversamento non corretto o la sterzata impropria sui pendii.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare la perdita di controllo o il ribaltamento dell'ATV.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non provare a girare l'ATV sui pendii fino a quando non si è acquisita una buona conoscenza delle tecniche di sterzata descritte di seguito in questa *Guida dell'operatore* sulle superfici piane. Prestare molta attenzione quando si eseguono le sterzate sui pendii.

Se possibile, evitare di attraversare diagonalmente un pendio ripido.

Quando si attraversa il lato di un pendio:

Seguire sempre le giuste procedure descritte in questa *Guida dell'operatore*.

Evitare i pendii che presentano superfici eccessivamente sdrucciolevoli o franose.

Spostare il peso verso l'alto dell'ATV.

AVVERTENZA



V00A01Q

RISCHIO POTENZIALE

Stallo del motore, slittamento o discesa dal veicolo in modo non corretto quando si sale un pendio.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare un ribaltamento dell'ATV.

COME EVITARE IL RISCHIO

Utilizzare la marcia giusta e mantenere la velocità costante quando si sale un pendio.

In caso di perdita di velocità in avanti:

Tenere il peso a monte.

Frenare.

Tirare il freno di stazionamento dopo essersi fermati.

Se si comincia a slittare all'indietro:

Tenere il peso a monte.

Frenare gradatamente.

Dopo essersi fermati completamente, azionare il freno di stazionamento.

Scendere dal lato a monte o di lato se il veicolo è rivolto verso la salita.

Girare l'ATV e risalire a bordo seguendo la procedura descritta di seguito in questa *Guida dell'operatore*.



V00A0JQ

RISCHIO POTENZIALE

La guida impropria sugli ostacoli.

COSA POTREBBE ACCADERE

Potrebbe provocare la perdita di controllo o una collisione. Potrebbe provocare il ribaltamento dell'ATV.

COME EVITARE IL RISCHIO

Prima di guidare in una zona nuova, verificare la presenza di ostacoli.

Non provare mai a guidare su grandi ostacoli, come grossi massi o tronchi d'albero caduti.

Per affrontare gli ostacoli, seguire sempre le giuste procedure descritte in questa *Guida dell'operatore*.



V00A0KQ

RISCHIO POTENZIALE

Pattinamento o slittamento.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe perdere il controllo dell'ATV.

Si potrebbe anche riguadagnare trazione inaspettatamente con conseguente possibile ribaltamento dell'ATV.

COME EVITARE IL RISCHIO

Imparare a controllare il pattinamento o lo slittamento facendo pratica a basse velocità e su un terreno orizzontale e liscio.

Sulle superfici estremamente sdruciolevoli come il ghiaccio, procedere adagio e prestare particolare attenzione per ridurre la possibilità di pattinamento o slittamento incontrollati.



V00A0LQ

RISCHIO POTENZIALE

Guida dell'ATV attraverso corsi d'acqua profondi o veloci.

COSA POTREBBE ACCADERE

Gli pneumatici potrebbero galleggiare, provocando perdita di trazione e di controllo, che potrebbe portare a un incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare mai l'ATV in corsi d'acqua veloci o in acque più profonde di quelle specificate in questa *Guida dell'operatore*.

Controllare la profondità dell'acqua e la corrente prima di provare ad attraversare il corso d'acqua. Il livello dell'acqua non deve superare i poggiapiedi.

Ricordare che i freni bagnati potrebbero aver ridotto la capacità di frenata. Provare i freni dopo essere usciti dall'acqua. Se necessario, frenare diverse volte per consentire all'attrito di far asciugare i pattini.



V00A0MQ

RISCHIO POTENZIALE

Manovra di retromarcia impropria.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe colpire un ostacolo o una persona che si trova indietro provocando lesioni gravi.

COME EVITARE IL RISCHIO

Quando si innesta la retromarcia, accertarsi che dietro di voi non siano presenti ostacoli o persone. Una volta stabilito che è possibile effettuare la retromarcia in maniera sicura, procedere lentamente.



V00A00Q

RISCHIO POTENZIALE

La guida dell'ATV con pneumatici non adatti, o con pressione degli pneumatici non giusta o irregolare.

COSA POTREBBE ACCADERE

L'utilizzo di pneumatici non adatti su questo ATV, o la guida di questo ATV con pneumatici con pressione non giusta sbagliata o irregolare, potrebbe provocare la perdita di controllo e aumentare il rischio di incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Utilizzare sempre gli pneumatici delle dimensioni e del tipo specificato in questa *Guida dell'operatore* per questo veicolo.

Mantenere sempre la pressione degli pneumatici indicata in questa *Guida dell'operatore*.



V00A0N0

RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo ATV con modifiche improprie.

COSA POTREBBE ACCADERE

L'installazione sbagliata di accessori o la modifica di questo veicolo potrebbe modificare il controllo che in alcune situazioni potrebbero portare a un incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non modificare questo ATV con installazione impropria o l'utilizzo di accessori non adeguati. Tutti i componenti e gli accessori aggiunti a questo veicolo devono essere originali Bombardier o equivalenti progettati per l'uso su questo ATV e devono essere installati e utilizzati in base alle istruzioni. Per eventuali domande, consultare un concessionario autorizzato ATV Bombardier.



V00A0PQ

RISCHIO POTENZIALE

Il sovraccarico di questo ATV o il trasporto o il traino improprio di un carico.

COSA POTREBBE ACCADERE

Potrebbe provocare cambiamenti nel controllo del veicolo e provocare un incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non superare la capacità di carico indicata per un ATV.

Distribuire il carico adeguatamente e fissarlo bene.

Ridurre la velocità quando si trasporta un carico o si traina un rimorchio. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenatura.

Seguire sempre le istruzioni presenti in questa *Guida dell'operatore* per il trasporto di un carico o il traino di un rimorchio.

AVVERTENZA



V03M01Q

RISCHIO POTENZIALE

Il trasporto di materiale infiammabile e pericoloso può provocare un'esplosione.

COSA POTREBBE ACCADERE

Ciò potrebbe provocare lesioni gravi o morte.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non trasportare mai materiale infiammabile o pericoloso.

Durante la lettura di questa *Guida dell'operatore*, ricordare che:

AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

AVVERTENZA PER LA SICUREZZA

Per apprezzare completamente il piacere e l'esaltazione della guida di un ATV, vi sono alcune regole di base e suggerimenti da seguire. Alcune potrebbero risultare nuove mentre altre potrebbero risultare ovvie o normale senso comune. Indipendentemente da ciò, prima di guidare l'ATV vi chiediamo di dedicare alcuni minuti all'attenta lettura di questa *Guida dell'operatore*.

Le informazioni contenute in questa *Guida dell'operatore* sono limitate. Si raccomanda vivamente di procurarsi ulteriori informazioni e istruzioni dalle autorità locali, dai club ATV o da un'organizzazione di formazione per ATV riconosciuta.

Tutte le ditte produttrici di ATV vietano ai ragazzi di età inferiore a 16 anni la guida di un ATV con un motore superiore ai 90 cc. Per la loro incolumità si raccomanda vivamente di seguire e di far rispettare questa raccomandazione. In qualità di guidatore spetta solo a voi valutare il vostro livello di comprensione dei rischi e della sicurezza di guida dell'ATV.

Le persone con disturbi fisici o mentali, o gli amanti del rischio hanno una maggiore possibilità di esposizione ai ribaltamenti o alle collisioni che potrebbero provocare lesioni compresa la morte.

Acquisire dimestichezza con i comandi e con il funzionamento generale dell'ATV prima di avventurarsi in condizioni di fuoristrada. Fare pratica in un'area adatta priva di pericoli per poter ben controllare ogni comando. Guidare a basse velocità. Le velocità più elevate richiedono maggiore esperienza e condizioni di guida adatte.

Non tutti gli ATV sono uguali. Ognuno presenta caratteristiche di prestazione, comandi e funzioni esclusive. Ognuno va guidato e controllato diversamente.

Non credere che l'ATV possa essere sicuro in ogni situazione. Improvvisi cambiamenti nel terreno provocati da buche, avvallamenti, pendenze, "terreno" più morbido o più duro o altri tipi di impervietà, potrebbero provocare il ribaltamento o la perdita di stabilità dell'ATV. Per evitare ciò, rallentare e valutare il tipo di conformazione del terreno. Se l'ATV comincia a ribaltarsi, solitamente la cosa migliore da fare è quella di scendere... e di andare nella direzione OPPOSTA!

SUGGERIMENTI PER LA GUIDA

Durante la lettura di questa *Guida dell'operatore*, ricordare di:

AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

AVVERTENZA

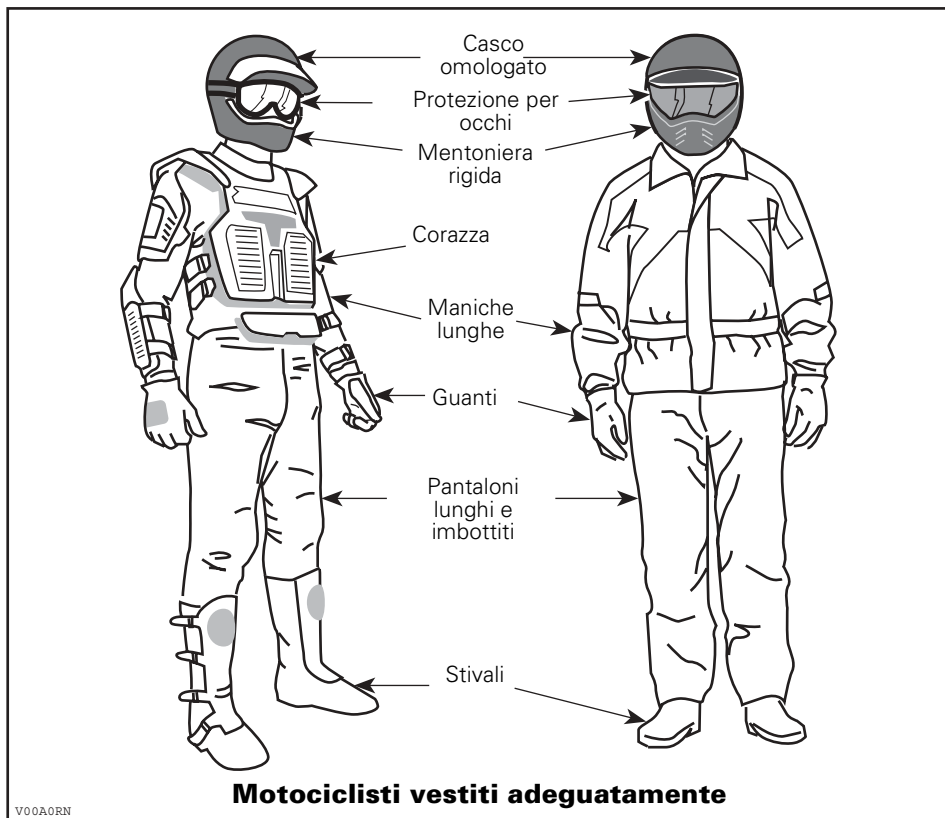
Il controllo preventivo è molto importante prima dell'azionamento del veicolo. Controllare sempre il corretto funzionamento dei comandi principali, delle funzioni di sicurezza e dei componenti meccanici prima di cominciare. In caso contrario, potrebbero verificarsi gravi lesioni o morte.

Prima di utilizzare un ATV:

- a) Disinserire il freno di stazionamento.
- b) Controllare il funzionamento del manubrio.
- c) Controllare il funzionamento dell'acceleratore.
- d) Controllare che il freno funzioni.
- e) Controllare la funzione dell'interruttore di arresto del motore.
- f) Verificare che il faro e il fanalino posteriore siano funzionanti e puliti.
- g) Verificare i livelli di carburante e olio.
- h) Ispezionare gli pneumatici e i relativi cerchi per verificare lo stato di usura o l'eventuale presenza di danni.
- i) Controllare la pressione dell'aria degli pneumatici.
- j) Fissare tutti i vani di carico e di deposito.
- k) Procedere solo se tutti i componenti sono a posto.

Indumenti

Scegliere l'abbigliamento in base alle condizioni meteorologiche. Indossare comunque indumenti e abiti protettivi specifici, compreso un casco omologato, una protezione per gli occhi, stivali, guanti, maglie a maniche lunghe e pantaloni. Non indossare mai abiti larghi come sciarpe che potrebbe rimanere incagliate nell'ATV o in arbusti o rami. In base alle condizioni atmosferiche, potrebbe essere necessaria una visiera antiappannante. Questo tipo di indumenti garantisce la protezione da alcuni rischi minori che potrebbero presentarsi per strada. Indossare gli occhiali da sole esclusivamente durante il giorno. Sono disponibili diversi colori di lenti per occhiali di sicurezza o da vista per poter meglio distinguere le variazioni del terreno.



Trasporto carichi

Qualsiasi carico trasportato sul portabagagli comprometterà la stabilità e il controllo di un ATV. Per questo motivo, non superare i limiti di carico stabiliti dalla ditta produttrice di ATV. Accertarsi che il carico sia fissato e che non interferisca con il vostro giusto controllo. Considerare sempre che il "carico" potrebbe scivolare o cadere e provocare un incidente. Evitare i carichi che potrebbero sporgere lateralmente e impigliarsi o strapparsi nell'impatto con altri ostacoli. Evitare di coprire o di ostruire i fari o il fanalino posteriore con il carico. Accertarsi sempre che tutti i chavistelli del vano di carico siano chiusi. Qualora un dispositivo di copertura rimovibile di un vano di carico venisse rimosso per trasportare un carico, accertarsi che il carico venga fissato e che gli oggetti più piccoli non rischino di "sfuggire via". Fissare il dispositivo di copertura del vano di carico sul portabagagli posteriore.

Tutti gli ATV prevedono un singolo conducente. Pur presentando un sedile lungo che garantisce il movimento per il conducente senza limitazioni, gli ATV non sono stati né pensati né progettati per il trasporto di passeggeri. Non installare sedili per i passeggeri né utilizzare il portabagagli per il trasporto di persone. Il trasporto di passeggeri compromette la stabilità e il comando dell'ATV.

Traino di un rimorchio

La guida di un ATV con un rimorchio aumenta in maniera sostanziale il rischio di ribaltamento, specie sulle superfici inclinate. Se viene utilizzato un rimorchio dietro l'ATV, accertarsi che il gancio di traino sia compatibile con quello dell'ATV. Accertarsi che il rimorchio sia orizzontale rispetto all'ATV. (In alcuni casi è possibile installare una prolunga speciale sul gancio di traino dell'ATV). Utilizzare catene di sicurezza per fissare il rimorchio all'ATV. Se si trasportano carichi pesanti, specialmente sulle superfici inclinate, l'ATV richiede una maggiore distanza di sicurezza. Stare attenti a non pattinare o slittare. Una volta fermi o parcheggiati, bloccare l'ATV e le ruote del rimorchio da possibili movimenti. Accertarsi che il carico sia ben distribuito sul rimorchio. Prestare attenzione quando si sgancia un rimorchio, esso o il suo carico potrebbe ribaltarsi su di voi o su altri. Non sterzare a velocità elevata.

Esecuzione di piccoli lavori con l'ATV

L'ATV può aiutarvi a realizzare diversi lavori LEGGERI tra cui la rimozione di neve, la raccolta della legna o il trasporto di carichi. Presso il vostro concessionario sono disponibili una varietà di accessori. Rispettare comunque sempre il carico e le capacità dell'ATV. Il sovraccarico dell'ATV può sforzare eccessivamente i componenti con conseguenti anomalie di funzionamento. Per evitare possibili lesioni, è importante seguire le istruzioni e le avvertenze che accompagnano l'accessorio. Evitare qualsiasi sforzo fisico per sollevare o trainare carichi pesanti o per spingere manualmente l'ATV. (Continuare a leggere GUIDA A SCOPO RICREATIVO qui di seguito).

Guida a scopo ricreativo

Rispettare i diritti e le limitazioni degli altri. Evitare zone destinate ad altri tipi di utilizzo fuoristrada. Questo comprende anche le piste per motoslitte, percorsi equestri, piste sciistiche, percorsi per mountain bike ecc. Non dare mai per scontato che sulle piste non siano presenti altri utenti. Tenere sempre la destra e non procedere a zig-zag da un lato all'altro della pista. Prepararsi a fermarsi o a spostarsi se appare un altro utente di fronte a voi.

Iscriverti al club ATV di zona. Vi verranno forniti una mappa e una serie di consigli o informazioni relativi ai luoghi percorribili. Qualora nella vostra zona non ne esistesse uno, fondatelo. La gestione di un gruppo e le attività di club garantiscono piacevoli esperienze e la possibilità di stare in compagnia.

Mantenere sempre la distanza di sicurezza dagli altri utenti. Il vostro criterio di valutazione della velocità, delle condizioni del terreno, di quelle meteorologiche, dello stato del vostro ATV e "la fiducia nella capacità di giudizio" degli altri vi aiuteranno a fare la scelta migliore relativa alla giusta distanza di sicurezza. Gli ATV, come qualsiasi altro veicolo, non possono fermarsi "su una moneta".

Prima di partire, informare qualcuno della vostra destinazione e del tempo di ritorno previsto. Non consumare alcool o droghe durante o prima della guida!

Se si prevede un tragitto lungo, equipaggiarsi con strumenti supplementari o con un kit di pronto soccorso. Informarsi su dove è possibile rifornirsi di benzina o di olio. Prepararsi alle possibili condizioni che potrebbe dover affrontare. Tenere sempre a disposizione un kit di pronto soccorso.

Ambiente

Uno dei vantaggi di un ATV è quello di potersi allontanare dal percorso battuto, lontano dai centri abitati. Ciò nonostante, rispettare sempre la natura e il diritto degli altri di poterne godere. Non percorrere aree ambientali protette. Non guidare su campi coltivati o sugli arbusti... non tagliare alberi o abbattere staccionate... non far girare a vuoto le ruote né distruggere il terreno di guida. "Lasciare tracce poco profonde".

L'inseguimento di animali selvatici in molte zone è illegale. Gli animali selvatici possono morire per sfinitimento dopo essere stati rincorsi da un ATV. Qualora si incontrassero animali lungo il percorso, fermarsi e osservarli silenziosamente e con cautela. Lo ricorderete come uno dei ricordi più belli della vostra vita.

Osservare la regola... "portare via ciò che si è portato". Non sparpagliare i rifiuti. Non appiccare fuochi a meno che non se ne abbia il permesso... e solo... lontano da zone aride. I rischi che ne deriverebbero potrebbero provocare lesioni agli altri o a voi stessi, anche in un secondo momento.

Rispettare le superfici agricole. Prima di percorrere un terreno privato chiedere sempre il permesso al proprietario. Rispettare i raccolti, gli animali da fattoria e le linee di delimitazione delle proprietà. Qualora si incontrasse un cancello chiuso, richiuderlo dopo essere passati.

Infine, non inquinare i corsi d'acqua, i laghi o i fiumi e non modificare il motore o il sistema di scarico, o rimuovere uno qualsiasi dei suoi componenti.

Limiti del design

Il design concettuale fondamentale è un giusto compromesso tra robustezza, che richiede forza e peso, e la facile manovrabilità. Sebbene il veicolo sia eccezionalmente robusto per la sua classe, è ancora un veicolo per definizione leggero e il suo funzionamento deve essere limitato al suo giusto scopo.

L'aggiunta di peso in qualsiasi parte del veicolo ne modifica la stabilità gravitazionale e le prestazioni.

Guida fuoristrada

La natura stessa della guida fuoristrada è pericolosa. Qualsiasi terreno, non specificamente preparato al trasporto di veicoli, presenta un rischio intrinseco in quanto l'angolarità, la natura del terreno e la ripidezza sono imprevedibili. Il terreno stesso presenta un continuo elemento di pericolo che coloro che lo attraversano devono consapevolmente affrontare.

Chi guida un veicolo fuoristrada deve utilizzare la massima cura per la scelta del percorso più sicuro e per la valutazione delle condizioni del terreno che gli si presentano. Per nessuna ragione il veicolo deve essere guidato da chi non ha familiarità con le istruzioni di guida applicabili al veicolo, o su terreni ripidi e insidiosi.

Funzionamento generale e Precauzioni di sicurezza

Accuratezza, cautela, esperienza e abilità di guida sono le migliori precauzioni contro i rischi che la guida di un ATV presenta.

Ad ogni minimo dubbio che il veicolo possa affrontare in maniera sicura un ostacolo rappresentato da un particolare pezzo di terreno, scegliere sempre un percorso alternativo.

Nella guida fuoristrada, sono importanti la potenza e la trazione, non la velocità. Non guidare a velocità elevate che impediscono la visibilità e l'abilità di scegliere percorsi sicuri.

Osservare costantemente il terreno avanti a sé per verificare la presenza di cambiamenti bruschi nei pendii o ostacoli, come sassi o tronchi, che potrebbero provocare la perdita di stabilità con conseguente rovesciamento o ribaltamento.

Non guidare il veicolo se i comandi non funzionano bene.

Guida in salita

Per la loro configurazione, gli ATV presentano un'eccellente capacità in salita, tale che esiste il rischio di ribaltamento prima della perdita di trazione. Per esempio, è facile trovarsi in situazioni di terreno dove la cima del pendio si è erosa al punto tale che il picco diventa molto ripido. L'ATV può facilmente affrontare tale condizione, tuttavia, quando la parte anteriore del veicolo viene portata a un punto tale da spostare indietro il peso del veicolo, può verificarsi un ribaltamento.

La stessa situazione può presentarsi se un oggetto incorporato nel terreno provoca un innalzamento del veicolo superiore a quella desiderata. Qualora si verificasse una situazione di questo genere scegliere un percorso alternativo. Considerare i pericoli di salita laterale in questa situazione.

È utile accertarsi della condizione del terreno sull'altro lato del pendio o della scarpata. È facile che ci sia una discesa ripida che è impossibile superare o scendere.

Guida in discesa

Come regola, per gli ATV è più facile la salita dei pendii, se pur ripidi, rispetto alla discesa.

È quindi essenziale assicurarsi che esista una strada sicura per scendere prima di salire.

La decelerazione durante il superamento di un pendio in discesa sdrucchiolevole potrebbe far "scivolare" il veicolo. Mantenere la velocità costante e/o accelerare leggermente per riprendere il controllo.

Salita laterale

Per quanto possibile, evitare tale operazione. Se proprio necessario, farlo con estrema attenzione. La salita laterale sulle pendenze ripide potrebbe provocare un ribaltamento. Inoltre, le superfici sdrucchiolevoli e instabili potrebbero provocare scivolata laterali incontrollabili. Non provare a girare il veicolo in discesa durante la scivolata. Evitare tutti gli oggetti o le depressioni che intensificano il sollevamento di un lato del veicolo rispetto all'altro, provocando in questo modo un ribaltamento.

Scarpate esterne (Drop-off)

Un ATV urta sul terreno e di solito si ferma se le ruote anteriori o posteriori vengono poste su un drop-off. Se la scarpata è ripida o profonda, il veicolo scenderà in picchiata e si rialterà.

AVVERTENZA

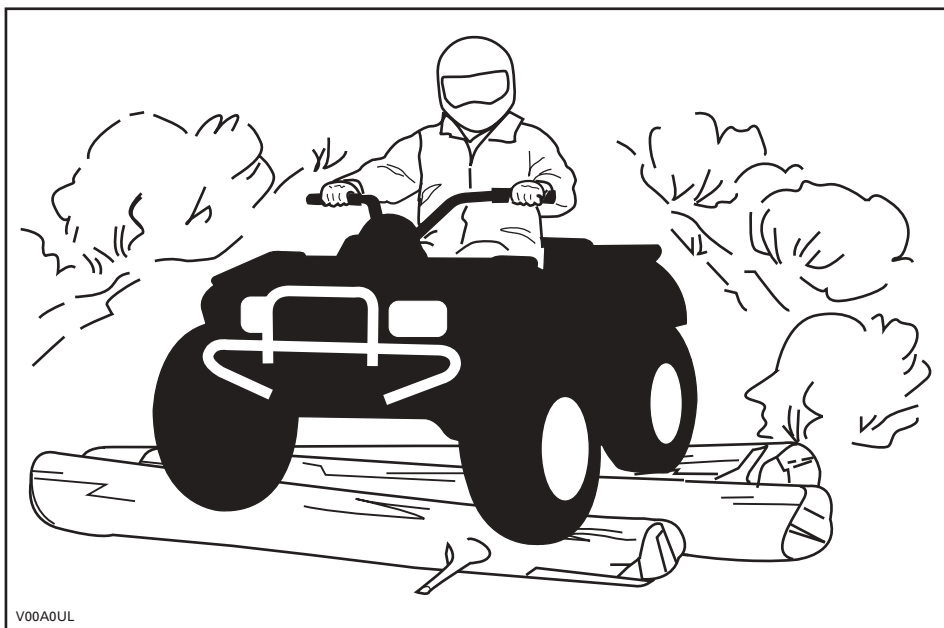
Evitare di affrontare scarpate esterne. Fare retromarcia e scegliere un percorso alternativo.

Tecniche di guida

La guida di un ATV a velocità troppo elevate per le condizioni presenti potrebbe provocare lesioni. Accelerare solo quando si è sicuri dell'assenza di pericoli. Le statistiche dimostrano che le sterzate a velocità elevate provocano incidenti e lesioni. Ricordarsi sempre che un ATV è pesante! Il solo peso del veicolo basterebbe a farvi rimanere intrappolati e bloccati a terra una volta caduti.

Gli ATV non sono stati concepiti per saltare né sono in grado di assorbire l'energia di grossi impatti come il salto e non lo è neanche il conducente. L'esecuzione di "impennate" potrebbe provocare il ribaltamento dell'ATV su di voi. Entrambe le pratiche sono a rischio e vanno sempre evitate.

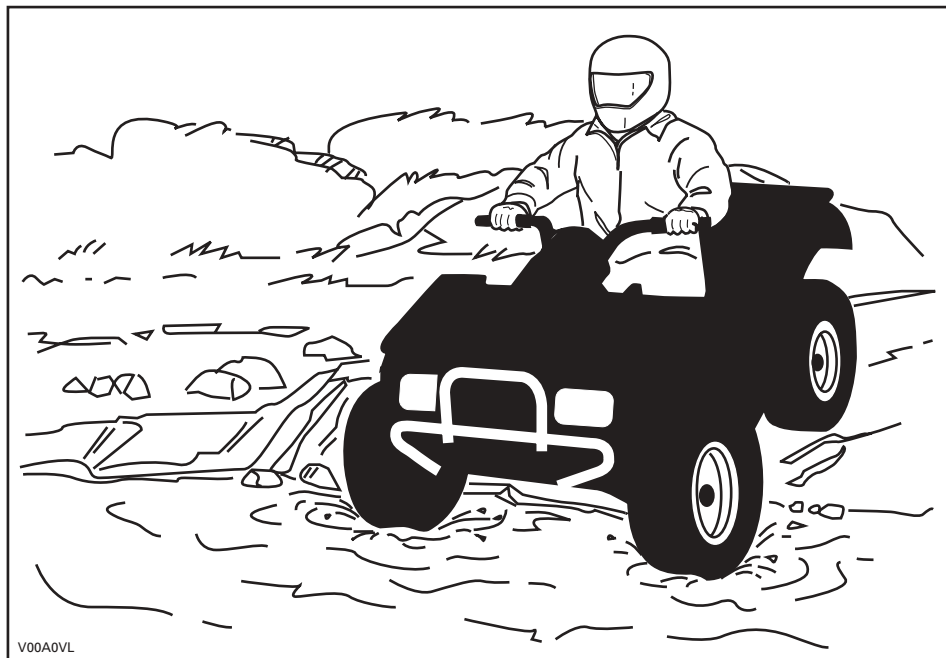
Per mantenere un controllo adeguato si consiglia vivamente di tenere le mani sul manubrio e in modo da poter facilmente utilizzare i comandi. Lo stesso dicasi per i piedi. Per ridurre al minimo la possibilità di eventuali lesioni di gambe o braccia, tenere sempre i piedi sul poggia piedi. Non direzionare le dita dei piedi verso l'esterno né far sporgere i piedi per agevolare la sterzata in quanto potrebbero essere colpiti da ostacoli o impigliarsi in essi o entrare in collisione con le ruote.



Anche quando su un ATV è presente un adeguato sistema di sospensione ci sono delle "impervietà" o condizioni di impraticabilità del terreno che potrebbero creare disagi o persino lesioni alla schiena. Spesso è richiesta una guida "non regolare" o in posizione curva. Rallentare e consentire alle gambe flesse di assorbire l'impatto.

L'ATV non è stato ideato per la guida su strade a scorrimento veloce o autostrade. (Nella maggior parte dei luoghi è una pratica illegale). La guida dell'ATV su strade a scorrimento veloce o autostrade potrebbe provocare una collisione con un altro veicolo. Gli pneumatici dell'ATV non sono adatti per l'utilizzo su strade asfaltate. L'asfalto potrebbe seriamente compromettere la manovrabilità e il controllo dell'ATV. La guida su strade o margini della strada non asfaltati potrebbe confondere gli altri utenti della strada, specialmente se le luci sono accese. In caso di necessità di attraversamento di una strada, il conducente del primo ATV deve scendere dal veicolo, osservare e dare istruzioni agli altri conducenti di ATV. L'ultimo, dopo aver attraversato, aiuterà il conducente del primo ATV ad attraversare. Non salire sui marciapiedi. Sono destinati all'uso pedonale.

L'acqua può costituire un pericolo molto particolare. Se è troppo profonda l'ATV potrebbe "galleggiare" e ribaltarsi. Controllare la profondità dell'acqua e la corrente prima di provare ad attraversare. Il livello dell'acqua non deve superare i poggiatesta. Prestare attenzione alle superfici sdruciolevoli come sassi, erba, tronchi ecc., presenti sia nella acqua sia sulle rive. Potrebbe verificarsi una perdita di trazione. Non provare a entrare nell'acqua a velocità elevate. L'acqua agisce da freno e potrebbe trascinarvi via.



L'acqua compromette la capacità di frenata del vostro ATV. Accertarsi che i freni siano asciutti frenando diverse volte dopo essere usciti dall'acqua.

Nelle vicinanze dell'acqua è facile imbattersi in fango o paludi. Prepararsi ad affrontare "buche" improvvise o cambi di profondità. Allo stesso modo, stare attenti ai pericoli quali sassi, tronchi ecc. parzialmente coperti da vegetazione.

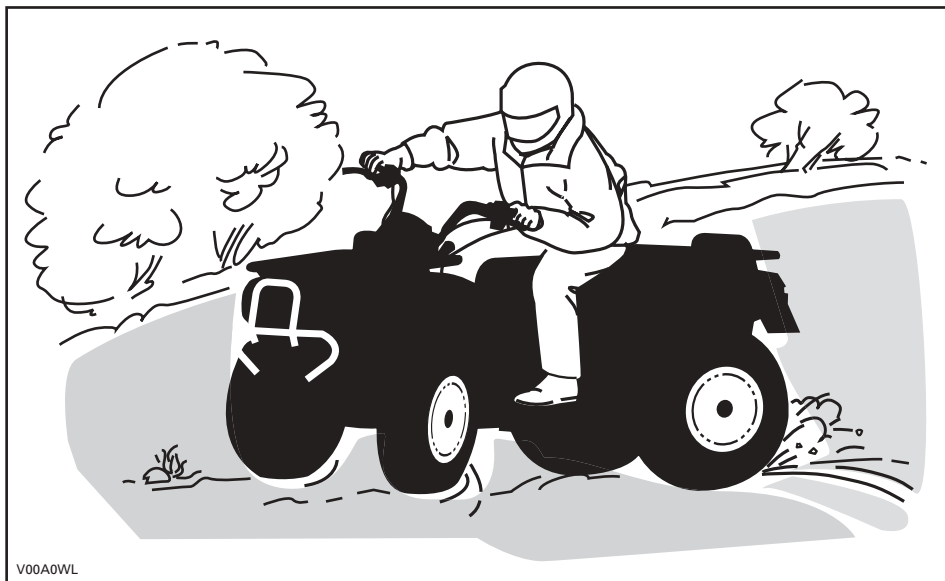
In caso di attraversamento di corsi d'acqua ghiacciati, accertarsi che lo spessore del ghiaccio sia sufficiente a sostenere il peso totale dell'ATV con conducente e carico. Stare sempre attenti all'acqua disciolta... è una sicura indicazione che lo spessore del ghiaccio varia. In caso di dubbi, non tentare di attraversare.

Anche il ghiaccio compromette il controllo di un ATV. Rallentare e "non dare gas". Questo comporterebbe solo la rotazione a vuoto degli pneumatici e un possibile ribaltamento dell'ATV. Evitare frenate brusche. Anche questo potrebbe provocare lo slittamento incontrollato e il ribaltamento dell'ATV. Evitare sempre la melma poiché potrebbe impedire il funzionamento o bloccare i comandi dell'ATV.

La sabbia e la guida su dune di sabbia o sulla neve è un'altra esperienza unica, ma è importante osservare alcune precauzioni basilari. Neve o sabbia bagnate profonde o sottili potrebbero creare una perdita di trazione e provocare lo slittamento, la caduta o l'impantanamento dell'ATV. Se ciò si dovesse verificare, cercare una base più stabile. Il miglior consiglio è di nuovo quello di rallentare e di stare attenti alle condizioni.

Quando si guida in dune di sabbia è consigliabile attrezzare l'ATV con una bandiera di sicurezza del tipo ad antenna. Questo aiuterà a rendere la vostra posizione più visibile agli altri sul pendio di sabbia successivo. Procedere con attenzione, potreste trovare un'altra bandiera di fronte a voi. Poiché la bandiera di sicurezza del tipo ad antenna potrebbe rimanere impigliata o colpirci se impigliata, non utilizzarla in zone dove ci sono rami bassi penzolanti o ostacoli.

La guida su brecciolino o ghiaia è molto simile alla guida sul ghiaccio. Compromette la sterzata di un ATV... provocando possibili slittamenti e ribaltamenti specie a velocità elevate. Potrebbe, inoltre, compromettere la distanza di frenatura. Ricordare che "dando gas" o slittando si può provocare l'innalzamento di sassolini che finirebbero nel percorso di un altro conducente di ATV.



V00A0WL

In caso di scivolata o pattinamento, potrebbe essere d'aiuto assecondare il pattinamento sterzando nella stessa direzione fino a quando non si riprende il controllo. Non agire mai sui freni e non bloccare le ruote.

Rispettare e seguire tutti i segnali affissi. Sono lì per aiutare voi e gli altri.

Superare gli ostacoli sulla "carreggiata" con attenzione. Questi includono sassi, alberi caduti, superfici sdruciolevoli, staccionate, pali, argini e depressioni. Evitarli quando possibile. Ricordare che alcuni ostacoli sono troppo grandi o pericolosi da attraversare, quindi evitarli. È possibile attraversare senza problemi alcuni piccoli sassi o alberi caduti avvicinandosi ad un'angolo di 90°. Stare in piedi sui poggiapiedi tenendo le ginocchia flesse. Regolare la velocità senza perdere slancio e non "dare gas". Tenere saldamente il manubrio. Portare il proprio peso all'indietro e procedere. Non provare a sollevare dal suolo le ruote anteriori dell'ATV. Considerare che l'oggetto potrebbe essere scivoloso o potrebbe spostarsi durante l'attraversamento. Quando si guida su pendii o discese, due cose sono estremamente importanti: essere preparati a superfici sdruciolevoli o a variazioni di terreno o agli ostacoli e mantenere una posizione del corpo corretta.

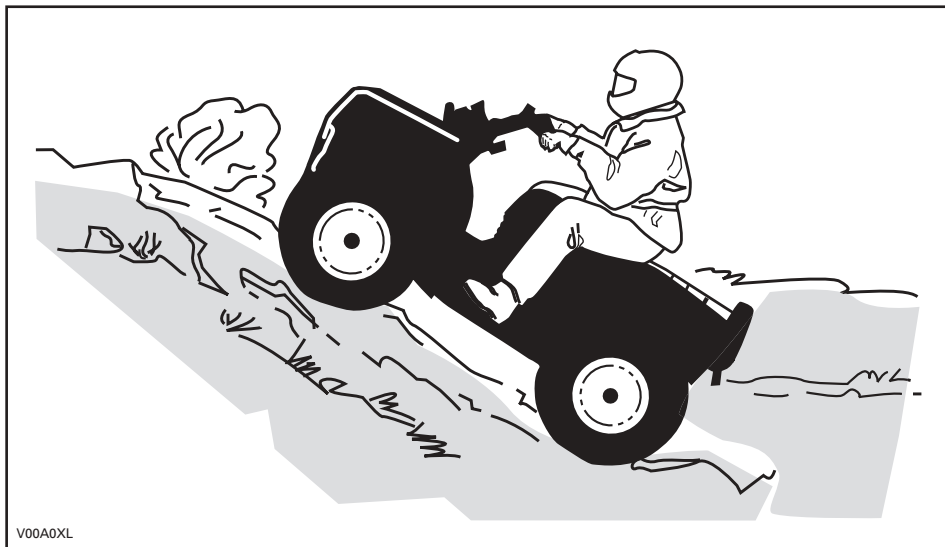
Durante la lettura di questa *Guida dell'operatore*, ricordare di:

AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

Salita

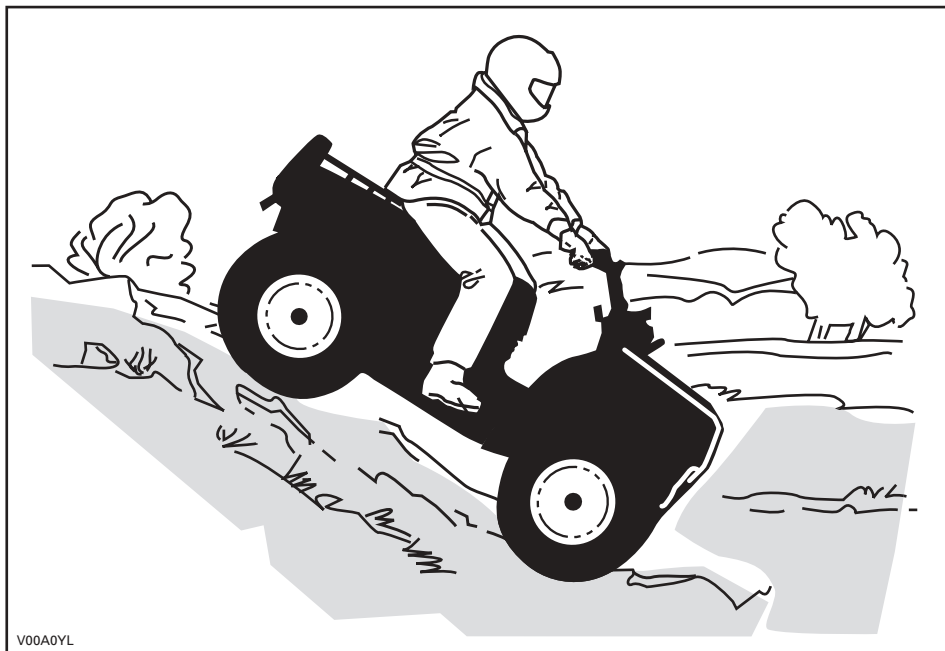
Tenere il peso in avanti verso la cima del pendio. Tenere i piedi sui poggiatesti e passare ad un rapporto basso, quindi accelerare e quando necessario cambiare marcia velocemente mentre si sale. Non accelerare eccessivamente poiché questo potrebbe provocare il sollevamento della parte anteriore dell'ATV e il conseguente ribaltamento. Se il pendio è troppo ripido e non è possibile procedere o l'ATV comincia a scivolare all'indietro, frenare, stando attenti a non slittare. Scendere, quindi utilizzare l'inversione a "U" o a "K" (camminando all'indietro, accanto all'ATV a monte del pendio e con una mano sulla leva del freno, spingere lentamente il retro dell'ATV verso la cima del pendio e quindi guidare verso il basso). Camminare o scendere sempre a monte rispetto alla discesa allontanandosi dall'ATV e dalle ruote in movimento. Non provare a stare sull'ATV se esso comincia a capovolgersi. Allontanarsi. Non guidare sulla cima di un pendio a velocità elevata. Potrebbero esserci ostacoli, comprese scarpe esterne ripide.



V00A0XL

Discesa

Spostare il peso del corpo all'indietro. Frenare gradualmente per evitare il pattinamento. Non scendere in "folle" utilizzando la sola compressione del motore.



V00A0YL

Salita laterale

Si tratta di una modalità di guida tra le **più rischiose** poiché potrebbe drasticamente modificare l'equilibrio dell'ATV. Evitarla quando possibile. Se è comunque necessario farlo, è importante tenere **SEMPRE** il peso a monte... ed essere preparato a scendere di lato se l'ATV comincia a capovolgersi. **Non provare a fermarlo o a limitare i danni dell'ATV.**



V00A0ZL

In retromarcia, controllare che dietro di voi non ci siano persone o ostacoli. Procedere lentamente e evitare brusche sterzate.

Una volta fermi o parcheggiati, utilizzare il dispositivo di stazionamento. Questo è importante specialmente quando si parcheggia in discesa. Su pendenze ripide o se l'ATV sta trasportando un carico, bloccare le ruote utilizzando sassi o mattoni. Ricordare di portare il rubinetto della benzina in posizione di chiusura.

Manutenzione ordinaria

Una volta terminata la passeggiata è opportuno rimuovere eventuali accumuli di neve, ghiaccio e sporco. Questo non solo aiuterà a conservare l'ATV in buone condizioni e più a lungo per un'eventuale rivendita, ma eliminerà i rischi potenziali in occasione del successivo utilizzo. Lavare l'ATV con acqua calda e sapone e lasciar asciugare. (Un panno potrebbe esservi utile). Non lavare l'ATV all'esterno in presenza di temperature da neve. Utilizzare la lubrificazione appropriata come descritto nella sezione relativa alla MANUTENZIONE.

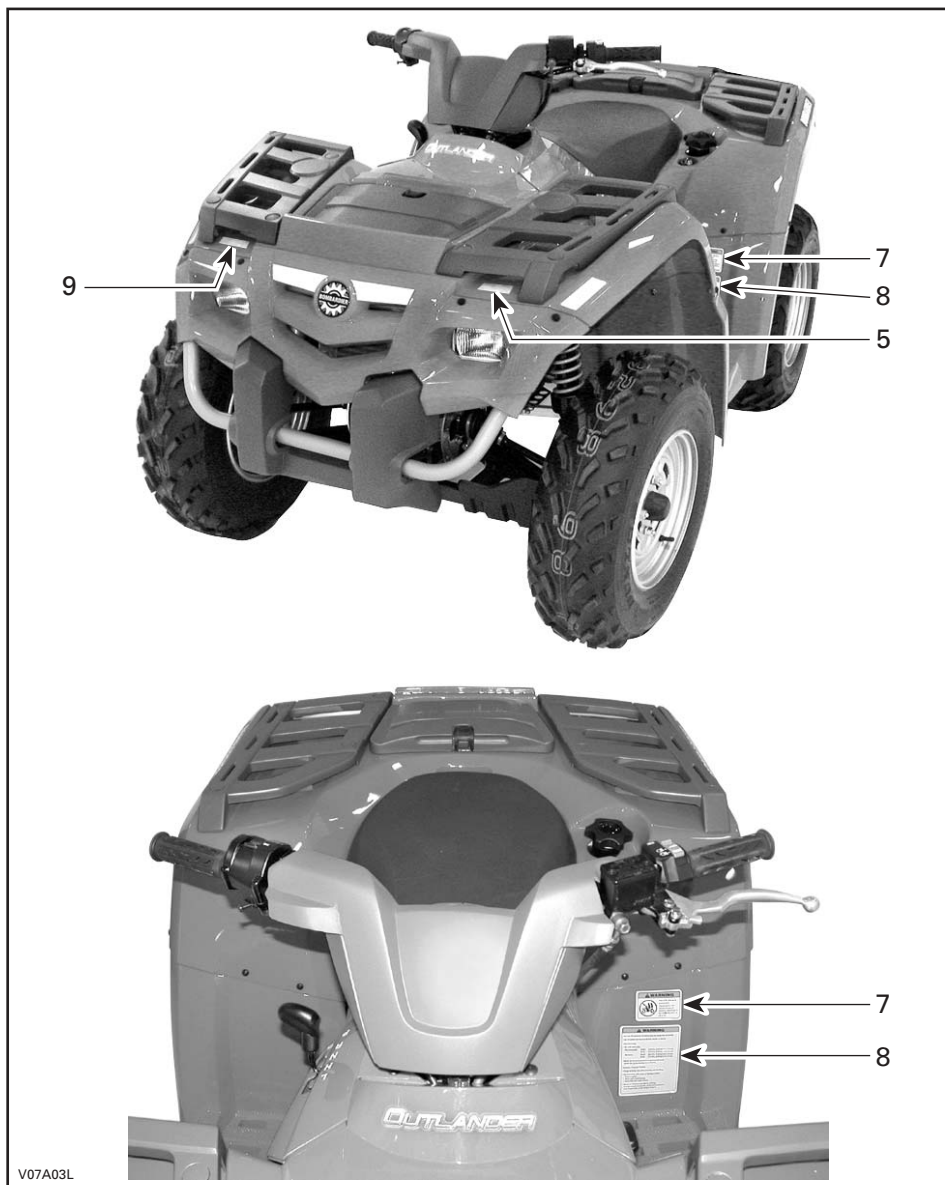
Fa parte della vostra responsabilità per una guida sicura rispettare il contenuto di questa *Guida dell'operatore*. Fornisce preziosi consigli per la manutenzione adeguata del vostro ATV. Qualora fosse necessaria ulteriore assistenza, rivolgersi al concessionario di ATV Bombardier che sarà a vostra disposizione.

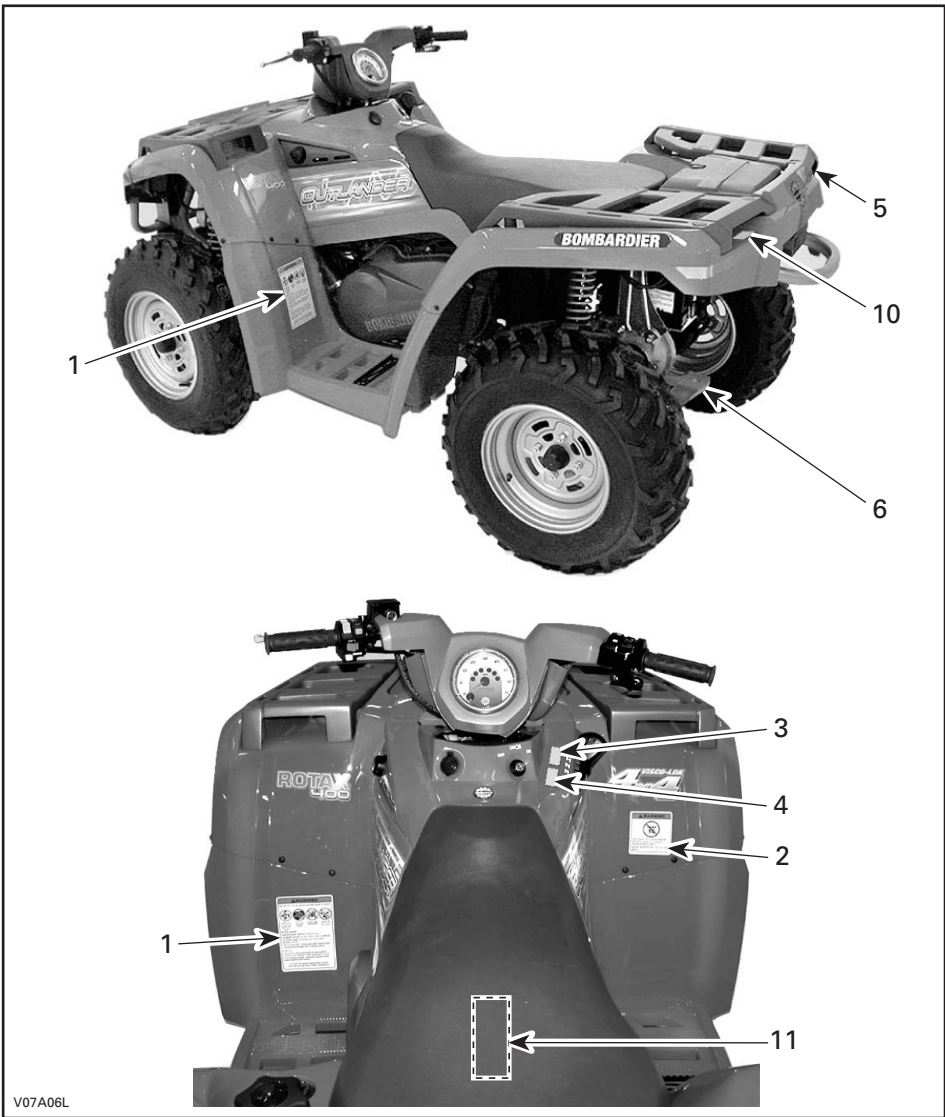
La modifica dell'ATV per aumentarne velocità e prestazioni potrebbe violare i termini e le condizioni della garanzia limitata dell'ATV. Inoltre, alcune modifiche compresa la rimozione del motore o dei componenti dell'impianto di scarico, sono illegali per la maggior parte delle legislazioni.

La modifica delle dimensioni delle ruote e/o degli pneumatici potrebbe compromettere la stabilità dell'ATV. Una pressione non corretta degli pneumatici potrebbe provocare scoppi o lo spostamento dello pneumatico dal cerchio con conseguente perdita o danno dello stesso. Sostituire le ruote o gli pneumatici danneggiati.

UBICAZIONE DELLE TARGHETTE IMPORTANTI

Le seguenti targhette sono situate sul vostro ATV. Se fossero assenti o danneggiate, possono essere sostituite gratuitamente. Consultare un concessionario ATV Bombardier.





V07A06L

Targhetta 1

AVVERTENZA

L'uso improprio dell'ATV comporta lesioni GRAVI, compresa la MORTE.

			
USARE SEMPRE CASCHI OMOLOGATI E PROTEZIONI SPECIFICHE	NON USARE MAI SU STRADE PUBBLICHE	NON TRASPORTARE MAI PASSEGGERI	NON CONSUMARE MAI DROGHE O ALCOL

NON guidare MAI il veicolo:

- senza la dovuta esperienza o istruzioni.
- a velocità troppo elevate per la vostra esperienza o per le condizioni locali.
- su strade pubbliche – si potrebbe provocare una collisione con un altro veicolo.
- con un passeggero – i passeggeri potrebbero compromettere l'equilibrio e la sterzata ed aumentare il rischio di perdita di controllo.

SEMPRE:

- usare le dovute tecniche di guida per evitare che il veicolo si ribalti su pendii e terreni impraticabili o in curva.
- evitare strade asfaltate – potrebbero seriamente compromettere la guida ed il controllo.

CONTROLLARE E LEGGERE LA GUIDA DELL'OPERATORE SEGUIRE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE.

V01M01Z

Targhetta 2

AVVERTENZA

AL DI SOTTO DI

16

L'utilizzo degli ATV da parte di un ragazzo al di sotto dei 16 anni può comportare LESIONI GRAVI, persino la MORTE.
NON guidare MAI questo ATV la vostra età è inferiore a 16 anni.

V01M02Z

Targhetta 3

ATTENZIONE

- **L'ATV DEVE** essere fermo prima di inserire la marcia.
- **Frenare sempre il freno a pedale quando si desidera cambiare marcia dalla posizione Stazionamento (P) e di Folle (N).**

704 900 470

V07M06Y

Targhetta 4

ATTENZIONE

L'ATV deve essere arrestato prima di attivare o disattivare l'interruttore 4WD.

Se l'interruttore venisse attivato o disattivato durante la guida, potrebbe verificarsi un danno meccanico.

704 900 471

V07M07Y

MODELLI 4 X 4

Targhetta 5

AVVERTENZA

MAI sedersi qui.

704 900 483

V07M05Y

Targhetta 6

 **AVVERTENZA**

Il carico improprio di un rimorchio potrebbe causare la perdita di controllo del veicolo.

- **Peso massimo rimorchio: 500 kg (498,95 kg).**
- **Peso massimo del timone: 14 kg (30 lb).**

704 900 009

V01M06Z

Targhetta 7

 **AVVERTENZA**



MAI guidare come un passeggero.
I passeggeri potrebbero causare la perdita del controllo, provocando LESIONI GRAVI o MORTE.

704 900 005

V01M07Z

Targhetta 8

 **AVVERTENZA**

Una pressione degli pneumatici errata o un sovraccarico possono causare la perdita di controllo. La perdita di controllo comporta LESIONI GRAVI, compresa la MORTE.

PRESSIONE PNEUMATICI

- **Con gli pneumatici a freddo:**
 - **Consigliata:** ANTERIORE: 27,6 kPa, (0,28 kgf/cm²), 4,0 psi.
POSTERIORE: 31,0 kPa, (0,32 kgf/cm²), 4,5 psi.
 - **Minima:** ANTERIORE: 24,1 kPa, (0,25 kgf/cm²), 3,5 psi.
POSTERIORE: 27,6 kPa, (0,28 kgf/cm²), 4,0 psi.
- **Non impostare mai la pressione al di sotto del minimo. Si potrebbe causare lo spostamento dello pneumatico dal cerchio.**

CARICO/TRAINO DI UN RIMORCHIO

- **Il carico o il rimorchio possono pregiudicare la stabilità e la guida.**
- **Quando si trasporta un carico o si traina un rimorchio:**
 - **Ridurre la velocità.**
 - **Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata.**
 - **Evitare pendii e terreni impraticabili.**
- **Carico massimo del veicolo: 220 kg (485 lb.)**
Compreso il peso dell'operatore, del carico e degli accessori (e, se applicabile, il peso del timone del rimorchio).

704 900 472

V07M03Y

Targhetta 9

ATTENZIONE

Carico massimo anteriore: 40 kg (90 lb)

704 900 433

V07M04Y

Targhetta 10

ATTENZIONE

Carico massimo POSTERIORE: 80 kg (175 lb). Incluso il peso del timone del rimorchio e il carico nel bauletto: 10 kg (22 lb)

704 900 432

V07M02Y

Targhetta 11

EMISSIONI VEICOLO INFORMAZIONI SUL CONTROLLO	DETTAGLI MOTORE: 3BCXX.4003GC Sistema di controllo delle emissioni di scarico: EM CILINDRATA: 400 cc CARATTERISTICHE TECNICHE DI MESSA A PUNTO: GIOCO VALVOLE: AMMISSIONE: 0,05 - 0,13 mm SCARICO: 0,1 - 0,18 mm	BOMBARDIER <i>RECREATIONAL PRODUCTS</i> 
	VELOCITÀ MINIMA REGOLAZIONE MISCELA ARIA/CARBURANTE DEL MINIMO: CANDELA: CARBURANTE: (RON + MON)/2 OLIO MOTORE:	1300 GIRI/MIN + 100 GIRI/MIN DALLA POSIZIONE DELLA VITE DI REGISTRO PER LA MASSIMA VELOCITÀ DEL MINIMO, SVITARE PER 3/8 DI GIRO. NGK DCPR8E DISTANZA FRA GLI ELETTRODI → 0,6 mm - 0,7 mm SENZA PIOMBO NUMERO DI OTTANO 87 SAE 5W30
	QUESTO VEICOLO È CONFORME ALLE NORME DELLA CALIFORNIA APPLICABILI AI NUOVI MOTOCLICHI E ATV DELL'ANNO 2004 ED È CERTIFICATO IN CONFORMITÀ AGLI STANDARD DI EMISSIONI DI SCARICO DEL FAMIGLIA DI MOTORI 10 g/bhp-hr+NOx.	

704 900 661

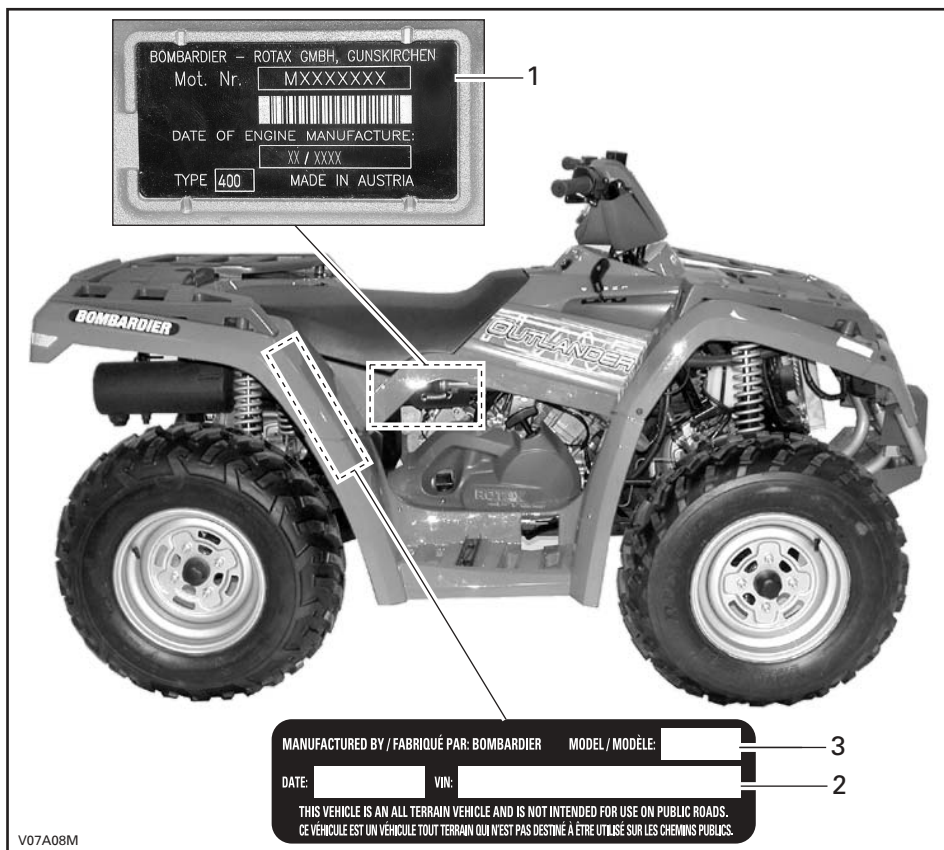
V07M08L

INFORMAZIONI SUL VEICOLO

COME IDENTIFICARE IL VOSTRO ATV

I componenti principali del veicolo (motore e telaio) sono identificati da diversi numeri di serie. In determinate occasioni potrebbe essere necessario individuare questi numeri per problemi di garanzia o per rintracciare il veicolo in caso di smarrimento. Questi numeri sono necessari al concessionario autorizzato di ATV Bombardier per completare correttamente i moduli di richiesta della garanzia. Nessuna garanzia sarà concessa da Bombardier Inc. se il numero di identificazione motore (EIN) o il numero di identificazione veicolo (VIN) è stato rimosso o cambiato in un qualunque modo. Vi consigliamo di scrivere tutti i numeri seriali sul veicolo e di notificarli anche alla vostra assicurazione.

Ubicazione del numero di identificazione del veicolo e del motore



1. EIN (Numero di identificazione motore)
2. VIN (Numero di identificazione veicolo)
3. Modello

REQUISITI DI EMISSIONE

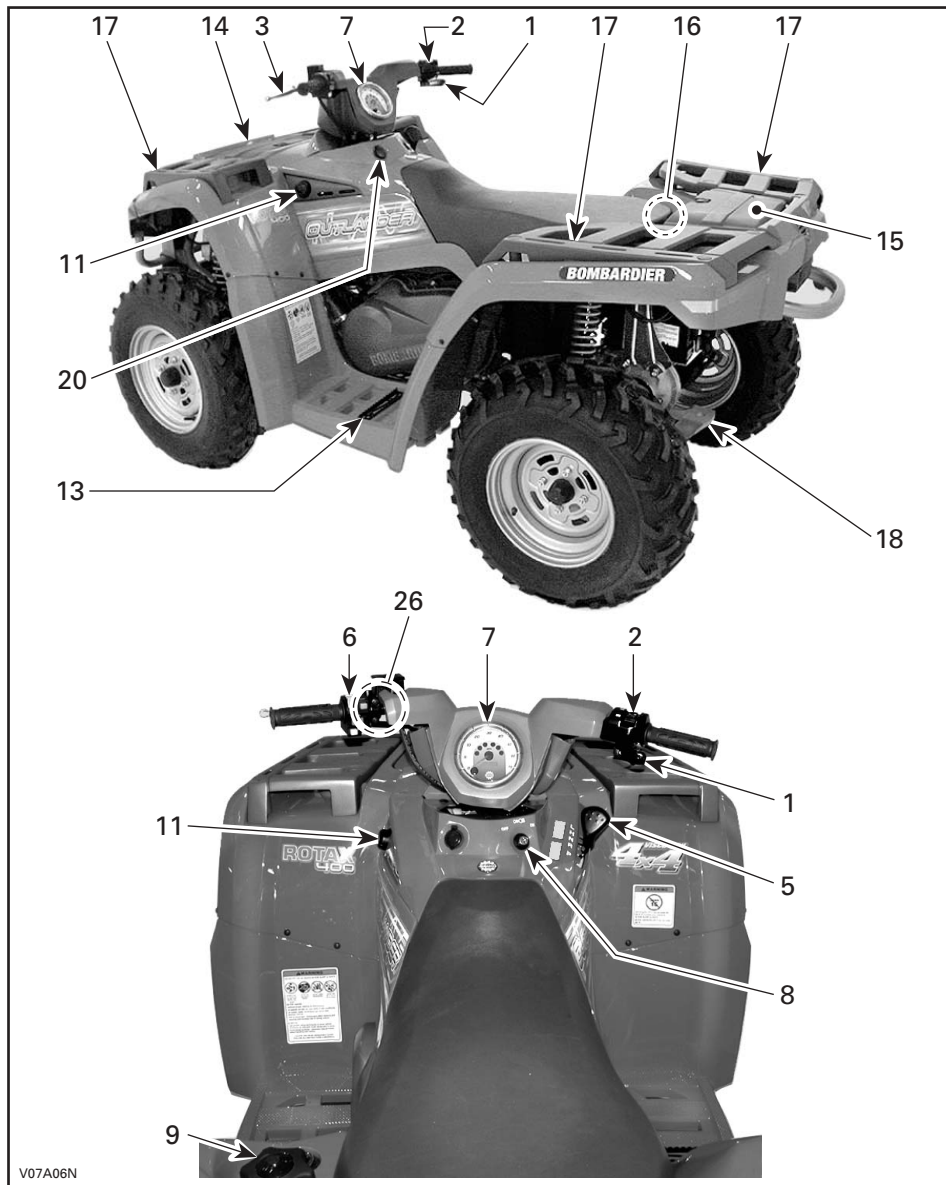
Il CARB (California Air Resources Board, il comitato canadese di controllo dell'aria) richiede che l'ATV sia conforme alle norme che regolano le emissioni di scarico durante la sua vita utile, se utilizzato e mantenuto secondo le istruzioni fornite.

Una Targhetta Rossa di non conformità (oltre alla Targhetta Verde) viene ottenuta annualmente durante la registrazione Veicoli in California. La relativa targhetta viene caratterizzata dal numero di identificazione veicolo (nell' 8° carattere, come da dettagli che seguono).

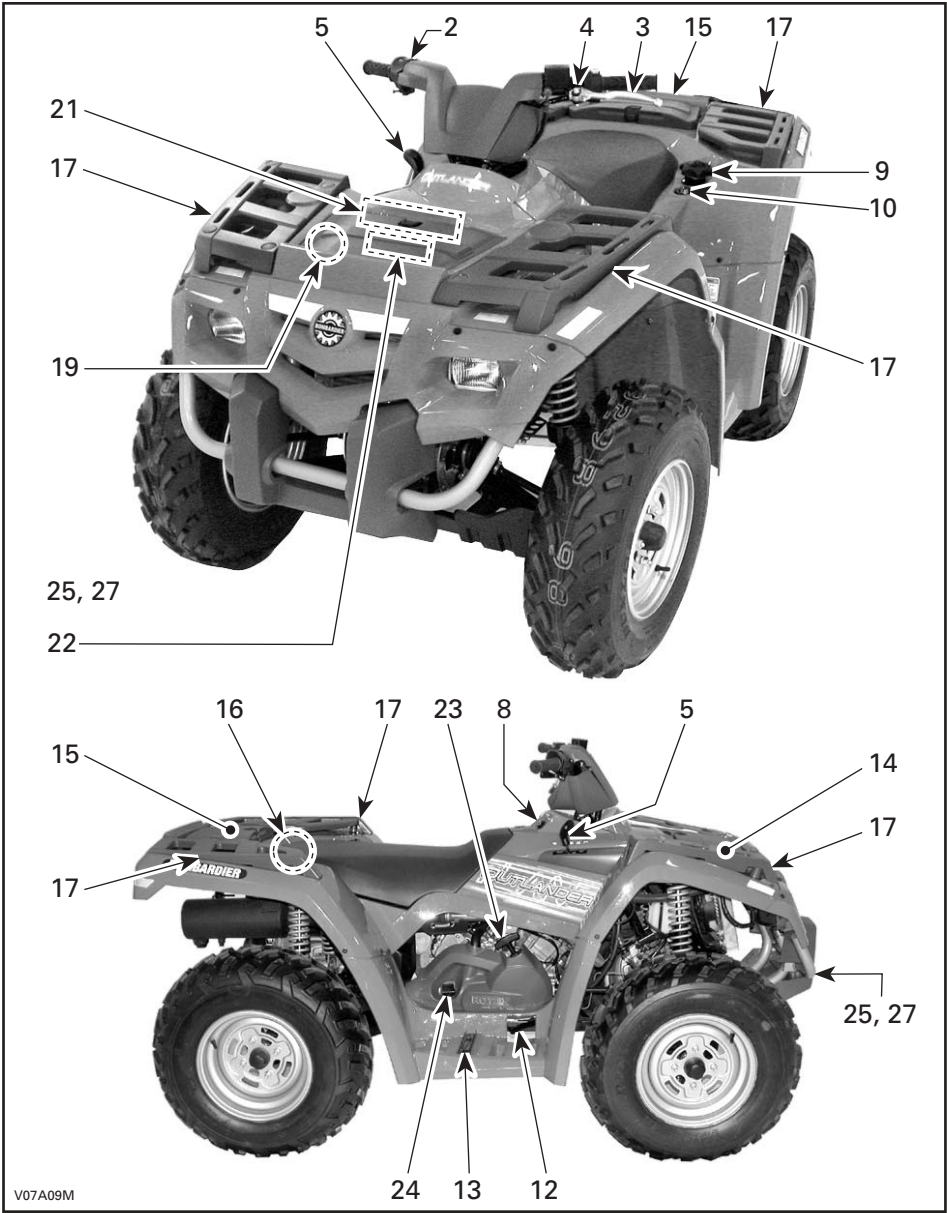
CATEGORIA VEICOLO	8° CARATTERE DEL NUMERO VIN
Targhetta Rossa di non conformità	Deve indicare una C o un 3
Targhetta Verde di conformità	Qualsiasi carattere alfanumerico diverso da C o 3

COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI

NOTA: Alcuni comandi/strumenti/dotazioni sono opzionali.



V07A06N



Durante la lettura di questa *Guida dell'operatore*, ricordare che:

AVVERTENZA

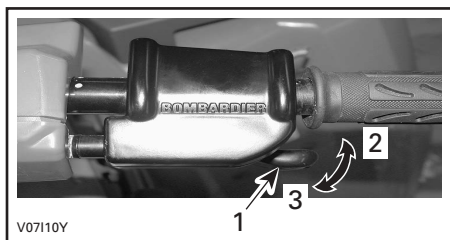
Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

NOTA: In questa sezione sono illustrate le funzioni base dei vari comandi dell'ATV. Per ulteriori dettagli su come un comando possa funzionare unitamente ad altri comandi, si prega di leggere le ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO in questa sezione.

1) Leva dell'acceleratore

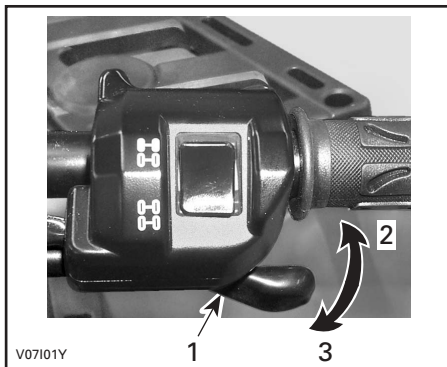
Situata sul lato destro del manubrio. Se premuta, aumenta la velocità del motore e consente l'ingranaggio del cambio nella marcia selezionata.

Un volta rilasciata, la velocità del motore dovrebbe automaticamente ritornare al minimo ed il veicolo rallentare gradatamente.



MODELLI 2 x 4

1. Leva dell'acceleratore
2. Per accelerare
3. Per decelerare



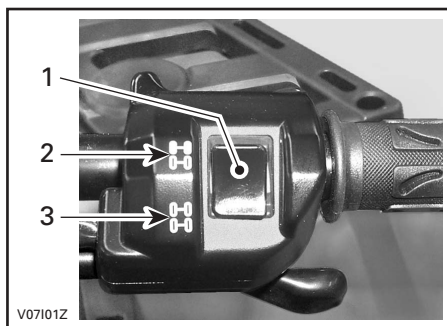
MODELLI 4 x 4

1. Leva dell'acceleratore
2. Per accelerare
3. Per decelerare

2) Selettore 2WD/4WD

Modelli 4 x 4

Posto sulla manopola dell'acceleratore, questo selettore vi permetterà di scegliere tra 2WD e 4WD.

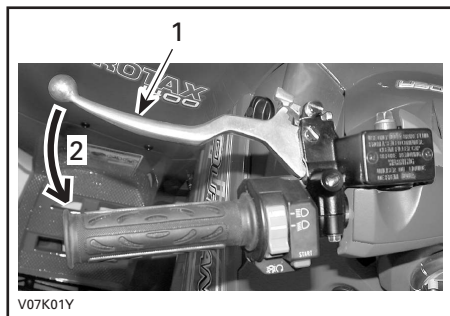


1. Selettore
2. Posizione 2WD
3. Posizione 4WD

3) Leva del freno

Posta sul lato sinistro del manubrio. Se si tira la leva del freno, entrano in funzione i freni anteriori e posteriori. Un volta rilasciata, la leva del freno torna automaticamente alla sua posizione originale. L'effetto della frenata è proporzionale alla forza applicata sulla leva, al tipo e alle condizioni del terreno.

NOTA: Come per altri veicoli su ruote, il peso del veicolo viene spostato sulle ruote anteriori durante la frenata. Per ottenere una migliore efficienza di frenata, il sistema frenante distribuirà una forza frenante maggiore sulle ruote anteriori. Questo compromette la guida e il controllo della sterzata nel caso di frenate vigorose. Tenere conto di ciò quando si frena.



1. Leva del freno
2. Per frenare

4) Blocco della leva di del freno

Posta sul lato sinistro del manubrio, sulla leva del freno. Se applicata, non permette al veicolo di muoversi. Utile nel caso in cui i freni debbano essere bloccati, per esempio durante una inversione a K, durante il trasporto o quando il veicolo non è in funzione.

⚠ AVVERTENZA

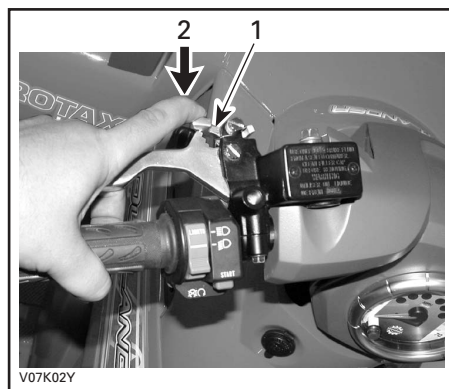
Usare sempre il dispositivo di blocco dei freni **e** posizionare il cambio in posizione di Stazionamento se il veicolo non è in uso.

⚠ AVVERTENZA

Accertarsi che il dispositivo di blocco freni non sia inserito prima di guidare l'ATV.

Se durante la guida del veicolo i freni vengono sollecitati eccessivamente a causa di una continua pressione sulla leva, il sistema frenante potrebbe danneggiarsi con conseguente diminuzione della capacità frenante e/o incendio.

Per innescare il meccanismo: tirare la leva del freno anteriore e mantenerla tirata spostando il blocco della leva. La leva del freno rimane compressa e agisce su tutti i freni.



1. Blocco della leva del freno
2. Premere per applicare i freni di stazionamento.

Per disinnescare il meccanismo: tirare la leva del freno. Il blocco della leva dovrebbe tornare automaticamente alla sua posizione originale. La leva del freno tornerà in posizione di rilascio. Disinserire sempre il blocco della leva freno prima di guidare.

5) Leva del cambio

Posta sul lato destro del veicolo. Una leva a 5 posizioni: P, R, N, H e L.



Per cambiare la posizione del cambio, arrestare completamente il veicolo quindi spostare la leva nella posizione desiderata. Non forzare la leva. Se non fosse possibile spostare la leva, accelerare e rilasciare immediatamente l'acceleratore, quindi attendere che il motore ritorni al minimo e riprovare.



MODELLO DI CAMBIO

ATTENZIONE: Arrestare sempre il veicolo completamente e inserire i freni prima di spostare la leva del cambio.

P: Stazionamento

Questa posizione blocca il cambio per evitare che il veicolo si muova. Posizionare sempre il veicolo in questa posizione quando non in uso. In alcune circostanze potrebbe essere necessario muovere il veicolo avanti e indietro per spostare le marce nel cambio, per consentire di entrare in posizione di stazionamento.

R: Retromarcia

Consente al veicolo di andare indietro. La velocità del veicolo è limitata.

AVVERTENZA

Prima di muovere il veicolo in retromarcia, controllare che dietro di voi non ci siano persone o ostacoli. Rimanere seduti.

N: Folle

Questa posizione disinserisce la trasmissione per consentire il movimento manuale del veicolo.

H: Marcia alta

Seleziona il range velocità elevate del cambio nella scatola degli ingranaggi. È il range di velocità normale per la guida. Permette al veicolo di raggiungere la massima velocità.

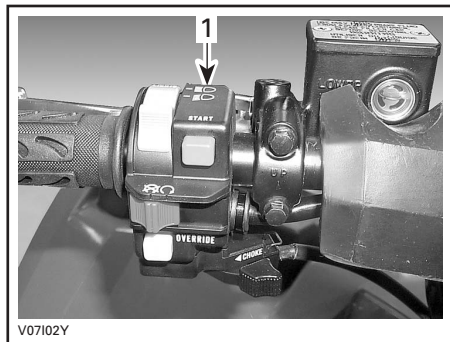
L: Marcia bassa

Seleziona il range di velocità basse della trasmissione nella scatola degli ingranaggi. Questa è la posizione di lavoro. Permette al veicolo di muoversi lentamente con la massima potenza e trazione.

NOTA: Usare un rapporto basso per trainare un carico o per affrontare una salita ripida.

6) Interruttore multi-funzione

L'interruttore multifunzione è posto sul lato sinistro del manubrio.

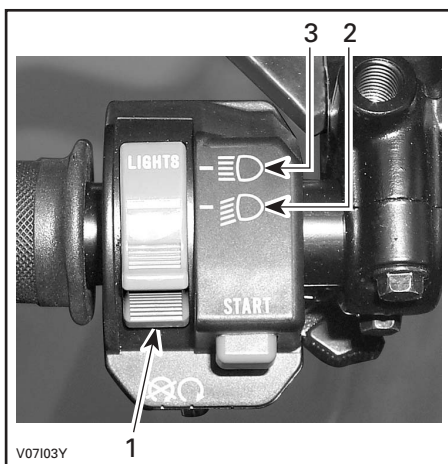


1. Interruttore multi-funzione

L'interruttore multi-funzione serve per azionare i seguenti comandi:

Interruttore del faro

Posto nella parte superiore dell'interruttore multi-funzione. Posizionare l'interruttore su LO per gli anabbaglianti e il fanalino posteriore. Posizionare l'interruttore su HI per gli abbaglianti e il fanalino posteriore.



1. Interruttore del faro
2. Posizione anabbagliante
3. Posizione abbagliante

NOTA: Posizionare l'interruttore di accensione su ON "senza luce" per spegnere il faro.



POSIZIONE ON "SENZA LUCE"

Interruttore arresto motore

Posto nella parte centrale dell'interruttore multifunzione. Il motore girerà ma non si accenderà se l'interruttore di arresto del motore è in posizione OFF.

Questo interruttore può essere usato per arrestare il motore e come comando di emergenza.

NOTA: Anche se è possibile arrestare il motore portando la chiave di accensione in posizione OFF, si raccomanda di arrestarlo premendo l'interruttore di arresto motore.

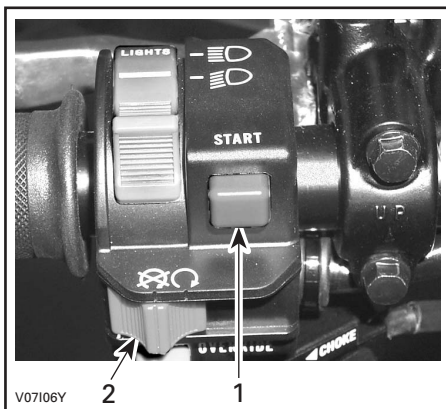


1. Interruttore arresto motore

Per arrestare il motore, rilasciare completamente la leva dell'acceleratore e usare l'interruttore di arresto motore.

Pulsante di avvio

Posto sopra l'interruttore di arresto del motore.

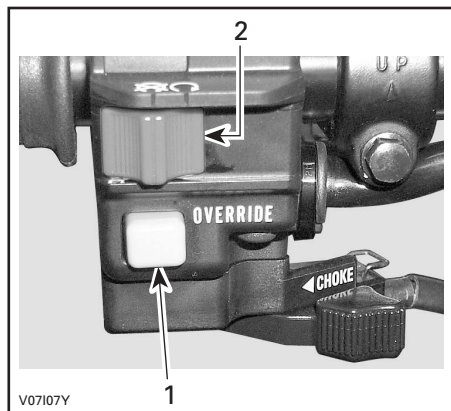


1. Pulsante di avvio
2. Interruttore arresto motore

Per avviare il motore, posizionare l'interruttore di arresto del motore in posizione RUN. Premere e tenere premuto il pulsante di avvio. Rilasciare immediatamente dopo che il motore si è avviato.

Pulsante di annullamento

Situato sotto l'interruttore di arresto del motore.



1. Pulsante di annullamento
2. Interruttore arresto motore

Questo pulsante è usato per annullare il sistema di limitazione velocità in retromarcia e mentre sta entrando in funzione il motore. Per fare ciò, premere il pulsante di annullamento.

AVVERTENZA

Non premere mai il pulsante di annullamento mentre l'acceleratore è aperto perché si potrebbe verificare la perdita di controllo del veicolo, provocando gravi lesioni o la morte.

Leva del dispositivo dell'aria

Posta nella parte bassa dell'interruttore multifunzione. Questo dispositivo presenta una leva che può essere azionata per facilitare la partenza a freddo.

Posizionare su OFF durante l'uso normale con il motore a caldo.



LEVA DEL DISPOSITIVO DELL'ARIA IN POSIZIONE OFF

Posizionare su FULL per motori a basse temperature.



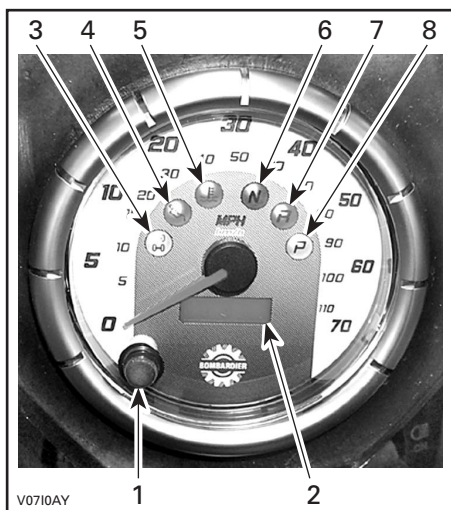
LEVA DEL DISPOSITIVO DELL'ARIA IN POSIZIONE FULL

Le posizioni intermedie tra OFF e FULL verranno usate in base alle varie temperature del motore.

7) Tachimetro

Questo veicolo è fornito di tachimetro elettronico. Indica la velocità del veicolo in MPH o in km/h.

Il tachimetro è posto al centro del quadro degli strumenti e viene retroilluminato ogni volta che l'interruttore di accensione viene posizionato su ON.



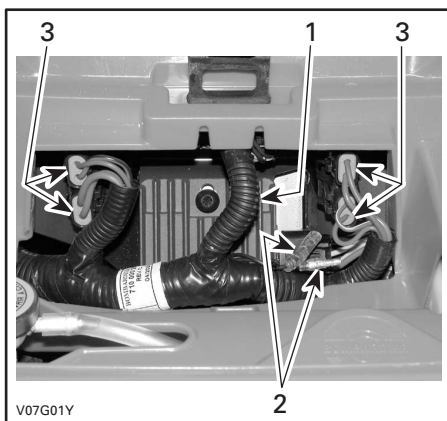
1. Pulsante di selezione display
2. Display
3. spia 4WD (modelli 4 x 4)
4. Spia pressione olio
5. Spia temperatura motore
6. Spia posizione di folle
7. Spia posizione di retromarcia
8. Spia posizione di stazionamento

Cambio da una unità all'altra

Il tachimetro è preimpostato dal costruttore sulle miglia, ma è possibile cambiarlo in chilometri.

NOTA: La modifica dell'unità sarà applicata a tachimetro, contachilometri e contachilometri parziale.

Girare l'interruttore di avvio in posizione Off e aprire il pannello di accesso. Tagliare le fascette di blocco che tengono i fili elettrici del cablaggio preassemblato.



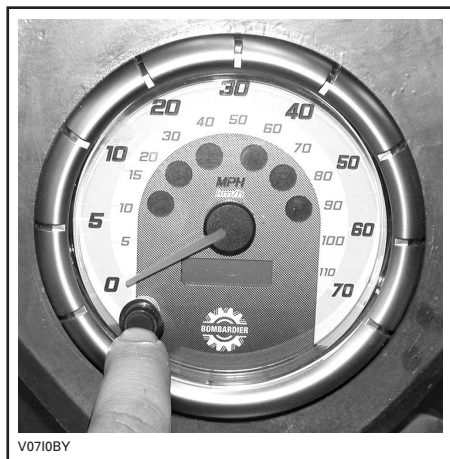
1. Cablaggio preassemblato del rettificatore
2. Sostituire i connettori dei fili
3. Portafusibili

Collegare i connettori per cambiare le unità da miglia a chilometri. Scolgarli per tornare ad una lettura in miglia.

Fissare i fili elettrici del cablaggio preassemblato con nuove fascette di blocco.

Pulsante di selezione display

Il contachilometri compare sempre quando si accende il pulsante di accensione (si posiziona su ON). Per vedere il contachilometri parziale sul display, premere il pulsante di selezione display.



Premendo di nuovo il pulsante di selezione display si cambierà quest'ultimo in un contaore. Premere di nuovo il tasto di selezione display per tornare al contachilometri.

Contachilometri

Il contachilometri registra la distanza totale percorsa in miglia o in chilometri.

Contachilometri parziale

Il contachilometri parziale registra la distanza percorsa dall'ultimo azzeramento dello stesso. La distanza percorsa viene espressa in miglia o in chilometri.

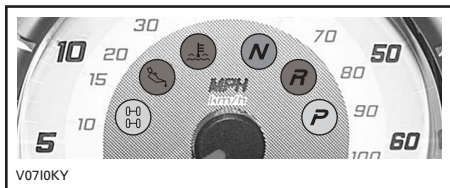
Può essere usato per stabilire la resa di un pieno di carburante, oppure per misurare la distanza di due diversi percorsi.

Premere e TENERE PREMUTO per due secondi il tasto di selezione display per azzerare il contachilometri parziale.

Contaore

Il contaore registra il tempo di funzionamento del motore in ore e minuti.

Spie



4-ruote motrici (4WD) (GIALLO)

Modelli 4 x 4

Se la spia è illuminata, indica che il sistema 4WD è attivato.

Pressione olio (ROSSO)

Se la spia è illuminata, indica che la pressione dell'olio del motore è bassa.

ATTENZIONE: Se la spia non si spegne subito dopo l'accensione del motore, arrestare il motore. Controllare il livello di olio nel motore. Rabboccare se necessario. Se il livello dell'olio è buono, consultare un concessionario di ATV Bombardier. Non utilizzare il veicolo fino a quando non sia stato riparato.

Temperatura del motore (ROSSO)

Se la spia è illuminata, indica che il motore si sta surriscaldando.

Se il motore si surriscalda, fare riferimento alla sezione SURRESCALDAMENTO MOTORE in PROCEDURE SPECIALI.

ATTENZIONE: Se la spia non si spegne subito dopo l'accensione del motore, arrestare il motore. Consultare un concessionario ATV Bombardier. Non utilizzare il veicolo fino a quando non sia stato riparato.

Folle (VERDE)

Se illuminata, indica che il cambio è in posizione di folle.

Retromarcia (ROSSO)

Se illuminata, indica che il cambio è in posizione di retromarcia.

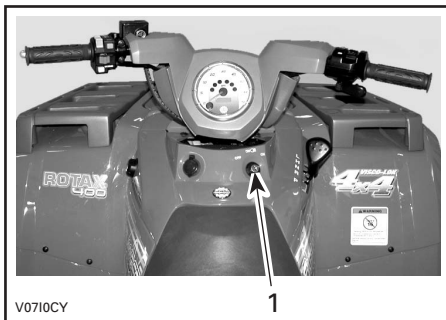
Stazionamento (GIALLO)

Se illuminata, indica che il cambio è in posizione di stazionamento.

8) Interruttore di accensione

Situato sulla consolle.

Interruttore a chiave a tre posizioni: OFF, ON con luci e ON senza luci.



1. Interruttore di accensione

Inserire la chiave nell'interruttore e girare nella posizione desiderata. Per estrarre la chiave, girarla in posizione OFF e quindi tirare. La posizione ON con luci, accende tutte le luci sia con motore acceso sia spento. Ricordare che tenere le luci accese con il motore spento scarica la batteria. Posizionare sempre l'accensione su OFF dopo che il motore si è fermato.

NOTA: Anche se è possibile arrestare il motore portando la chiave di accensione in posizione OFF, si raccomanda di arrestarlo premendo l'interruttore di arresto motore.

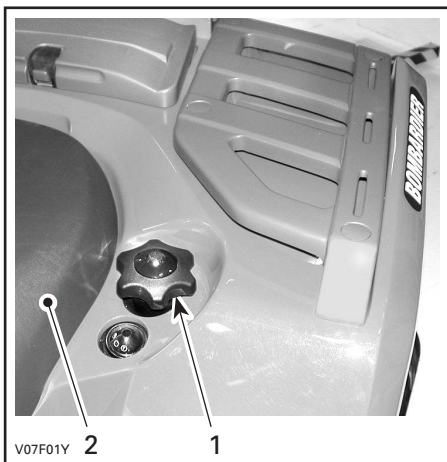
9) Tappo serbatoio carburante

Il tappo serbatoio carburante è situato sul lato sinistro del parafango posteriore.

ATTENZIONE: Non coprire mai il tappo del serbatoio carburante perché si potrebbe ostruire il foro di sfiatione situato sul tappo stesso, provocando accensioni irregolari. Svitare in senso antiorario e rimuovere il tappo per riempire il serbatoio di carburante, quindi riavvitare completamente in senso orario.

AVVERTENZA

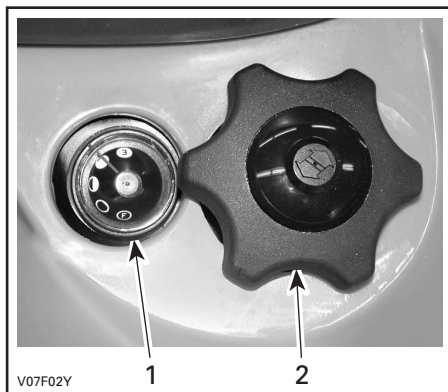
Arrestare sempre il motore prima di fare rifornimento di carburante. Aprire il tappo lentamente. Se si nota una condizione di pressione differenziale (si sente un suono simile a un fischio quando si apre il tappo del serbatoio), fare ispezionare e/o riparare il veicolo prima di riutilizzarlo. Il carburante è infiammabile ed esplosivo in particolari condizioni. Non usare mai una fiamma viva per controllare il livello del carburante. Non fumare vicino al serbatoio e non avvicinare fiamme o scintille. Operare sempre in un'area ben ventilata. Non riempire il serbatoio prima di avere posizionato il veicolo in una zona calda. Se la temperatura aumenta, il carburante si espande e potrebbe traboccare. Rimuovere sempre i residui di carburante dal veicolo.



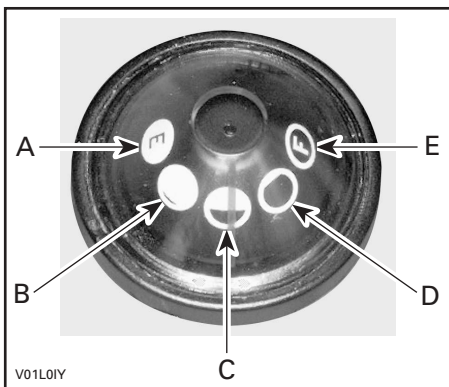
1. Tappo serbatoio carburante
2. Sedile

10) Indicatore del carburante

Posto sul lato sinistro del parafanghi posteriore vicino al tappo del serbatoio, questo indicatore mostra approssimativamente la quantità di carburante nel serbatoio.



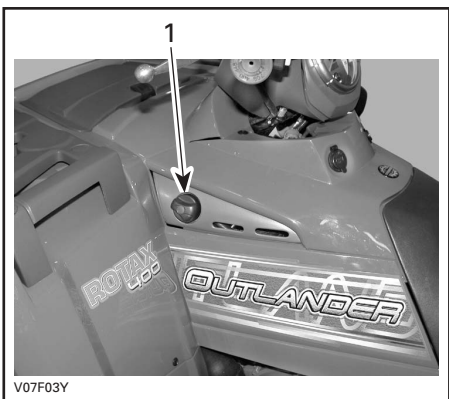
1. Indicatore del carburante
2. Tappo serbatoio carburante



- A. Vuoto
- B. 1/4
- C. 1/2
- D. 3/4
- E. Pieno

11) Valvola carburante

Situata sul pannello sinistro sotto la consolle. Valvola rotativa a 3 posizioni: OFF, ON, RES. Girare la manopola per portare la freccia su ON, OFF o RES.



1. Allineare la freccetta nella posizione desiderata

OFF

Interrompe la fornitura di carburante al carburatore.

ATTENZIONE: Spostare la valvola in posizione OFF quando l'ATV non è in uso o viene trasportato.

ON

Consente al carburante di fluire nel carburatore. Questa è la posizione normale per utilizzare il veicolo.

RES (riserva)

Se si finisce il carburante in posizione ON, è possibile accedere a una riserva di emergenza girando la manopola in posizione RES. La riserva contiene circa il 12% della capacità del serbatoio. Usare questa posizione solo quando la normale fornitura in posizione ON è terminata.

Quando si entra in riserva, fare rifornimento non appena possibile. Ricordare di girare la valvola della benzina in posizione ON non appena viene fatto rifornimento.

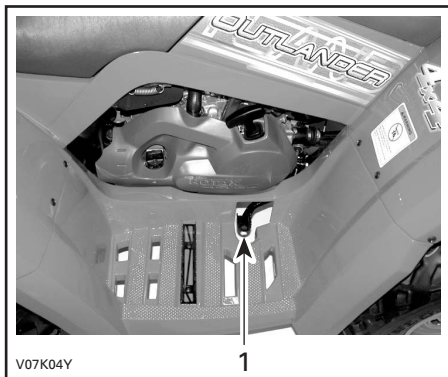
ATTENZIONE: L'uso improprio della valvola del carburante limiterà il flusso del carburante. Controllare che la valvola sia completamente aperta durante l'uso.

12) Pedale del freno

Situato sul poggiatesta destro. Premendo il pedale, si agisce sul freno posteriore. Un volta rilasciato, il pedale del freno dovrebbe tornare alla sua posizione originale. L'effetto della frenata è proporzionale alla forza applicata sul pedale e al tipo e condizione del terreno.

NOTA: Il freno agirà anche sulle ruote anteriori tramite la trasmissione.

Il pedale del freno aziona esclusivamente il freno posteriore. In caso di guasto del sistema frenante principale, il freno posteriore può essere azionato premendo il pedale del freno.



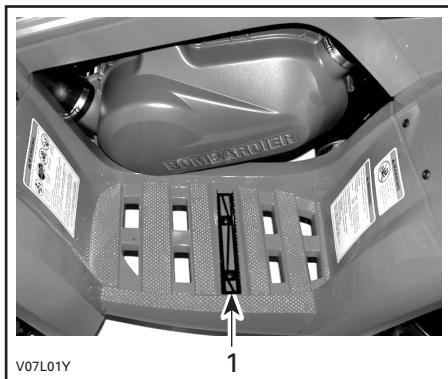
V07K04Y

1

1. Pedale del freno

13) Poggiapiedi

Situato sulla pedana. Usare questa zona per mantenere stabile il piede.



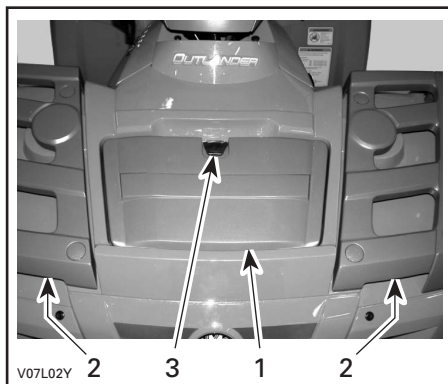
V07L01Y

1

1. Poggiapiedi

14) Pannello di accesso

Il pannello di accesso è situato sul parafrangente anteriore, tra i portaoggetti anteriori. Per aprire il pannello, sganciarlo, sollevarlo e toglierlo completamente.



V07L02Y

2

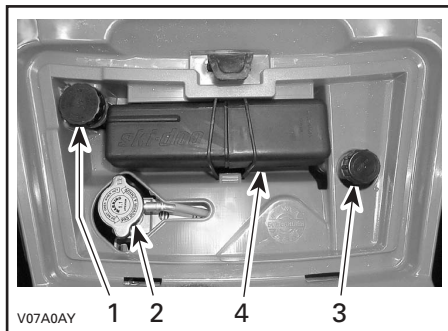
3

1

2

1. Pannello di accesso
2. Vano portaoggetti anteriore
3. Chiavistello

Questo pannello consente un accesso più facile al vano per la manutenzione. Questo vano contiene diversi componenti soggetti alla manutenzione quali il serbatoio dei fluidi del freno posteriore, il tappo del radiatore, il serbatoio del liquido refrigerante e il portafusibili (dietro la cassetta degli attrezzi).



V07A0AY

1

2

4

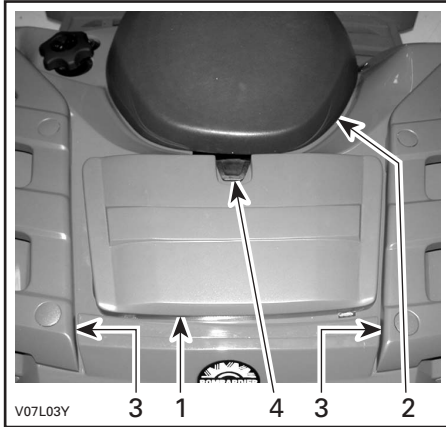
3

1. Serbatoio liquido dei freni posteriori
2. Tappo del radiatore
3. Serbatoio liquido refrigerante
4. Cassetta degli attrezzi

15) Vano portabagagli posteriore

Situato nella parte posteriore del veicolo. Spazio utile per portare articoli personali quali candele di ricambio, cassetta di pronto soccorso, ecc. Sganciare la carenatura, sollevarla delicatamente quindi rimuoverla.

Il vano è fornito di tappo di scarico. Togliere il tappo per favorire lo scarico, se necessario. Rimettere il tappo dopo aver finito.



1. Carenatura del vano portabagagli posteriore
2. Sedile
3. Porta oggetti posteriore
4. Chiavistello

16) Chiavistello del sedile

Situato sotto la parte posteriore del sedile. Consente di rimuovere il sedile per accedere al vano motore.



1. Chiavistello del sedile

Rimozione sedile

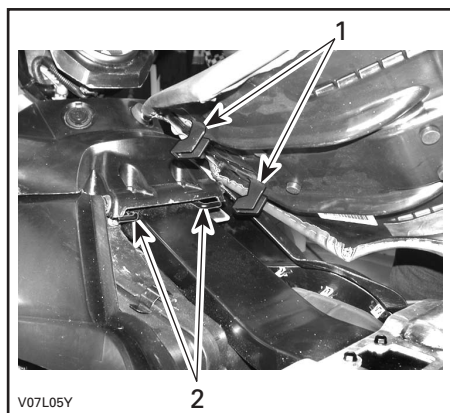
Spostare il chiavistello in avanti mentre si solleva la parte posteriore del sedile. Tirare il sedile all'indietro. Continuare a tirare fino a sganciare il dispositivo di fissaggio anteriore, quindi rimuovere il sedile.

AVVERTENZA

Se il motore è acceso, posizionare sempre la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO prima di aprire la carenatura. Non lasciare mai oggetti pesanti o fragili nel cestino porta oggetti. Agganciare sempre la carenatura prima di mettersi in marcia. Se viene rimossa la carenatura per avere più spazio per il trasporto, assicurarsi che il carico sia ben fissato e che non "sfugga via" durante una guida veloce o su un terreno impraticabile. Rallentare.

Montaggio sedile

Inserire le alette anteriori del sedile nel gancio sulla struttura. Quando il sedile è inserito nella sua posizione, premere con fermezza il sedile verso il basso e agganciarlo.



1. Inserire queste linguette nei ganci
2. Ganci

AVVERTENZA

Controllare periodicamente il perno di blocco del sedile e serrarlo, se necessario. Controllare che il sedile sia agganciato bene prima di mettersi in marcia.

17) Portabagagli per carico anteriore/posteriore

Situato sopra il telaio, anteriormente e posteriormente. Un utile portabagagli per trasportare attrezzi.

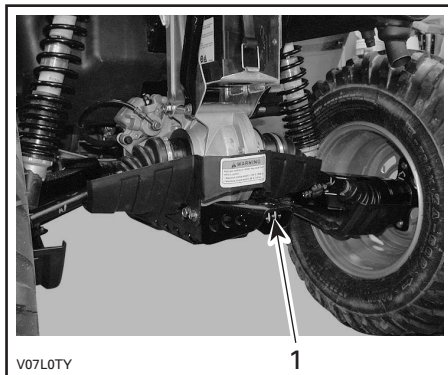
AVVERTENZA

Controllare che il materiale sia agganciato bene al vano portabagagli. Non sovraccaricare. Controllare che il carico non interferisca con la visibilità e/o la sterzata. Non trasportare mai passeggeri.

Controllare le CARATTERISTICHE TECNICHE per il trasporto dei carichi e le raccomandazioni sulla distribuzione del peso del carico.

18) Gancio di traino

Situato vicino all'asse posteriore. Un utile supporto per installare un gancio di traino a sfera per trainare un rimorchio o altre attrezzature. Installare una sfera di dimensioni corrette come da specifiche di fabbrica del rimorchio. Controllare le CARATTERISTICHE TECNICHE per il trasporto dei carichi e le raccomandazioni sul traino.



1. Gancio di traino

AVVERTENZA

Installare una sfera di dimensioni adeguate alle attrezzature da trainare.

NOTA: Seguire le istruzioni del produttore per un aggancio corretto.

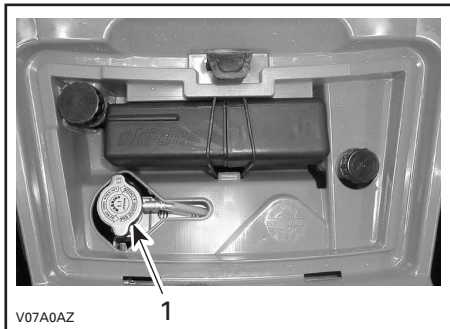
19) Tappo del radiatore

Situato nel vano per la manutenzione, sotto il pannello di accesso.

AVVERTENZA

Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo del radiatore se il motore è caldo.

Per rimuovere il tappo del radiatore, premerlo e ruotarlo in senso anti-orario. Seguire la procedura di rimozione al contrario per riposizionarlo.



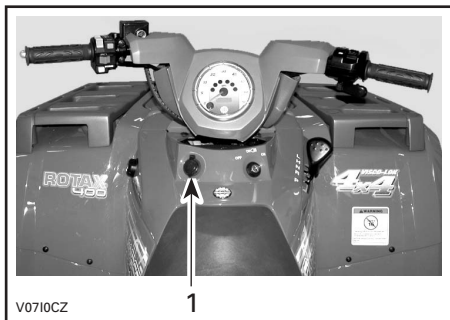
1. Tappo del radiatore

20) Presa di corrente 12-volt

Situata sulla console.

Utile per una lampada a mano o altre attrezzature portatili.

Prima di usare, rimuovere il tappo di protezione. Rimettere sempre il tappo di protezione per proteggere dalle intemperie.



1. Presa di corrente

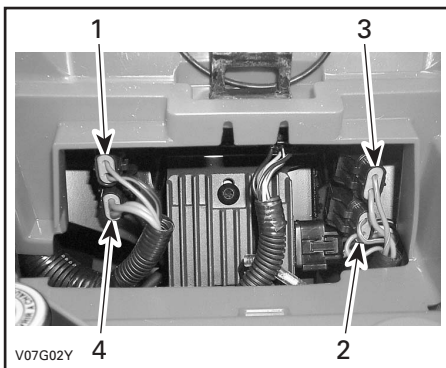
Non superare la capacità nominale. Vedere le CARATTERISTICHE TECNICHE.

Una presa ausiliaria è disponibile per collegare ulteriori accessori. Due fili elettrici sono nascosti nel cablaggio preassemblato nella parte posteriore del veicolo. Consultare un concessionario autorizzato ATV Bombardier per ulteriori dettagli.

21) Fusibili

Il sistema elettrico è protetto da fusibili. Consultare la sezione MANUTENZIONE per ulteriori dettagli.

La scatola dei fusibili si trova nel vano manutenzione (dietro la cassetta degli attrezzi).



POSIZIONE FUSIBILI

1. Accessori (15 A)
2. Ventola (15 A)
3. Alimentazione (20 A)
4. Sistema di ricarica (30 A)

22) Cassetta degli attrezzi

La cassetta degli attrezzi si trova nel vano della manutenzione. Contiene gli attrezzi necessari alla manutenzione di base e questa Guida dell'operatore.

All'interno della cassetta degli attrezzi sono presenti:

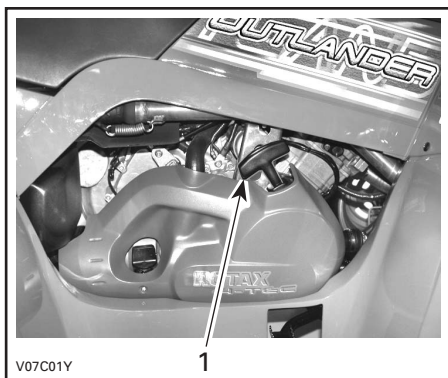
- pinze (1)
- cacciavite (1)
- chiave inglese da 10/13 mm (1)
- chiave inglese da 15/17 mm (1)
- chiave fissa da 10/13 mm (1)
- chiave fissa da 16/18 mm (1)
- manometro pressione pneumatici (1)
- chiave per brugole da 3 mm (1)
- chiave per ammortizzatori (1)
- fusibile da 30 A (1)
- fusibile da 20 A (1)
- fusibile da 15 A (1)

23) Manopola per avviamento di emergenza a riavvolgimento automatico

La maniglia di avviamento a riavvolgimento automatico è fornita come dispositivo di avviamento d'emergenza.

Seguire le procedure di avviamento normali, usando la manopola di avviamento a riavvolgimento automatico in luogo del motorino di avviamento elettrico.

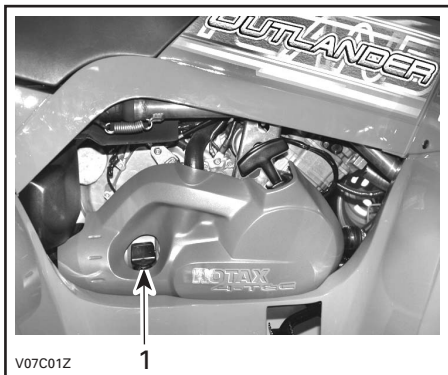
Situata sul lato destro del veicolo. Tipo a riavvolgimento automatico. Per attivare il meccanismo, tirare lentamente la maniglia fino a percepire una leggera resistenza e continuare a tirare lentamente la maniglia fino al superamento del **picco** della fase di compressione (forte resistenza al movimento), quindi tirare con forza. Rilasciare lentamente la maniglia.



1. Manopola per avviamento di emergenza a riavvolgimento automatico

24) Astina di misurazione

Situata sul lato destro del motore. Consente di controllare il livello dell'olio nel motore.



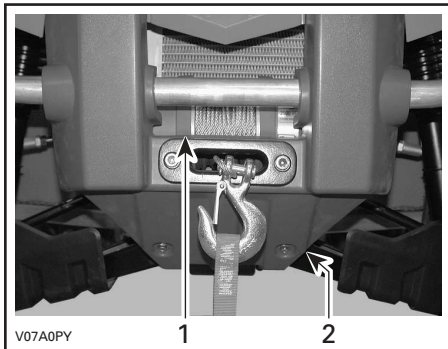
1. Astina di misurazione

Fare riferimento alla sezione FLUIDI per controllare correttamente il livello dell'olio nel motore.

25) Verricello

Modelli XT

Situato dietro la piastra del pattino anteriore.



1. Verricello
2. Piastra del pattino anteriore

26) Interruttore di comando verricello

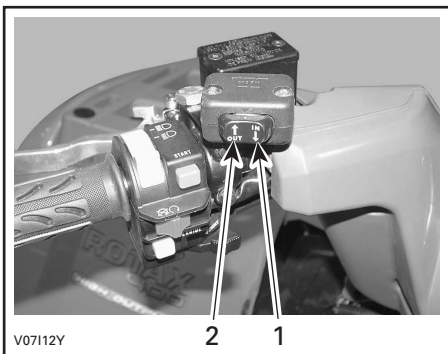
Modelli XT

Situato sul lato sinistro del manubrio.

Per estrarre il cavo dal verricello, premere il lato sinistro dell'interruttore.

Per inserire il cavo nel verricello, premere il lato destro dell'interruttore.

Vedere il *Manuale dell'operatore del verricello ATV* per maggiori informazioni.



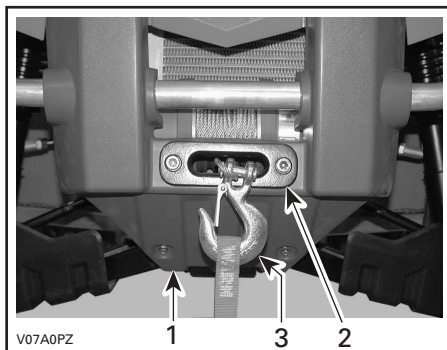
1. Dentro
2. Fuori

27) Passacavo

Modelli XT

Situato davanti alla piastra del pattino.

Il passacavo serve ad impedire eventuali danni al veicolo e a guidare il cavo nel verricello.



1. Piastra del pattino anteriore
2. Passacavo
3. Gancio del verricello

FLUIDI

Durante la lettura di questa *Guida dell'operatore*, ricordare che:

AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

Troverete in questa sezione le indicazioni relative ai fluidi raccomandati e le procedure per controllarne i livelli. Fare riferimento alla sezione MANUTENZIONE per le procedure di sostituzione dei fluidi.

Carburante

Carburante consigliato

Usare benzina senza piombo contenente meno del 10% di etanolo o metanolo, disponibile presso la maggior parte delle stazioni di rifornimento. La benzina utilizzata deve avere un numero di ottani pari a 87 ((R + M)/2) o superiore.

NOTA: Nella maggior parte delle stazioni di rifornimento, il numero di ottani sulla pompa corrisponde a $(R + M)/2$. Generalmente sulla pompa è presente un'etichetta adesiva.

ATTENZIONE: Non provare mai altri tipi di carburante. L'uso di carburanti non specifici può determinare un peggioramento nelle prestazioni e provocare danni a parti importanti del sistema di alimentazione o di altre parti del motore.

ATTENZIONE: Non mescolare mai olio e carburante. Questo ATV ha un motore a 4 tempi. Aggiungere l'olio esclusivamente nel motore.

Livello carburante

AVVERTENZA

Arrestare sempre il motore prima di fare rifornimento di carburante. Aprire il tappo lentamente. Se si nota una condizione di pressione differenziale (si sente un suono simile a un fischio quando si apre il tappo del serbatoio), fare ispezionare e/o riparare il veicolo prima di riutilizzarlo. Il carburante è infiammabile ed esplosivo in particolari condizioni. Non usare mai una fiamma viva per controllare il livello del carburante. Non fumare vicino al serbatoio e non avvicinare fiamme o scintille. Operare sempre in un'area ben ventilata. Non riempire il serbatoio fino all'orlo prima di avere messo il veicolo in una zona calda. Se la temperatura aumenta, il carburante si espande e potrebbe traboccare. Rimuovere sempre i residui di carburante o di olio dal veicolo.

Olio motore/trasmissione

Olio consigliato

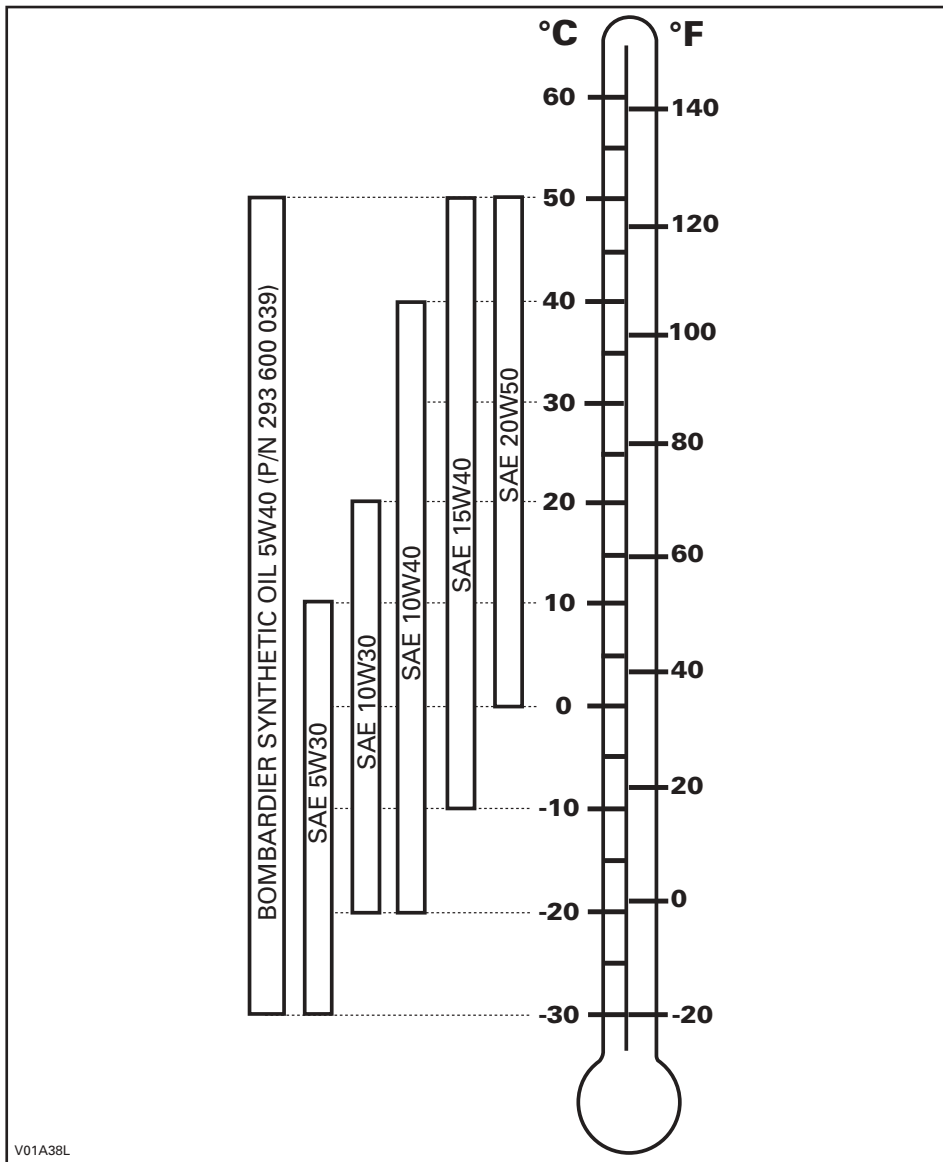
Utilizzare un olio per motore a 4 tempi che soddisfi o superi i requisiti della classificazione API SG, SH o SJ. Controllare sempre l'etichetta di manutenzione API sul contenitore dell'olio per accertarsi che contenga le lettere SG, SH o SJ. Utilizzare esclusivamente oli di alta qualità e con alto potere detergente.

NOTA: Lo stesso olio lubrifica sia il motore sia la trasmissione. Per un miglior rendimento generale e per una maggiore protezione dall'usura usare l'olio sintetico Bombardier 5W40 (cod. art. 293 600 039).

Viscosità dell'olio

SAE 5W30 è raccomandato per tutte le stagioni.

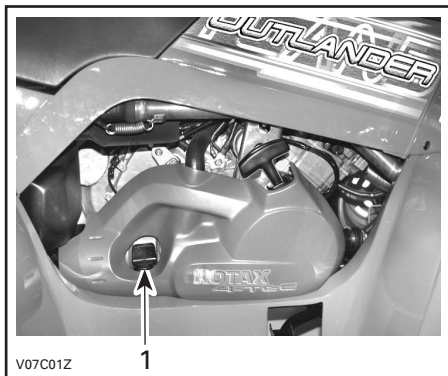
Ciononostante, per i giorni più caldi dell'estate e per le giornate molto fredde dell'inverno, si consiglia di fare riferimento alla seguente tabella per la corretta viscosità.



V01A38L

Livello olio

ATTENZIONE: Controllare spesso il livello e rabboccare olio se necessario. Non riempire eccessivamente. L'uso del motore/trasmissione con un livello inappropriato può provocare danni anche gravi. Rimuovere sempre i residui di olio.



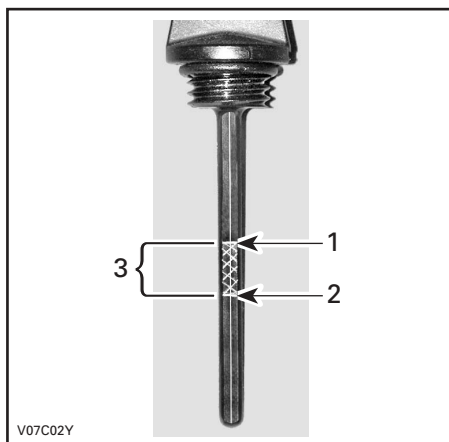
LATO DESTRO DEL MOTORE

1. Astina di misurazione

Posizionare il veicolo su una superficie piana e, a motore freddo e non funzionante, controllare il livello dell'olio come segue:

1. Svitare l'asta, poi rimuoverla e pulirla.
2. Inserire di nuovo l'asta, avvitandola completamente.

3. Estrarla di nuovo e controllare il livello di olio. Dovrebbe essere a livello della tacca superiore o superarla.



1. Pieno
2. Rabboccare
3. Range di funzionamento
4. Per rabboccare l'olio, estrarre l'asta. Inserire un imbuto nel tubo dell'asta ed aggiungere l'olio consigliato fino alla tacca superiore. Non riempire eccessivamente.
5. Serrare bene l'asta dell'olio.

Liquido refrigerante motore Liquido refrigerante consigliato

Usare sempre un antigelo a base di glicole etilenico che contenga inibitori della corrosione specifici per la combustione interna di motori in alluminio.

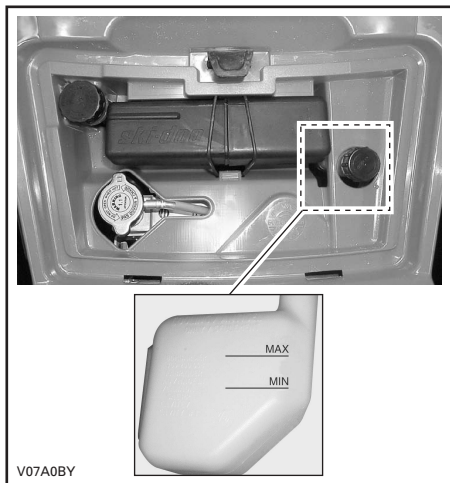
Il sistema di raffreddamento deve essere riempito con una soluzione antigelo (50% acqua, 50% antigelo) o con il liquido refrigerante premiscelato Bombardier (cod. art. 293 600 038).

Livello liquido refrigerante

AVVERTENZA

Controllare il livello del liquido refrigerante a motore freddo. Non aggiungere mai il liquido refrigerante nel sistema di raffreddamento se il motore è caldo.

Rimuovere il pannello di accesso.



Se il veicolo si trova su una superficie piana, il livello del liquido dovrebbe essere compreso tra le tacche di MIN e MAX del serbatoio liquido refrigerante.

NOTA: Controllando il livello a temperature inferiori ai 20°C (68°F), questo potrebbe trovarsi leggermente al di sotto della tacca MIN.

Rabboccare il liquido refrigerante fino alla tacca MAX, se necessario. Usare un imbuto per prevenire le perdite di liquido. **Non riempire eccessivamente.**

Chiudere accuratamente il tappo e reinserire il pannello di accesso.

Se si aggiunge il liquido refrigerante nel serbatoio, controllare anche il livello nel radiatore. Aggiungere altro liquido refrigerante se necessario.

AVVERTENZA

Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo del radiatore se il motore è caldo.

NOTA: Un sistema di raffreddamento che richiede frequenti rabbocchi è indice di perdite o problemi del motore. Consultare un concessionario ATV Bombardier.

Sostituzione liquido refrigerante

Fare riferimento alla sezione relativa alla MANUTENZIONE.

Liquido dei freni

Liquido consigliato

Usare solo liquidi per freni che soddisfino esclusivamente le caratteristiche tecniche DOT 4.

ATTENZIONE: Per evitare seri danni al sistema frenante, usare solo i liquidi raccomandati e non mescolare liquidi diversi per il rabbocco.

Livello liquido

Con il veicolo posizionato su una superficie piana, controllare il livello del liquido per freni nei serbatoi. Dovrebbero superare la tacca MIN.

Se necessario, aggiungere liquido. **Non riempire eccessivamente.**

Pulire il tappo del serbatoio prima di rimuoverlo.

ATTENZIONE: Utilizzare esclusivamente il liquido per freni DOT 4 da un contenitore sigillato. Non usare liquidi per freni provenienti da contenitori vecchi o già aperti.

NOTA: Un livello basso potrebbe indicare perdite o pattini dei freni usurati. Consultare un concessionario ATV Bombardier.

Serbatoio fluidi leva freno

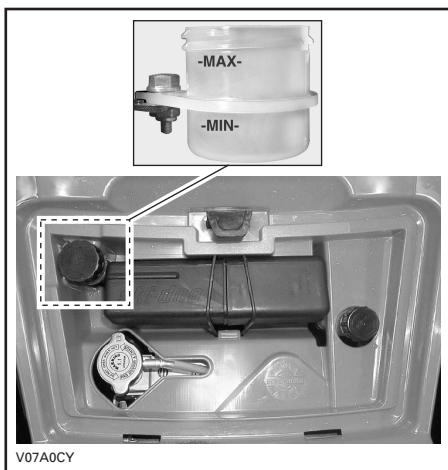
Portare il volante in posizione dritta per accertarsi che il serbatoio sia orizzontale. Controllare il livello del liquido dei freno, il serbatoio è pieno quando il liquido raggiunge la parte superiore della finestra.

Controllare visivamente le condizioni del cappuccio della leva. Controllare che non ci siano rotture, strappi, ecc. Sostituire se danneggiato.



V07102Z

Serbatoio fluidi pedale freno



V07A0CY

Batteria

Il veicolo è dotato di batteria di tipo a secco, che non richiede alcuna manutenzione.

Pulizia

Pulire il morsetto della batteria con una spazzola metallica. Applicare grasso dielettrico sul morsetto per proteggerlo dall'ossidazione.

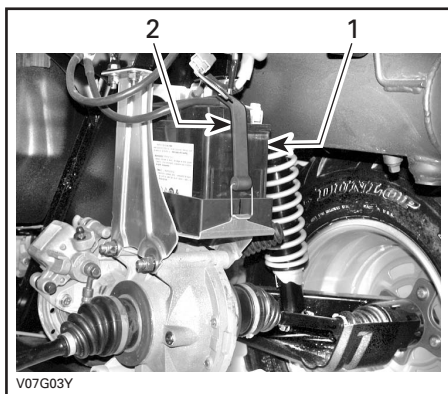
Rimozione

Scollegare prima il cavo NERO (-) e quindi il cavo ROSSO (+).

AVVERTENZA

Rispettare sempre questo ordine di smontaggio; scollegare sempre prima il cavo NERO (-).

Rimuovere la fascetta e estrarre la batteria dal telaio.



1. Batteria
2. Fascetta

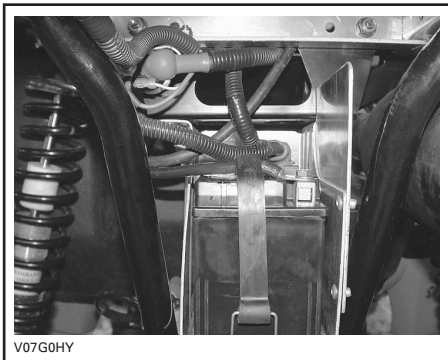
Installazione

Rimontare la batteria nel veicolo.

AVVERTENZA

Collegare prima il cavo ROSSO (+) quindi quello NERO (-). Collegare sempre per primo il cavo ROSSO (+).

NOTA: Posizionare il cavo NERO (-) tra la fascetta e la batteria.



PERIODO DI RODAGGIO

Motore

È necessario un periodo di rodaggio di 10 ore di funzionamento prima che il veicolo possa essere usato a velocità massima.

ATTENZIONE: Non mescolare mai olio e carburante. Questo veicolo ha un motore a 4 tempi. Aggiungere l'olio esclusivamente nel basamento motore.

Durante questo periodo l'accelerazione massima non dovrebbe eccedere i 3/4. Ciononostante, brevi accelerazioni complete e variazioni in velocità contribuiscono a un buon rodaggio. Accelerazioni massime continue, velocità di crociera prolungate e surriscaldamento del motore sono situazioni molto dannose durante il periodo di rodaggio.

Cinghia

Una nuova cinghia richiede un periodo di rodaggio di 50 km (30 miglia). Evitare accelerazioni/decelerazioni brusche, traino di un carico e alte velocità.

Ispezione dopo 10 ore

Come per ogni attrezzatura meccanica di precisione, si consiglia che dopo le prime 10 ore o 30 giorni dall'acquisto, a seconda di quale eventualità si verifica per prima, il veicolo venga ispezionato da un concessionario autorizzato ATV Bombardier. Questa ispezione vi darà la possibilità di discutere i dubbi che potreste avere dopo le prime dieci ore di funzionamento.

L'ispezione dopo le prime 10 ore è a carico del possessore del veicolo.

Durante la lettura di questa *Guida dell'operatore*, ricordare che:

AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

CONTROLLO PREVENTIVO

AVVERTENZA

Il controllo preventivo è molto importante prima dell'azionamento del veicolo. Controllare sempre il corretto funzionamento dei comandi principali, delle funzioni di sicurezza e dei componenti meccanici prima dell'avvio. In caso contrario, potrebbero verificarsi gravi lesioni o la morte.

- Azionare il freno di stazionamento e controllare che funzioni correttamente.
- Controllare pressione e condizione degli pneumatici.
- Controllare che ruote e cuscinetti non siano usurati o danneggiati.
- Controllare l'ubicazione dei comandi e assicurarsi che funzionino correttamente.
- Controllare che il volante giri liberamente.
- Azionare diverse volte la leva di comando dell'acceleratore per controllare che funzioni liberamente. Deve ritornare in posizione di folle quando rilasciata.
- Azionare la leva del freno e il pedale del freno per controllare che funzionino correttamente. La leva e il pedale devono tornare indietro completamente quando rilasciati.
- Controllare che la leva del cambio funzioni bene, quindi mettere il veicolo in posizione di STAZIONAMENTO.
- Verificare i livelli di carburante, olio e liquido refrigerante.
- Controllare che non siano presenti perdite di olio sul motore/sulla trasmissione o sui componenti del meccanismo della trasmissione.
- Controllare che la valvola carburante sia aperta (posizione ON).
- Pulire fari e fanalino posteriore.
- Accertarsi che i coperchi dell'accesso anteriore e della stiva posteriore siano chiusi correttamente.
- Controllare che il sedile sia correttamente agganciato.
- Nel trasportare un carico, rispettare la capacità di carico. Controllare che il carico sia agganciato bene al vano portabagagli.
- Nel trainare un rimorchio o altre attrezzature, rispettare la capacità di traino e la capacità del timone. Controllate che il rimorchio sia agganciato bene al gancio di traino.
- A motore spento, controllare che non vi siano parti allentate. Controllare i dispositivi di fissaggio.
- Controllare che il percorso di guida sia sgombro da persone e ostacoli.
- Controllare il corretto funzionamento del pulsante di accensione, del pulsante di avvio, dell'interruttore di arresto del motore, dei fari e degli indicatori di direzione.
- Accendere il motore e procedere lentamente per alcuni metri; quindi azionare tutti i freni singolarmente per testarli.
- Controllare il corretto funzionamento del selettore 2WD/4WD (modelli 4 x 4).

Correggere gli eventuali problemi riscontrati. Consultare un concessionario autorizzato **ATV Bombardier, se necessario.**

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

Informazioni generali

Posizionare sempre la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO o di FOLLE prima di avviare il motore.

NOTA: Per comodità, una modalità di "annullamento" consente al motore di essere avviato con la leva del cambio in qualsiasi posizione. Premere e tenere premuta la leva del freno oppure il pedale del freno mentre si preme il pulsante di avvio.

Per avviare il motore, posizionare l'interruttore di arresto motore in posizione RUN, inserire la chiave nel dispositivo di avviamento e girare in posizione ON, quindi premere il pulsante di avviamento.

Avvio del motore a freddo

Inserire la chiave nell'interruttore e girare in posizione ON.

NOTA: Non dimenticare di posizionare l'interruttore di arresto motore in posizione RUN.

In presenza di basse temperature, inferiori a 0°C (32°F), posizionare la leva del dispositivo dell'aria in posizione FULL.

Premere il pulsante di avvio e tenere premuto fino all'accensione del motore.

ATTENZIONE: Non tenere premuto il pulsante di avvio per oltre 30 secondi. Fermarsi tra un'accensione e l'altra per far raffreddare il motorino di avviamento. **Attenzione a non far scaricare la batteria.**

NOTA: L'uso dell'acceleratore può facilitare la partenza del motore. Tirare leggermente la leva dell'acceleratore. Se viene utilizzato troppo gas, l'aria non entrerà in funzione.

Rilasciare il pulsante di avvio non appena il motore parte.

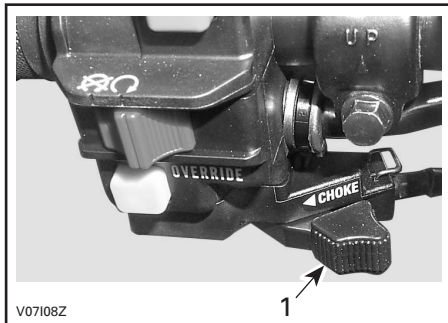
Dopo alcuni secondi, spostare la leva del dispositivo dell'aria dalla posizione FULL a una posizione intermedia, fino al raggiungimento del numero raccomandato di giri/min.

NOTA: L'uso eccessivo del dispositivo dell'aria potrebbe ingolfare il motore e rendere difficile l'avviamento. Se ciò si verificasse, consultare la sezione PROCEDURE SPECIALI.

Quando il motore è caldo, spostare la leva del dispositivo dell'aria in posizione OFF e rilasciare i freni.



1. Leva dispositivo aria in posizione FULL



1. Posizione OFF

Accensione del motore a caldo

Avviare il motore seguendo le istruzioni indicate qui sopra ma senza usare il dispositivo dell'aria. Se il motore non parte dopo due tentativi di 5 secondi con il motorino di avviamento elettrico, tirare la leva del dispositivo dell'aria e metterla in posizione intermedia tra ON e OFF. Avviare il motore senza premere l'acceleratore. Dopo alcuni secondi, tirare la leva del dispositivo dell'aria in posizione OFF.

Avviamento di emergenza manuale

AVVERTENZA

Posizionare sempre la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO o di FOLLE prima di avviare il motore manualmente.

Usare l'avviamento manuale se l'avviamento elettrico non funziona.

Seguire le procedure di avviamento indicate in precedenza, usando però la manopola di avviamento manuale.

Afferrare la maniglia di avviamento manuale con fermezza e, lentamente, effettuare l'avviamento fino a quando non si avverte una leggera resistenza.

Superare questa resistenza e rilasciare la maniglia.

Prendere di nuovo la maniglia con fermezza e effettuare l'avviamento.

Ripetere questa procedura completamente, se necessario.

Arresto del motore

AVVERTENZA

Evitare di parcheggiare su una superficie inclinata.

Rilasciare l'acceleratore e arrestare completamente il veicolo.

Inserire il freno di stazionamento usando il blocco situato sulla leva del freno.

Posizionare la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO.

Portare l'interruttore di arresto motore in posizione OFF.

Girare la chiave nell'interruttore di accensione in posizione OFF.

Estrarre la chiave dall'interruttore di accensione.

Innesto marce

Fare riscaldare il motore al minimo.

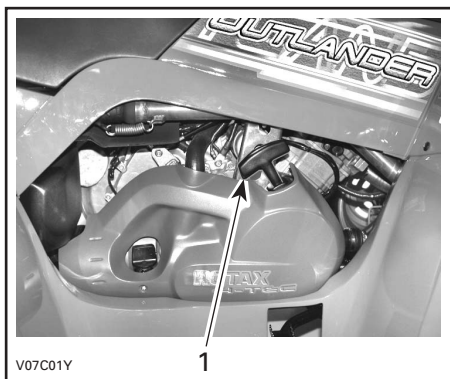
Azionare i freni e selezionare la marcia desiderata (H/L).

NOTA: Azionare il freno quando la leva del cambio si trova in posizione di stazionamento. Rilasciare i freni.

ATTENZIONE: Prima di guidare l'ATV, controllare che il freno di stazionamento sia disinserito.

Premere gradualmente l'acceleratore per aumentare la velocità del motore, azionando così la trasmissione a variazione continua (CVT).

Al contrario, rilasciare la leva dell'acceleratore per diminuire la velocità.



1. Prendere la maniglia di avviamento manuale con fermezza e effettuare l'avviamento

Utilizzo della retromarcia

ATTENZIONE: Per inserire la retromarcia, o per tornare alla marcia in avanti, arrestare sempre il veicolo completamente e agire sul freno prima di spostare la leva del cambio.

Sono valide le stesse procedure descritte nella sezione INNESTO MARCE precedente ad eccezione di:

Posizionare la leva del cambio in posizione di RETROMARCIA.

Selettore 2WD/4WD

Modelli 4 x 4

È possibile attivare o disattivare le quattro ruote motrici (4WD) quando il veicolo è fermo.

ATTENZIONE: Arrestare il veicolo prima di attivare o disattivare il selettore 2WD/4WD. Un danno meccanico potrebbe verificarsi se il selettore venisse inserito o disinserito durante la marcia.

ATTENZIONE: Se le ruote posteriori sono in movimento, rilasciare l'acceleratore e aspettare che il motore torni al minimo prima di selezionare le 4 ruote motrici.

La modalità 4WD viene attivata premendo il selettore verso il basso.

Per disattivare la modalità 4WD, portare il selettore su 2WD.



V0710EY

MODALITÀ 2WD

Se il selettore è in posizione 2WD, il veicolo resterà sempre in posizione 2 ruote motrici.



V0710DY

MODALITÀ 4WD

PROCEDURE SPECIALI

Motore ingolfato

Se il motore non parte dopo parecchi tentativi, potrebbe essere ingolfato dal carburante. Procedere come segue.

Girare l'interruttore di accensione in posizione ON e controllare che il dispositivo dell'aria non sia inserito.

Posizionare la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO.

Premere fino in fondo la leva dell'acceleratore e tenerla premuta mentre si accende il motore.

Rilasciare la leva dell'acceleratore non appena il motore si accende. Non accelerare.

Se non funziona:

Pulire il cappuccio della candela e rimuoverlo. Rimuovere le candele (usando gli strumenti forniti nella cassetta degli attrezzi).

AVVERTENZA

Indossare sempre una protezione per gli occhi e i guanti per pulire il foro della candela.

Avviare il motore parecchie volte. Aggiungere una piccola quantità di olio motore nel cilindro (equivalente a una tazza di olio da un quarto). Installare una nuova candela se possibile oppure pulire e asciugare la candela in uso. Avviare il motore come indicato. Consultare un concessionario ATV Bombardier, se il motore continua a essere ingolfato.

Surriscaldamento del motore

In caso di surriscaldamento del motore e di accensione della spia provare a:

Controllare e pulire le alette del radiatore. Consultare la sezione relativa alla MANUTENZIONE.

AVVERTENZA

Il radiatore potrebbe scottare, indossare i guanti prima di toccarlo.

Ridurre la velocità pur mantenendo il veicolo in movimento per fornire aria al radiatore. Se dopo circa un minuto il motore è ancora surriscaldato, fermare il veicolo e mettere il cambio in posizione di STAZIONAMENTO. Arrestare il motore.

Posizionare l'interruttore di accensione su ON (NON RIAVVIARE ANCORA IL MOTORE). La ventola raffredderà il radiatore. Lasciare raffreddare il motore. Controllare il livello del liquido refrigerante e, possibilmente, rabboccarne altro.

AVVERTENZA

Non rabboccare mai il refrigerante nel sistema di raffreddamento se il motore è caldo.

Consultare immediatamente un concessionario autorizzato ATV Bombardier.

Cura dopo l'utilizzo

Se il veicolo viene usato in un ambiente con acqua salata (spiagge, molo, ecc.), è necessario risciacquarlo con acqua dolce per preservare il veicolo e i suoi componenti. Si raccomanda vivamente la lubrificazione dei componenti metallici. Usare BOMBARDIER LUBE (cod. art. 293 600 016). La lubrificazione va effettuata al termine di ogni giornata in cui il veicolo è stato messo in funzione.

Se il veicolo viene usato in condizioni fangose, si raccomanda un buon risciacquo per preservarne i componenti e per mantenere puliti i fari.

NOTA: Non usare mai acqua ad alta pressione per lavare il veicolo **USARE ESCLUSIVAMENTE ACQUA A BASSA PRESSIONE** (come un flessibile da giardino). L'alta pressione può causare danni elettrici o meccanici.

Ribaltamento

Se il veicolo si è ribaltato o è caduto su un lato, rimetterlo nella sua posizione abituale (sulle quattro ruote) e attendere da 3 a 5 minuti prima di riaccendere il motore. Prima di avviare il motore, controllare il livello dell'olio e, se necessario, rabboccarlo. Se la spia della pressione dell'olio dovesse rimanere illuminata dopo l'accensione del motore, arrestare il motore e contattare al più presto il concessionario autorizzato Bombardier ATV.

Immersione dell'ATV

In caso di eventuale immersione dell'ATV, rivolgersi a un concessionario Bombardier ATV al più presto. **NON AVVIARE IL MOTORE!** L'immersione dell'ATV potrebbe causare seri danni se non si seguono le corrette procedure di riavvio.

Rimessaggio e preparazione stagionale

AVVERTENZA

Contattare un concessionario autorizzato Bombardier ATV per controllare l'integrità del sistema di alimentazione come specificato nella **TABELLA DI MANUTENZIONE E LUBRIFICAZIONE**.

Quando un veicolo non viene utilizzato per oltre un mese, sarà necessario effettuare un corretto rimessaggio.

Consultare un concessionario autorizzato ATV Bombardier per le relative procedure.

Prima di usare l'ATV dopo un periodo di rimessaggio, si dovrà seguire una preparazione specifica. Consultare un concessionario autorizzato ATV Bombardier per le relative procedure.

CARICO E TRASPORTO

Durante la lettura di questa *Guida dell'operatore*, ricordare che:

AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

Carico

AVVERTENZA

La guida del veicolo, la stabilità e la distanza di frenata sono compromesse quando si guida il veicolo con il portaoggetti inserito e carico. È importante osservare una corretta modalità di carico e una distribuzione del peso omogenea. Non sovraccaricare mai il veicolo o trasportare un carico in modo non corretto. Controllare che il carico sia ben fissato e distribuito sul portabagagli prima di usare il veicolo. Ridurre la velocità in base alle condizioni del terreno quando si trasporta un carico o si traina un rimorchio. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenatura. Fissare sempre il carico nella parte più bassa del portabagagli, per ridurre il rischio dell'effetto di un centro di gravità più alto. Il mancato rispetto di queste raccomandazioni potrebbe causare delle alterazioni alla guida del veicolo che potrebbero provocare lesioni, compresa la possibilità di morte se si verifica un incidente

Se si trasporta un carico, osservare i seguenti massimali di carico.

CARICO TOTALE CONSENTITO: 230 kg (500 lb)

(compreso autista, tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti)

40 kg (90 lb)



80 kg (175 lb)

Include il compartimento portaoggetti posteriore, il vano portabagagli posteriore ed il carico del timone

V07A0DL

Trasporto

Se si trasporta un veicolo, controllare che sia ben fissato alla motrice o al pickup box con le dovute cinghie di sicurezza. Si sconsiglia l'uso di corde normali.



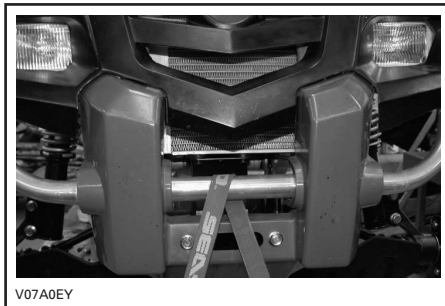
Posizionare la valvola del carburante in posizione OFF.

Selezionare la posizione di STAZIONAMENTO e azionare il freno di stazionamento.

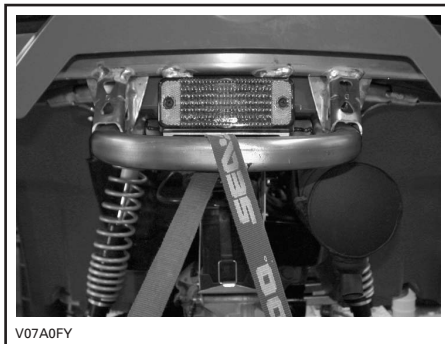
Fissare il veicolo dai paraurti anteriore e posteriore.

ATTENZIONE: Il fissaggio del veicolo in altre posizioni potrebbe danneggiarlo.

Posizione anteriore



Posizione posteriore



AVVERTENZA

Non trainare questo veicolo con una macchina o con un altro veicolo. Utilizzare una motrice.

MANUTENZIONE INFORMAZIONI

TABELLA DI MANUTENZIONE

La manutenzione è estremamente importante: se non si conoscono le procedure di manutenzione e di messa a punto, è consigliabile rivolgersi a un concessionario autorizzato ATV Bombardier.

TABELLA DI MANUTENZIONE E LUBRIFICAZIONE I: Ispezionare, controllare, pulire, mettere a punto, lubrificare, sostituire se necessario C: Pulire L: Lubrificare R: Sostituire	ISPEZIONE INIZIALE 10 h o 30 giorni OPPURE 300 km (185 m)	OGNI				DOVRÀ ESSERE ESEGUITO DA
		25 h OPPURE 750 km (470 m)	50 h O 1500 km (930 m)	100 h O 1 ANNO OPPURE 3000 km (1.865 m)	200 h O 2 ANNI OPPURE 6000 km (3.730 m)	
MOTORE/TRASMISSIONE						
Olio e filtro motore/trasmissione ④	R		R			CLIENTE
Pulizia filtro dell'olio trasmissione/motore					C	CONCESSIONARIO
Messa a punto valvole	I			I		CONCESSIONARIO
Dispositivi di fissaggio motore	I			I		CONCESSIONARIO
Sistema di scarico	I			I		CONCESSIONARIO
Parascintille				C		CLIENTE
Condizione delle guarnizioni	I			I		CONCESSIONARIO
Liquido refrigerante ④	I			②	R	CLIENTE
Tappo radiatore/controllo pressione sistema di raffreddamento	I				I	CONCESSIONARIO
Pulizia/condizione radiatore (alette radiatore) ③	I		I			CLIENTE
Cinghia di trasmissione				I		CLIENTE
Condizione/pulizia delle pulegge ricevente e di trazione				C		CONCESSIONARIO
Ingresso aria CVT/condizione condotto aria in uscita/pulizia e tenuta	I		I			CONCESSIONARIO
Condizione fune di avvio manuale				I		CONCESSIONARIO
SISTEMA DI ALIMENTAZIONE						
Filtro dell'aria ④		C ③		R ③		CLIENTE
Tubi carburante e collegamenti	I			I		CONCESSIONARIO
Filtro serbatoio carburante					R	CONCESSIONARIO
Carburatore	I			I		CONCESSIONARIO
Pistone valvola carburatore				I		CONCESSIONARIO
SISTEMA ELETTRICO						
Candela	I			R		CONCESSIONARIO
Collegamenti della batteria	I		I			CLIENTE
Cablaggi pre-assemblati, cavi e linee	I			I		CONCESSIONARIO
Condizione dell'interruttore di accensione, del pulsante di avvio e dell'interruttore di arresto motore ④	I			I		CLIENTE
Condizione del sistema di illuminazione (intensità HI/LO, luce freni, assetto fari, ecc.) ④	I			I		CLIENTE

TABELLA DI MANUTENZIONE E LUBRIFICAZIONE I: Ispezionare, controllare, pulire, mettere a punto, lubrificare, sostituire se necessario C: Pulire L: Lubrificare R: Sostituire	ISPEZIONE INIZIALE 10 h o 30 giorni OPPURE 300 km (185 m)	OGNI				DOVRÀ ESSERE ESEGUITO DA
		25 h OPPURE 750 km (470 m)	50 h O 1500 km (930 m)	100 h O 1 ANNO OPPURE 3000 km (1.965 m)	200 h O 2 ANNI OPPURE 6000 km (3.730 m)	
TRASMISSIONE						
Protezioni e cappucci anteriori e posteriori dell'albero motore ④	I	I				CLIENTE
Giunti posteriori albero motore			I			CONCESSIONARIO
Giunti asse dell'elica posteriore (ingrassatori)	I		L			CONCESSIONARIO
Condizione cuscinetti ruote				I		CLIENTE
Livelli olio differenziale, guarnizioni e ventole anteriori/posteriori	I		I		R	CONCESSIONARIO
SISTEMI DI COMANDO/STERZO						
Dispositivi di fissaggio manubrio				I		CONCESSIONARIO
Acceleratore/alloggiamento/cavo ④	I		I			CLIENTE
Condizioni del dispositivo dell'aria ④	I		I			CLIENTE
Sistema di sterzo ③	I			I		CONCESSIONARIO
Estremità della barra di accoppiamento			I			CONCESSIONARIO
Dadi/prigionieri ruote	I		I			CLIENTE
Pressione pneumatici/usura ④	AD OGNI USO					CLIENTE
Allineamento ruote anteriori	I			I		CONCESSIONARIO
SOSPENSIONI						
Bracci posteriori ④				I		CONCESSIONARIO
Ammortizzatori ④			I			CONCESSIONARIO
Bracci ad A			I			CLIENTE
FRENO						
Liquido freni anteriori/posteriori ④	I	I			R ⑤	CLIENTE
Pattini dei freni		I				CLIENTE
Sistema frenante (dischi, flessibili, ecc.)				I		CLIENTE

TABELLA DI MANUTENZIONE E LUBRIFICAZIONE I: Ispezionare, controllare, pulire, mettere a punto, lubrificare, sostituire se necessario C: Pulire L: Lubrificare R: Sostituire	ISPEZIONE INIZIALE 10 h o 30 giorni OPPURE 300 km (185 m)	OGNI				DOVRÀ ESSERE ESEGUITO DA
		25 h OPPURE 750 km (470 m)	50 h O 1500 km (930 m)	100 h O 1 ANNO OPPURE 3000 km (1.865 m)	200 h O 2 ANNI OPPURE 6000 km (3.730 m)	
CARROZZERIA/TELAIO						
Vano motore	C		C			CLIENTE
Telaio				I		CONCESSIONARIO
Condizioni gancio traino/gancio di traino a sfera (se installato)	I		I			CLIENTE
Dispositivi di fissaggio telaio			I			CLIENTE
Dispositivi di fissaggio sedile	AD OGNI USO					CLIENTE
Pulizia del veicolo e protezione			C			CLIENTE

- ① Rivolgersi ad un concessionario autorizzato ATV Bombardier. La manutenzione iniziale è molto importante e non deve essere tralasciata.
- ② Ogni 100 ore, controllare la concentrazione del liquido refrigerante.
- ③ Più spesso, se il veicolo viene usato in condizioni impervie, in presenza di polvere, sabbia, neve o fango.
- ④ Componente controllo pre-guida.
- ⑤ Rivolgersi ad un concessionario autorizzato ATV Bombardier.

MANUTENZIONE

Durante la lettura di questa *Guida dell'operatore*, ricordare che:

AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

AVVERTENZA

A meno di diversa indicazione, non accendere il motore durante gli interventi di manutenzione.

AVVERTENZA

Nel caso in cui sia necessario rimuovere i dispositivi di bloccaggio (es. linguette di bloccaggio, fermagli autobloccanti, ecc.) durante le operazioni di smontaggio e montaggio, sostituirli sempre con dispositivi nuovi.

Di seguito sono indicate le procedure di manutenzione che possono essere eseguite dal cliente: gli altri componenti indicati nella tabella di manutenzione devono essere trattati da un concessionario autorizzato di ATV Bombardier.

NOTA: Tra le altre cose, questa sezione indica le procedure di sostituzione dei fluidi. Fare riferimento alla sezione FLUIDI per le procedure di controllo dei livelli e di rabbocco.

Motore/Trasmissione

Cambio dell'olio e sostituzione filtro dell'olio

Olio e filtro vanno cambiati nello stesso momento. Il cambio dell'olio deve essere effettuato a motore caldo.

AVVERTENZA

L'olio del motore potrebbe scottare. Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo di scarico o il coperchio del filtro se il motore è caldo. Attendere fino a quando l'olio del motore è tiepido.

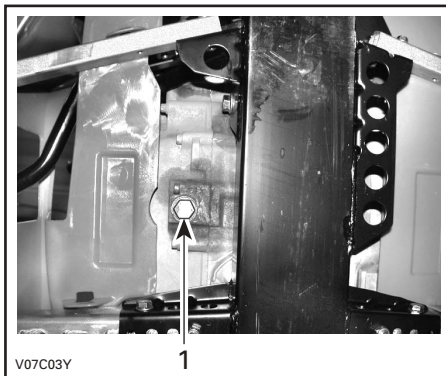
Controllare che il veicolo si trovi su una superficie piana.

Rimuovere l'asta dell'olio.

Pulire la zona del tappo di scarico dell'olio.

Posizionare una bacinella per la raccolta dell'olio sotto il tappo di scarico.

Svitare il tappo di scarico dell'olio.

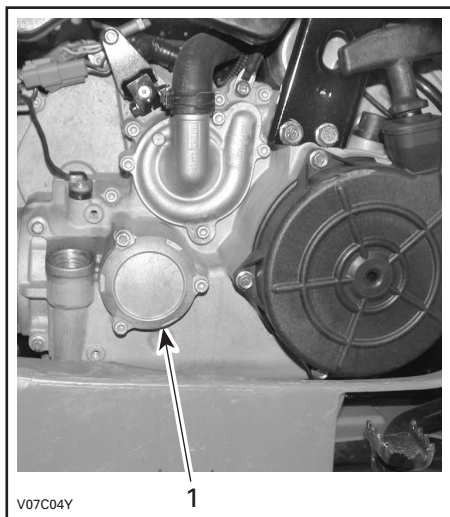


1. Tappo di scarico dell'olio

Lasciare che l'olio fuoriesca completamente dal filtro.

Rimuovere la carenatura destra del motore.

Svitare il coperchio del filtro dell'olio.



1. Coperchio filtro dell'olio

Rimuovere il filtro dell'olio e sostituirlo con un nuovo filtro.

NOTA: Controllare l'O-ring nella carenatura e sostituirlo se necessario.

Rimuovere gli eventuali residui di olio dal motore.

Sostituire la guarnizione sul tappo di scarico dell'olio. Pulire l'area intorno alla guarnizione sul motore ed intorno al tappo di scarico dell'olio, quindi reinserire il tappo. Riempire il motore fino al livello adeguato di olio raccomandato. Per la capacità, fare riferimento alla sezione CARATTERISTICHE TECNICHE.

Accendere il motore e tenerlo al minimo per alcuni minuti. Controllare che non ci siano perdite dal filtro dell'olio o dal tappo di scarico dell'olio.

Arrestare il motore. Attendere alcuni minuti per far confluire l'olio nel carter e controllare il livello dell'olio. Se necessario, aggiungere altro olio.

Smaltire l'olio usato seguendo tutte le normative ambientali locali.

Pulizia filtro dell'olio

Il filtro dell'olio deve essere pulito ogni 200 ore oppure ogni 2 anni oppure ogni 6000 km (3730 m.).

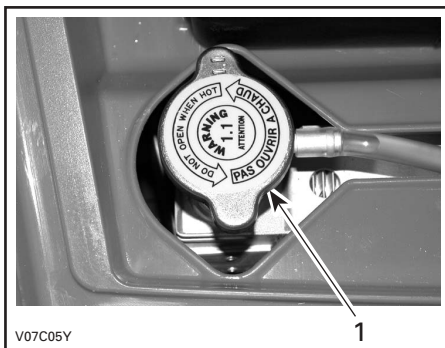
Contattare un concessionario autorizzato ATV Bombardier.

Sostituzione liquido refrigerante

AVVERTENZA

Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo del radiatore o svitare il tappo di scarico del liquido refrigerante se il motore è caldo.

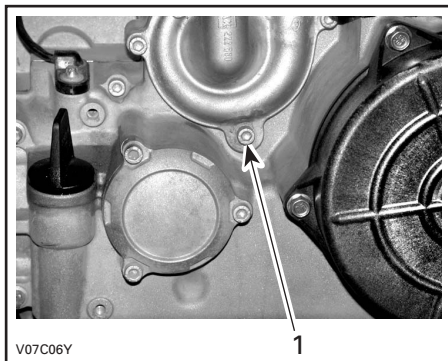
Aprire il pannello d'accesso e togliere il tappo del radiatore.



1. Tappo del radiatore

Sul lato destro del veicolo, togliere la carenatura del motore.

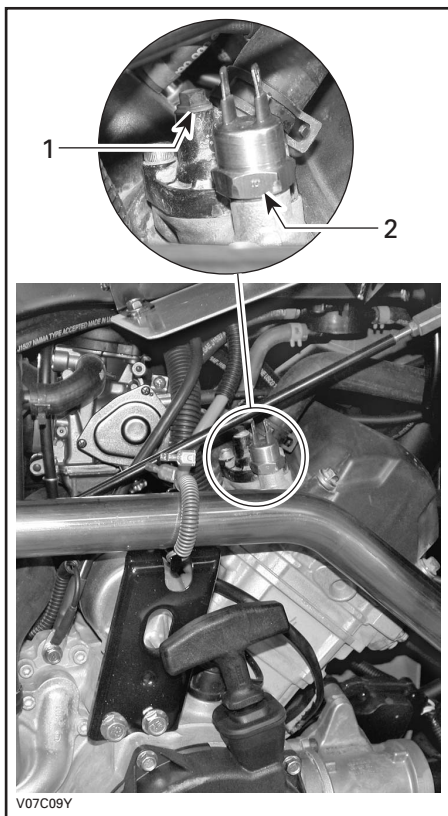
Svitare il tappo di scarico del liquido refrigerante e spurgare il liquido in un contenitore idoneo.



1. Tappo di scarico del liquido refrigerante

NOTA: Non svitare completamente il tappo di scarico del liquido refrigerante.

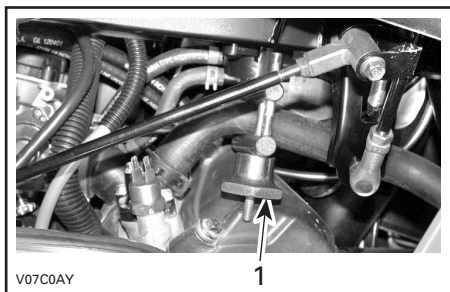
Scollegare i connettori dei sensori di temperatura del motore e svitare la vite di spurgo situata nella parte alta dell'alloggiamento del termostato.



1. Vite di spurgo
2. Sensore di temperatura del motore

Spurgare completamente il sistema, quindi reinserire il tappo di scarico del liquido refrigerante.

Stringere il flessibile tra il radiatore e l'alloggiamento del termostato con una pinza di strozzamento grande (cod. art. 529 032 500).



1. Pinza di strozzamento

Riempire il radiatore fino alla fuoriuscita del liquido refrigerante dal foro nell'alloggiamento del termostato. Inserire la vite di spurgo, quindi rimuovere la tenaglia.

Finire di riempire il radiatore.

Controllare il livello nel serbatoio del liquido refrigerante e, se necessario, rabboccare.

Far girare il motore al minimo senza il tappo del radiatore. Aggiungere lentamente altro liquido refrigerante, se necessario.

A questo punto, attendere che il motore raggiunga la normale temperatura di funzionamento. Abbassare la leva dell'acceleratore due o tre volte e aggiungere quindi altro liquido se necessario.

Inserire il tappo del radiatore. Controllare tutti i collegamenti per identificare eventuali perdite e controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio.

Cinghia di trasmissione

Per controllare la cinghia di trasmissione, togliere la carenatura della CVT situata sul lato sinistro del veicolo.

Misurare e controllare la cinghia di trasmissione. Se lo spessore della cinghia di trasmissione è uguale o minore di 30 mm (1-3/16 poll.) o se presenta danni visibili, contattare un rivenditore autorizzato Bombardier per la sostituzione della cinghia.

Messa a punto valvole

Consultare un concessionario autorizzato ATV Bombardier per la messa a punto delle valvole.

Una distanza tra gli elettrodi insufficiente potrebbe causare cali di potenza e danneggiare e le valvole. Una distanza eccessiva sarà causa di rumore.

Parascintille

La marmitta deve essere periodicamente pulita dai residui di carbonio.

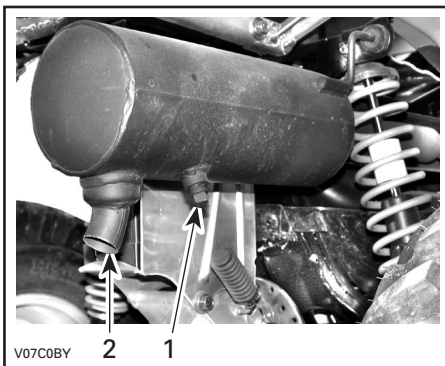
AVVERTENZA

Non azionare mai il motore al chiuso. Non effettuare questa operazione subito dopo avere spento il motore perché il sistema di scarico è molto caldo. Controllare che non vi siano materiali combustibili nella zona circostante. Indossare una protezione per gli occhi e dei guanti. Non sostare dietro al veicolo durante le operazioni di spurgo del sistema di scarico. Rispettare tutte le normative in vigore.

Scegliere un luogo ben ventilato e controllare che la marmitta sia fredda.

Posizionare il cambio in posizione di Stazionamento.

Togliere il tappo di pulizia della marmitta.



1. Tappo di pulizia della marmitta

2. Marmitta

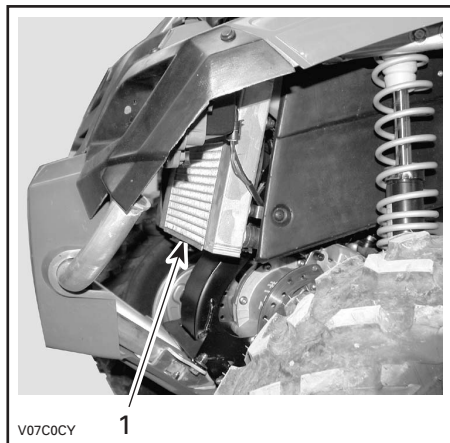
Bloccare il terminale della marmitta con un panno ed avviare il motore.

Aumentare momentaneamente il numero di giri al minuto per diverse volte, per scaricare il carbonio accumulato dalla marmitta.

Fermare il motore e raffreddare la marmitta. Riavvitare il tappo di pulizia della marmitta.

Radiatore

Controllare periodicamente che la superficie vicino al radiatore sia pulita.



1. Radiatore

Controllare le alette del radiatore. Devono essere pulite, prive di detriti, fango, sporcizia o altri depositi che potrebbero impedire al radiatore di raffreddarsi correttamente.

Rimuovere i depositi con le mani, per quanto possibile. Se si dispone di acqua nelle vicinanze, cercare di sciacquare le alette del radiatore.

Se si dispone di un flessibile da giardino, usatelo per sciacquare le alette del radiatore.

AVVERTENZA

Non pulire mai il radiatore con le mani quando è caldo. Lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.

ATTENZIONE: Fare attenzione a non danneggiare le alette del radiatore durante le operazioni di pulizia. Non usare nessun oggetto/strumento che le possa danneggiare. Le alette sono molto sottili per consentire un raffreddamento efficace. **DURANTE IL LAVAGGIO CON IL FLESSIBILE DA GIARDINO, USARE LA BASSA PRESSIONE MAI L'ALTA PRESSIONE.**

Consultare un concessionario autorizzato Bombardier per controllare la prestazione del sistema di raffreddamento.

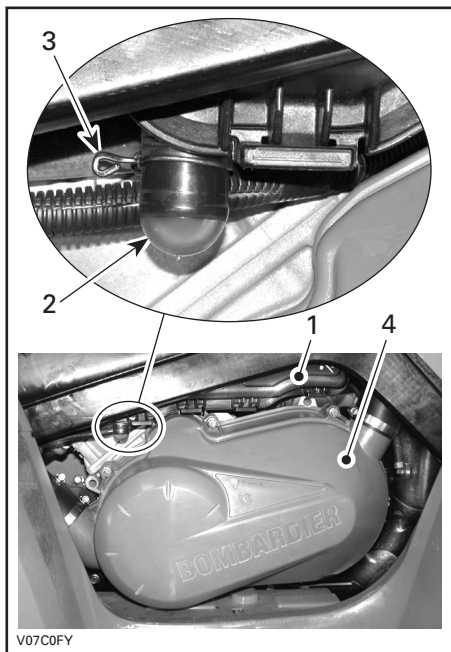
Carburatore

Consultare un concessionario autorizzato ATV Bombardier ogni anno per controllare e pulire il sistema di alimentazione carburante.

Sistema di aerazione

Pulizia/drenaggio filtro dell'aria

Ispezionare periodicamente la scatola del filtro dell'aria e il flessibile di scarico per individuare la presenza di acqua o depositi di sporcizia.



1. Scatola filtro aria
2. Flessibile di scarico
3. Fascetta
4. Carenatura CVT

NOTA: Se si usa il veicolo in zone molto polverose, ispezionare più frequentemente di quanto indicato nella TABELLA DI MANUTENZIONE.

In presenza di sporcizia o acqua, stringere e rimuovere la fascetta. Tirare fuori il flessibile di scarico.

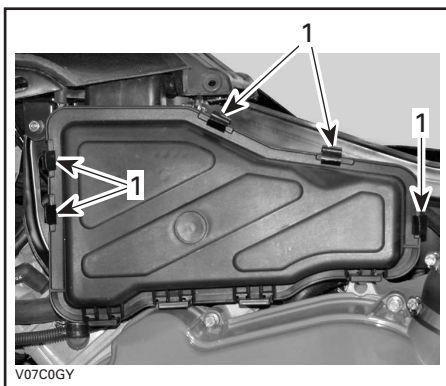
ATTENZIONE: Non avviare il motore in presenza di acqua nel flessibile di scarico. In presenza di accumulo di sporcizia o acqua, è necessario ispezionare/asciugare/sostituire il filtro dell'aria a seconda delle sue condizioni. Rimuovere il filtro dell'aria seguendo le suddette istruzioni.

Rimozione del filtro dell'aria

ATTENZIONE: Non rimuovere o modificare mai alcun componente della scatola filtro aria. Altrimenti, si potrebbe verificare un peggioramento della prestazione o addirittura un danno. La carburazione del motore è calibrata per funzionare specificamente con questi componenti.

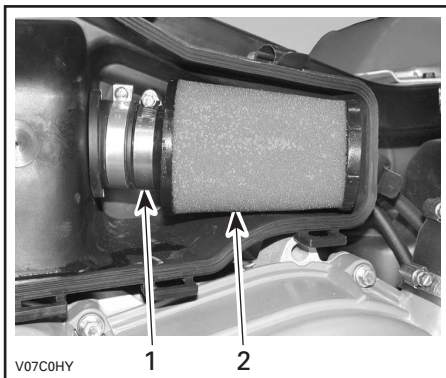
Rimuovere il sedile.

Sganciare le fascette e rimuovere il dispositivo di copertura della scatola del filtro dell'aria.



1. Sganciare fascette

Allentare la fascetta e rimuovere il filtro dell'aria.



1. Fascetta
2. Filtro aria

Versare una soluzione detergente (cod. art. 293 600 059 o suo equivalente) in un secchio. Immergervi il filtro.

Mentre si lascia a bagno il filtro, pulire la scatola del filtro dell'aria.

Risciacquare il filtro con acqua calda per eliminare tutta la soluzione detergente.

Fare asciugare completamente il filtro.

Una volta asciutto, applicare uno strato di olio per filtri dell'aria (cod. art. 293 600 058 o suo equivalente).

Montaggio del filtro dell'aria

Rimontare attentamente le parti rimosse nell'ordine inverso alla rimozione.

Sistema elettrico

Batteria

AVVERTENZA

Non caricare mai la batteria quando installata nel veicolo.

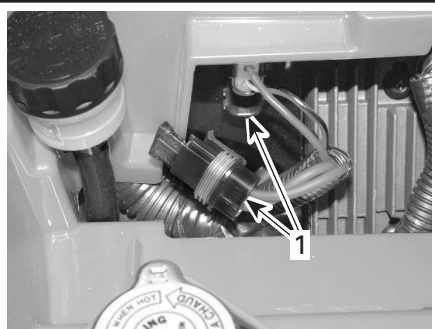
Pulire il morsetto della batteria con una spazzola metallica. Applicare grasso dielettrico sul morsetto per proteggerlo dall'ossidazione.

Fusibili

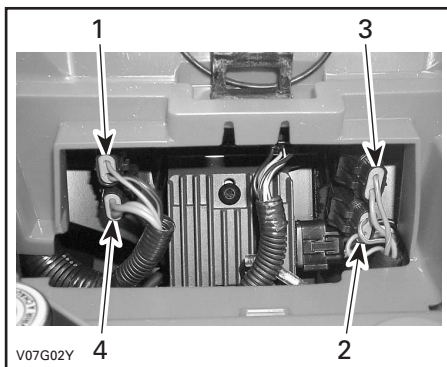
Se un fusibile risulta danneggiato, sostituirlo con uno di pari potenza.

ATTENZIONE: Non usare fusibili di potenza superiore perché si potrebbe arrecare un grave danno.

I fusibili si trovano nel vano manutenzione (dietro la cassetta degli attrezzi).

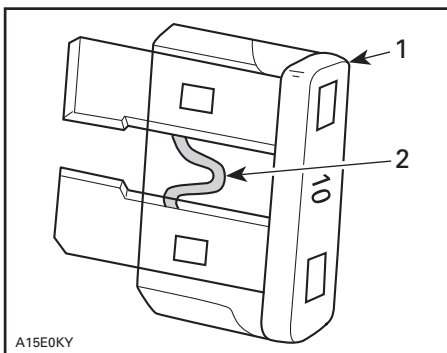


1. Portafusibili



1. Accessori (15 A)
(presa di corrente e presa ausiliaria)
2. Ventola (20 A)
3. Alimentazione (20 A)
4. Sistema di ricarica (30 A)

Per togliere un fusibile dallo scompartimento, rimuovere il coperchio e tirare fuori il fusibile. Controllare se il filamento è fuso.



FUSIBILE

1. tipico
2. Controllare se bruciato

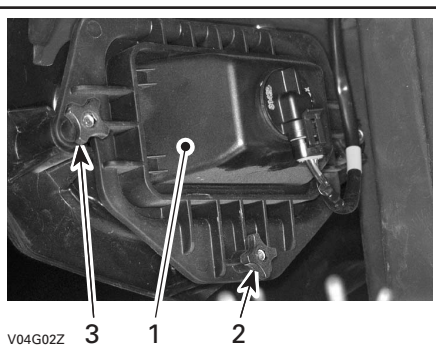
Sostituzione lampadina

Controllare sempre il funzionamento delle luci dopo la sostituzione.

Fari

ATTENZIONE: Non toccare mai la parte in vetro di una lampadina alogena con le mani nude, questo ne riduce la sua durata. Se si tocca il vetro, ripulire con alcool isopropilico che non lascerà un film sulla lampadina.

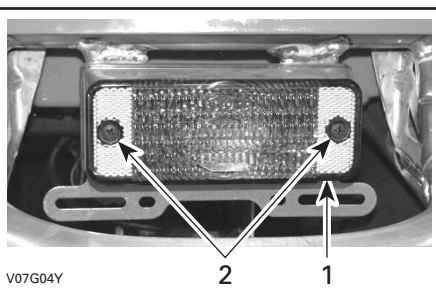
Scollegare il connettore dal faro.



1. Coperchio faro
2. Regolazione altezza fascio luminoso
3. Regolazione laterale fascio luminoso

Fanalino posteriore

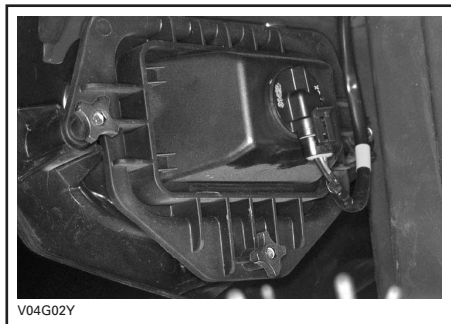
Svitare le viti sulla lente per esporre la lampadina.



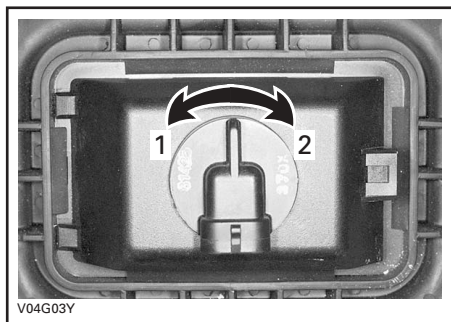
1. Lente
2. Viti

Premere la lampadina e tenerla premuta mentre la si ruota in senso antiorario per estrarla.

Per montare una nuova lampadina, premerla e ruotarla contemporaneamente in senso orario.



Ruotare il portalamphada in senso antiorario quindi rimuovere il faro.



1. Sbloccare
2. Bloccare

Rimontare attentamente le parti rimosse nell'ordine inverso alla rimozione.

Regolare l'assetto dei fari nel modo seguente:

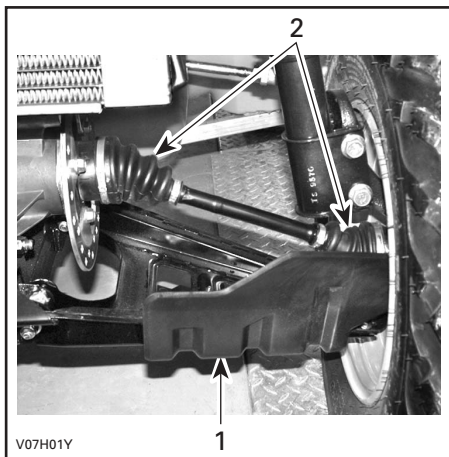
Ruotare le manopole per regolare l'altezza e l'orientamento del fascio di luce a piacimento. Regolare entrambi i fari allo stesso modo.

Trasmissione

Cappuccio/protezione albero motore

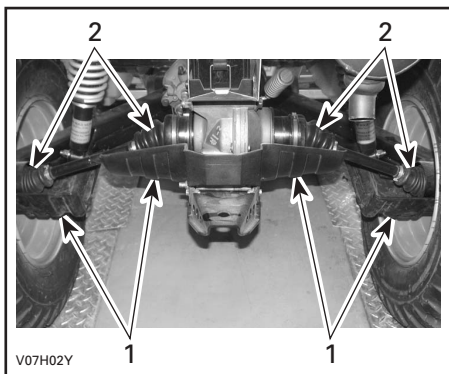
Controllo

Controllare visivamente le condizioni dei cappucci e delle protezioni dell'albero motore. Controllare che le protezioni non siano danneggiate o identificare tracce di sfregamenti sugli alberi. Verificare che i cappucci non abbiano rotture, strappi, perdite di grasso, ecc. Riparare o sostituire le parti necessarie.



MODELLI 4 x 4 — LATO FRONTALE DEL VEICOLO

1. Protezione albero motore
2. Cappucci albero motore



TUTTI I MODELLI — RETRO DEL VEICOLO

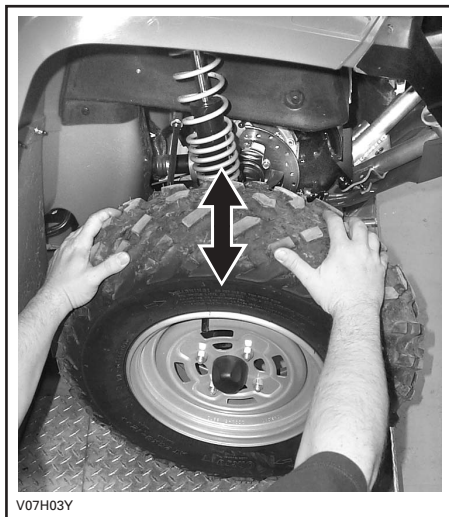
1. Protezione albero motore
2. Cappucci albero motore

Ruota

Rimuovere, occasionalmente, i dadi delle ruote e applicare un lubrificante anti-grippaggio sulle viti per una facile futura rimozione. Questa procedura è particolarmente importante se il veicolo viene usato in un ambiente in cui è presente acqua salata o fango. Rimuovere un dado alla volta, lubrificare e riavvitare.

Condizioni dei cuscinetti delle ruote

Premere e tirare le ruote dal bordo superiore per sentire l'eventuale gioco. Consultare un concessionario autorizzato ATV Bombardier in caso di gioco.



Pneumatici/Ruote

Pressione pneumatici

AVVERTENZA

La pressione degli pneumatici compromette seriamente la guida del veicolo e la sua stabilità. Una pressione troppo bassa potrebbe fare sgonfiare lo pneumatico e farlo slittare dalla ruota. Una pressione eccessiva potrebbe far scoppiare lo pneumatico. Applicare sempre la pressione consigliata. Dal momento che gli pneumatici sono del tipo a bassa pressione, usare una pompa manuale.

Controllare sempre la pressione quando gli pneumatici sono "freddi" prima di utilizzare il veicolo. La pressione degli pneumatici cambia a seconda della temperatura e dell'altitudine. Ricontrollare la pressione se una di queste condizioni è cambiata.

Per comodità, nella cassetta degli attrezzi viene fornito un manometro.

PRESSIONE PNEUMATICI

CONSIGLIATA	ANTE-RIORE	POSTE-RIORE
	28 kPa (4 PSI)	31 kPa (4,5 PSI)
MINIMA	24 kPa (3,5 PSI)	28 kPa (4 PSI)

Anche se gli pneumatici sono stati specificamente progettati per un uso fuoristrada, potrebbe comunque verificarsi che uno pneumatico si sgonfi. Sugeriamo, pertanto, di tenere sempre con sé una pompa dell'aria e un kit per le riparazioni.

Condizione pneumatici/ruote

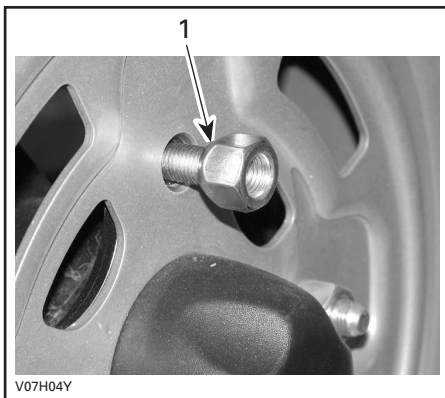
Controllare lo pneumatico per danni ed usura. Sostituire se necessario.

Non scambiare gli pneumatici. Gli pneumatici anteriori e posteriori sono di diversa misura. Gli pneumatici sono direzionali e la loro rotazione deve essere mantenuta in una specifica direzione per un buon funzionamento.

Rimozione ruota

Svitare i dadi e alzare il veicolo. Fissare un supporto al di sotto del veicolo. Sostituire i dadi e quindi la ruota.

Quando si rimonta la ruota, applicare un lubrificante anti-grippaggio sulle viti. Avvitare delicatamente i dadi in sequenza incrociata quindi serrare a 70 N·m (52 lbf-ft).



1. Lato rastremato del dado

ATTENZIONE: Utilizzare sempre i dadi per le ruote consigliati (cod. art. 250 100 039). L'uso di dadi diversi potrebbe danneggiare il cerchio.

Sistemi di comando/sterzo

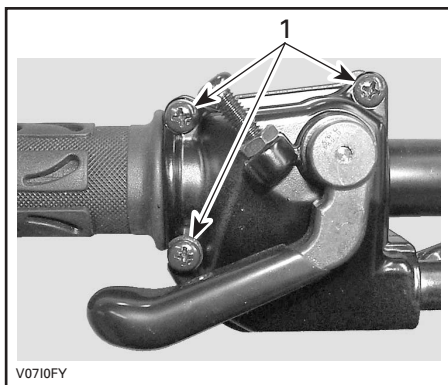
Lubrificazione del cavo dell'acceleratore

Il cavo dell'acceleratore deve essere lubrificato con lo specifico lubrificante (cod. art. 293 600 041) o suo equivalente.

AVVERTENZA

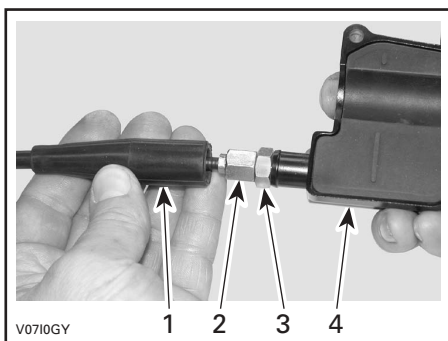
L'uso di altri lubrificanti potrebbe causare un cattivo funzionamento del cavo dell'acceleratore.

Aprire l'alloggiamento della leva dell'acceleratore.



1. Rimuovere le viti

Rimuovere l'alloggiamento. Spostare la protezione in gomma per esporre il registro del cavo dell'acceleratore.

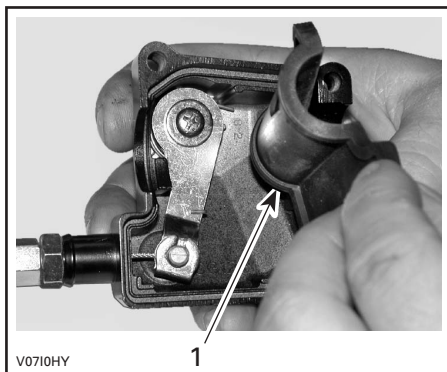


1. Protezione cavo
2. Registro del cavo dell'acceleratore
3. Controdado
4. Alloggiamento leva dell'acceleratore

Avvitare il registro del cavo acceleratore.

Rimuovere:

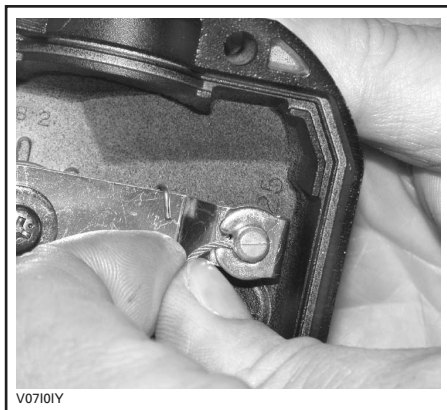
- protezione interna dell'alloggiamento



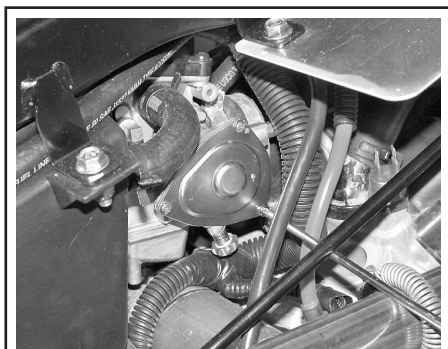
1. Protezione interna dell'alloggiamento

- il cavo dall'alloggiamento della leva dell'acceleratore.

NOTA: Spostare il cavo nella scanalatura del fermo e rimuovere il terminale del cavo dal fermo.



Rimuovere la copertura laterale del carburatore.



Inserire il beccuccio della bomboletta di lubrificante nel terminale del registro del cavo dell'acceleratore.



AVVERTENZA

Usare sempre una protezione per gli occhi e guanti durante la lubrificazione.

NOTA: Mettere uno straccio intorno al registro del cavo dell'acceleratore per evitare schizzi di lubrificante.

Applicare il lubrificante sulla parte terminale del cavo dell'acceleratore, lato carburatore, fino a farlo gocciolare.

Rimontare il cavo e regolarlo.

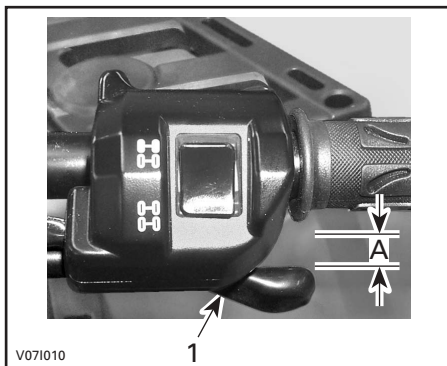
Regolazione della leva dell'acceleratore

Spostare la protezione in gomma per esporre il registro del cavo dell'acceleratore.

Svitare il controdado quindi ruotare il registro fino ad ottenere il corretto gioco della leva dell'acceleratore.

NOTA: Misurare il gioco dell'acceleratore alla punta della leva dell'acceleratore.

Stringere il controdado e reinserire la protezione.



1. Leva dell'acceleratore
A. da 3 a 6 mm (da 1/8 a 7/32 poll.)

Mettere la leva del cambio in posizione di Stazionamento e accendere il motore. Controllare che il cavo dell'acceleratore sia debitamente regolato girando completamente il manubrio verso destra quindi verso sinistra. Se il numero di giri/min. del motore aumenta, regolare di nuovo il gioco della leva dell'acceleratore.

Sospensioni

Lubrificazione

Lubrificare i bracci ad A anteriori. Usare grasso sintetico (cod. art. 293 550 033). Su ciascun braccio ad A sono previsti due raccordi che vanno ingrassati.

Controllo

Sospensione anteriore

Controllare i montanti McPherson per possibili perdite di olio o altri danni. Controllare la tenuta dei dispositivi di serraggio. Consultate un concessionario autorizzato ATV Bombardier, se necessario.

Sospensione posteriore

Controllare gli ammortizzatori per rilevare eventuali perdite di olio e verificare la tenuta dei dispositivi di fissaggio. Consultate un concessionario autorizzato Bombardier ATV, se necessario.

Bracci posteriori

Controllare i bracci posteriori per possibili distorsioni, rotture o piegature. Consultate un concessionario autorizzato ATV Bombardier se si rileva un problema.

Bracci ad A

Controllare i bracci ad A per possibili distorsioni, rotture o piegature. Consultate un concessionario autorizzato ATV Bombardier, se necessario.

Regolazioni

Ammortizzatori posteriori

AVVERTENZA

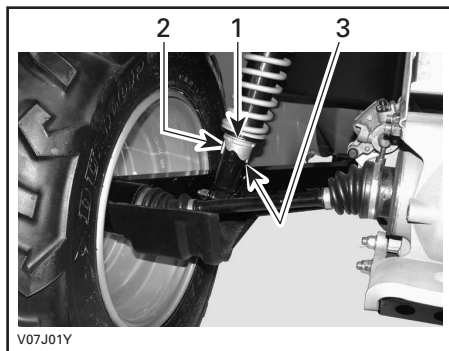
Le camme di regolazione di destra e di sinistra devono essere sempre fissate nella stessa posizione. Mai regolare soltanto una camma di regolazione. Una regolazione irregolare potrebbe provocare alterazioni nel controllo del veicolo e provocare un incidente.

Regolazione precarica

Regolare la precarica della molla girando la camma di regolazione con la chiave di regolazione della cassetta degli attrezzi.

Girare le camme di regolazione in senso orario per una guida più ferma e in condizioni di terreno impraticabile, o quando si trasporta un carico o si tira un rimorchio.

Girare le camme di regolazione in senso antiorario per un carico leggero o in buone condizioni di terreno.



1. *Camme di regolazione*
2. *Regolazione dolce*
3. *Regolazione forte*

Freno

Freni anteriori e posteriori

I freni anteriori e posteriori sono del tipo idraulico a disco. Sono auto-regolanti e non richiedono nessuna messa a punto.

La leva dei freni ed il pedale non richiedono regolazioni.

Per mantenere i freni in buone condizioni di funzionamento, controllare quanto segue:

- sistema frenante per le perdite dei liquidi
- freni per una sensazione di spugnosità al tatto
- dischi dei freni per usura eccessiva e condizioni della superficie

- pattini dei freni per usura, danno o gioco.

LIMITI DI MANUTENZIONE	
Pattini dei freni spessore	1 mm (0,040 poll.)
Dischi anteriori spessore	3,5 mm (0,138 poll.)
Disco posteriore spessore	4,3 mm (0,170 poll.)
Deformabilità massima dischi	0,3 mm (0,010 poll.)

Sostituzione del liquido dei freni

AVVERTENZA

La sostituzione del liquido per i freni o qualsiasi riparazione sul sistema frenante deve essere fatta da un concessionario autorizzato ATV Bombardier.

Carrozzeria/Telaio

Area motore

Controllare l'area nelle vicinanze del motore per identificare eventuali danni o perdite. Controllare che tutte le fascette fermatubi siano debitamente bloccate e che nessun flessibile sia lesionato, aggrovigliato o danneggiato.

Controllare i dispositivi di fissaggio di marmitta, batteria e serbatoi.

Controllare l'eventuale corrosione e la tenuta dei collegamenti elettrici.

Sostituire o riparare i pezzi usurati o danneggiati.

Condizione gancio di traino/gancio di traino a sfera

Controllare la tenuta dei dispositivi di fissaggio e le condizioni di tenuta/del gancio di traino a sfera. Stringere dovutamente, se necessario, e sostituire la sfera se usurata.

Dispositivi di fissaggio telaio

Controllare le condizioni dei dispositivi di fissaggio e la relativa tenuta sul veicolo. Serrare ancora se necessario.

Dispositivi di fissaggio sedile

Rimuovere il sedile e controllare l'usura del meccanismo di aggancio e del perno. Consultate un concessionario autorizzato ATV Bombardier per la sostituzione di parti danneggiate.

Pulizia e protezione del veicolo

Non usare mai l'alta pressione dell'acqua per pulire il veicolo **USARE SOLO PRESSIONE BASSA** (come un flessibile da giardino). L'alta pressione può causare danni elettrici o meccanici.

Le parti verniciate che sono state danneggiate vanno debitamente riverniciate per prevenire la formazione di ruggine.

Se necessario, detergere la carrozzeria con acqua calda e sapone (usare solo detergenti delicati). Applicare una cera non abrasiva.

ATTENZIONE: Non pulire mai le parti in plastica con detergenti forti, agenti sgrassanti, solventi per pittura, acetone, ecc.

INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

SINTOMO: <i>Il motore non gira</i>	
POSSIBILI CAUSE	COSA FARE
1. L'interruttore di accensione si trova in posizione OFF.	Posizionare l'interruttore in posizione ON.
2. Il cambio non è in posizione di STAZIONAMENTO o FOLLE.	Mettere il cambio in posizione di stazionamento o Folle o tirare la leva del freno.
3. Fusibile bruciato.	Controllare le condizioni dei fusibili dell'alimentazione.
4. Batteria scarica o collegamenti elettrici allentati.	Controllare il fusibile del sistema di ricarica. Controllare le condizioni dei collegamenti elettrici e dei morsetti. Fare controllare la batteria. Contattare un concessionario autorizzato ATV Bombardier.

SINTOMO: <i>Il motore gira ma non riesce ad avviarsi</i>	
POSSIBILI CAUSE	COSA FARE
1. Fusibile bruciato.	Controllare le condizioni dei fusibili dell'alimentazione.
2. Miscela non sufficientemente ricca per avviare il motore a freddo.	Controllare il livello di carburante nel serbatoio e le procedure di avviamento, in particolare l'uso del dispositivo dell'aria.
3. Motore ingolfato (le candele, dopo la rimozione, risultano essere bagnate).	Fare riferimento alle PROCEDURE SPECIALI.
4. Motore privo di carburante (dopo la rimozione, la candela è asciutta).	Controllare il livello di carburante nel serbatoio; girare la valvola del carburante in posizione ON (provare anche in RES). Potrebbe essersi verificato un danno alla pompa del carburante o al carburatore. Contattare un concessionario autorizzato ATV Bombardier.
5. Candela/avviamento (senza scintilla).	Controllare le condizioni dei fusibili dell'alimentazione. Rimuovere la candela quindi ricollegare alla bobina di accensione. Controllare che l'interruttore di accensione e/o l'interruttore di arresto motore sia in posizione ON. Avviare il motore con la candela collegata al motore in un circuito di terra lontana dall'alloggiamento della candela. Se non si ottiene una scintilla, sostituire la candela. Se il problema persiste, contattare un concessionario autorizzato ATV Bombardier.
6. Compressione motore.	Quando si aziona un motore con l'avviamento manuale, si dovrebbero percepire 'cicli' di resistenza quando il pistone supera il punto morto superiore. Se non si percepisce una resistenza pulsante, si può presupporre una forte perdita di compressione. Contattare un concessionario autorizzato ATV Bombardier.

SINTOMO: IL motore non ha molta accelerazione o potenza

POSSIBILI CAUSE	COSA FARE
1. Candela danneggiata o imbrattata.	Controllare la voce IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI.
2. Mancanza di carburante nel motore.	Controllare la voce IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI.
3. Regolazioni del carburatore.	Contattare un concessionario autorizzato ATV Bombardier.
4. Il motore si surriscalda.	Consultare la sezione SURRESCALDAMENTO MOTORE nelle PROCEDURE SPECIALI. Se il problema persiste, contattare un concessionario autorizzato ATV Bombardier.
5. Scatola/Filtro dell'aria otturati o sporchi.	Controllare il filtro dell'aria e pulire se necessario. Controllare gli accumuli di sporcizia nello scarico della scatola filtro aria. Controllare la posizione del tubo del sistema di ammissione dell'aria.
6. CVT sporca o usurata.	Contattare un concessionario autorizzato ATV Bombardier.

SINTOMO: Il motore ha un ritorno di fiamma

POSSIBILI CAUSE	COSA FARE
1. Perdite nel sistema di scarico.	Contattare un concessionario autorizzato ATV Bombardier.
2. Il motore sta girando a una temperatura troppo elevata.	Vedere la sezione Il motore MANCA DI accelerazione o potenza.
3. La fasatura di accensione è incorretta o è presente un guasto al sistema di accensione.	Contattare un concessionario autorizzato ATV Bombardier.
4. Regolazione carburatore non corretta.	Contattare un concessionario autorizzato ATV Bombardier.

SINTOMO: IL motore ha un'accensione irregolare

POSSIBILI CAUSE	COSA FARE
1. Candele sporche/danneggiate/ usurate.	Pulire/verificare candela e intervallo termico. Sostituire se necessario.
2. Acqua nel carburante.	Svuotare il sistema di alimentazione e riempire con nuovo carburante.

SINTOMO: <i>Il veicolo non riesce a raggiungere la velocità massima</i>	
POSSIBILI CAUSE	COSA FARE
1. Motore.	Vedere la sezione Il motore MANCA DI accelerazione o potenza.
2. Freno di stazionamento.	Controllare che il dispositivo di blocco sulla leva del freno sia stato rimosso completamente.
3. Scatola/Filtro dell'aria tappati o sporchi.	Controllare il filtro dell'aria e pulire se necessario. Controllare gli accumuli di sporcizia nello scarico della scatola filtro aria. Controllare la posizione del tubo del sistema di ammissione dell'aria.
4. CVT sporca o usurata.	Contattare un concessionario autorizzato ATV Bombardier.

SINTOMO: <i>La leva del cambio è dura</i>	
POSSIBILI CAUSE	COSA FARE
1. Le marce sono in una posizione che non consente alla leva del cambio di funzionare.	Muovere il veicolo avanti e indietro per spostare le marce e consentire alla leva del cambio di assestarsi.
2. Il minimo del motore è troppo alto.	Regolare il minimo. Fare riferimento alle CARATTERISTICHE TECNICHE.
3. CVT sporca o usurata.	Contattare un concessionario autorizzato ATV Bombardier.

SINTOMO: <i>La velocità dei giri/min aumenta ma il veicolo non si muove</i>	
POSSIBILI CAUSE	COSA FARE
1. La trasmissione è in posizione P (stazionamento) o N (folle).	Selezionare le posizioni R (retromarcia) HI (alta) o LO (bassa).
2. La CVT è difettosa.	Contattare un concessionario autorizzato ATV Bombardier.
3. Acqua nell'alloggiamento CVT.	Contattare un concessionario autorizzato ATV Bombardier.

CARATTERISTICHE TECNICHE

MODELLO VEICOLO		OUTLANDER™ 330 H.O.	
		2 x 4	4 x 4
MOTORE			
Tipo		BOMBARDIER-ROTAX® 4-TEC, a 4 tempi. A camme in testa (OHC), raffreddato a liquido	
Numero di cilindri		Monocilindro	
Numero di valvole		4 valvole con alzavalvole meccanici (regolabili)	
Cilindrata		325 cc (19,8 cu. in)	
Alesaggio	Standard	82 mm (3,23 poll.)	
Corsa		62 mm (2-1/2 poll.)	
Rapporto di compressione		10:1	
Lubrificazione		Lubrificazione a carter umido con filtro dell'olio sostituibile (lubrificazione simultanea del motore e della trasmissione)	
Dispositivo di decompressione		Automatico	
Sistema di scarico		Parascintille approvato USA Forest Service (USFS)	
Filtro aria		Filtro in materiale espanso in 2 fasi	
TRASMISSIONE			
Trasmissione		Trasmissione Variabile Continua (CVT)	
RAFFREDDAMENTO			
Tipo		a liquido	
Radiatore		Montato anteriormente, con ventola termostatica.	
CARBURAZIONE			
Marca e tipo carburatore		Mikuni BSR33. Velocità costante con dispositivo dell'aria manuale e arricchitore ECS (Enrichner Coasting System)	
Posizione stantuffo dispositivo dell'aria		Variabile	
Minimo	± 100	1300 giri/min	
Marca e tipo pompa del carburante		Mikuni, esterna (a vuoto)	
SISTEMA ELETTRICO			
Marca e tipo generatore a magnete		Denso, 400 W a 6000 giri/min.	
Tipo di accensione		Accensione elettronica capacitiva (CDI)	
Fasatura di accensione		Non regolabile	
Limitatore numero giri/min. del motore		8000 giri/min. (qualsiasi marcia in avanti)	
Limitatore velocità del veicolo		15 km/h (9 MPH) in retromarcia	
Marca e tipo di candele		NGK DCPR8E	
Numero di candele		1	

MODELLO VEICOLO	OUTLANDER™ 330 H.O.	
	2 x 4	4 x 4
Distanza tra gli elettrodi	0,7 mm (0,027 poll.)	
Batteria	12 V, 13 Ah (18 Ah, opzionale). Batteria di tipo a secco	
Sistema di avviamento	Avviamento elettrico e manuale. Avviare in posizione P, R, N, H o L (con freni azionati)	
Faro	2 x 30 W	
Fanalino posteriore	8/27 W	
Luce pilota del quadro degli strumenti	LED, 0,7 V circa (ciascuno)	
FUSIBILI		
Accessori	15 A (presa di corrente e presa ausiliaria)	
Ventola	15 A	
Alimentazione	20 A	
Sistema di ricarica	30 A	
TRASMISSIONE		
Differenziale anteriore	Trasmissione ad alberi/differenziale autobloccante singolo (pompa di sicurezza)	
Asse posteriore	Trasmissione ad albero motore	
SOSPENSIONI		
Anteriore	Tipo	Sospensioni indipendenti – tipo McPherson
	Corsa	178 mm (7 poll.)
Posteriore	Tipo	Sospensioni indipendenti – bracci posteriori
	Corsa	203 mm (8 poll.)
PNEUMATICI		
Pressione	Anteriore	28 kPa (4 PSI) raccomandata, 24 kPa (3,5PSI) minima
	Posteriore	31 kPa (4,5 PSI) raccomandata, 28 kPa (4 PSI) minima
Dimensioni	Anteriore	25 x 8 -12
	Posteriore	25 x 11 -12
RUOTE		
Dimensioni	Anteriore	12 x 6
	Posteriore	12 x 7,5
Coppia dadi ruote	70 N·m (52 lbf·ft)	
FRENI		
Anteriore	Idraulico, 2 dischi	
Posteriore	Idraulico, 1 disco	
Stazionamento	Stazionamento con cambio. La leva SX del freno include il dispositivo di blocco	

MODELLO VEICOLO		OUTLANDER™ 330 H.O.	
		2 x 4	4 x 4
CAPACITÀ DI CARICO			
Vano portaoggetti anteriore		40 kg (88 lb)	
Vano portaoggetti posteriore		80 kg (176 lb) include il carico del timone	
Vano portabagagli posteriore		10 kg (22 lb)	
Carico totale ammesso del veicolo		227 kg (500 lb) comprende il conducente, tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti	
GVWR (Capacità lorda peso del veicolo)		454 kg (1000 lb)	
Capacità di rimorchio		500 kg (1100 lb)	
Capacità timone		14 kg (30 lb) compreso il vano portaoggetti posteriore	
DIMENSIONI			
Massa asciutta		250 kg (550 lb)	269 kg (592 lb)
Lunghezza complessiva		2184 mm (86 poll.)	
Larghezza complessiva		1168 mm (46 poll.)	
Altezza complessiva		1143 mm (45 poll.)	
Altezza sedile		877 mm (35 poll.)	
Passo		1244 mm (49 poll.)	
Carreggiata	Anteriore	965 mm (38 poll.)	
	Posteriore	914 mm (36 poll.)	
Raggio di sterzata		1829 mm (72 poll.)	
Altezza da terra	Avanti e sotto al motore	236 mm (9,3 poll.)	
	Posteriore	236 mm (9,3 poll.)	
Distribuzione del peso (anteriore/posteriore)		49/51%	
FLUIDI			
Tipo olio (motore e trasmissione)		SAE 5W30, 4-tempi, olio motore a base minerale. Classificazione API SG, SH o SJ o olio sintetico Bombardier 5W40. Consultare la TABELLA VISCOSITA' OLIO per il giusto tipo	
Liquido refrigerante		Miscela glicole-etilenico/acqua (50% liquido refrigerante, 50% acqua). Usare un liquido refrigerante adatto a motori in alluminio	
Carburante	Tipo	Normale benzina senza piombo	
	Ottani	87 (R + M)/2 o oltre	
Differenziale	Anteriore e posteriore	Olio sintetico poliolestone 75W90 (API GL-5)	
Freno idraulico		Liquido per freni, DOT 4	
Grasso per giunto albero di trasmissione		Soltanto Shell, Alvania EP-2	

MODELLO VEICOLO		OUTLANDER™ 330 H.O.	
		2 x 4	4 x 4
CAPACITÀ			
Serbatoio carburante		16 (4,2 U.S. gal) comprende una riserva di circa 2 l (0,5 U.S. gal) riserva	
Olio trasmissione/motore		Cambio olio con filtro: 2,8 l (3 U.S. quarts).	
Liquido refrigerante		2,5 l (2,65 U.S. quarts)	
Differenziale	Anteriore	N.A.:	500 mL (17 U.S. oz)
	Posteriore	300 ml (10 U.S. oz)	

N.A.: Non disponibile

Grazie al suo impegno costante nei confronti dell'innovazione e della qualità dei prodotti, Bombardier si riserva il diritto, in qualsiasi momento, di apportare modifiche al design e alle caratteristiche tecniche e/o aggiunte o miglioramenti ai suoi prodotti senza alcun obbligo di estensione ai prodotti precedentemente realizzati.

MODELLO VEICOLO	OUTLANDER™ 400 H.O.		
	2 x 4	4 x 4	XT 4 x 4
MOTORE			
Tipo		BOMBARDIER-ROTAX® 4-TEC, a 4 tempi. a camme in testa (OHC), raffreddato a liquido	
Numero di cilindri		Monocilindro	
Numero di valvole		4 valvole con alzavalvole meccanici (regolabili)	
Cilindrata		400 cc (24,4 cu. in)	
Alesaggio	Standard	91 mm (3,58 poll.)	
Corsa		62 mm (2-1/2 poll.)	
Rapporto di compressione		10:1	
Lubrificazione		Lubrificazione a carter umido con filtro dell'olio sostituibile (lubrificazione simultanea del motore e della trasmissione)	
Dispositivo di decompressione		Automatico	
Sistema di scarico		Parascintille approvato Forest Service (USFS)	
Filtro aria		Filtro in materiale espanso in 2 fasi	
TRASMISSIONE			
Trasmissione		Trasmissione Variabile Continua (CVT)	
RAFFREDDAMENTO			
Tipo		Liquido raffreddato	
Radiatore		Montato anteriormente, con ventola termostatica.	
CARBURAZIONE			
Marca e tipo carburatore		Mikuni BSR33. Velocità costante con dispositivo dell'aria manuale e arricchitore ECS (Enricher Coasting System)	
Posizione stantuffo dispositivo dell'aria		Variabile	
Minimo ± 100		1300 giri/min.	
Marca e tipo pompa del carburante		Mikuni, esterna (a vuoto)	
SISTEMA ELETTRICO			
Marca e tipo generatore a magnete		Denso, 400 W a 6000 giri/min.	
Tipo di accensione		Accensione elettronica capacitiva (CDI)	
Fasatura di accensione		Non regolabile	
Limitatore numero giri/min. del motore		8000 giri/min. (qualsiasi marcia in avanti)	
Limitatore velocità del veicolo		15 km/h (9 MPH) in retromarcia	
Marca e tipo di candele		NGK DCPR8E	
Numero di candele		1	
Distanza tra gli elettrodi		0,7 mm (0,027 poll.)	

MODELLO VEICOLO	OUTLANDER™ 400 H.O.		
	2 x 4	4 x 4	XT 4 x 4
Batteria	12 V, 13 Ah (18 Ah, opzionale). Batteria di tipo a secco		
Sistema di avviamento	Avviamento elettrico e manuale. Avviare in posizione P, R, N, H o L (con freni azionati)		
Faro	2 x 30 W		
Fanalino posteriore	8/27 W		
Luce pilota del quadro degli strumenti	LED, 0,7 V circa (ciascuno)		
FUSIBILI			
Accessori	15 A (presa di corrente e presa ausiliaria)		
Ventola	15 A		
Alimentazione	20 A		
Sistema di ricarica	30 A		
TRASMISSIONE			
Differenziale anteriore	Trasmissione ad alberi/differenziale autobloccante singolo (pompa di sicurezza)		
Asse posteriore	Trasmissione ad albero motore		
SOSPENSIONI			
Anteriore	Tipo	Sospensioni indipendenti – tipo McPherson	
	Corsa	178 mm (7 poll.)	
Posteriore	Tipo	Sospensioni indipendenti – bracci posteriori	
	Corsa	203 mm (8 poll.)	
PNEUMATICI			
Pressione	Anteriore	28 kPa (4 PSI) raccomandata, 24 kPa (3,5 PSI) minima	
	Posteriore	31 kPa (4,5 PSI) raccomandata, 28 kPa (4 PSI) minima	
Dimensioni	Anteriore	25 x 8 -12	
	Posteriore	25 x 11 -12	
RUOTE			
Dimensioni	Anteriore	12 x 6	
	Posteriore	12 x 7,5	
Coppia dadi ruote	70 N·m (52 lbf·ft)		
FRENI			
Anteriore	Idraulico, 2 dischi		
Posteriore	Idraulico, 1 disco		
Stazionamento	Stazionamento con cambio. La leva SX del freno include il dispositivo di blocco		

MODELLO VEICOLO		OUTLANDER™ 400 H.O.		
		2 x 4	4 x 4	XT 4 x 4
CAPACITÀ DI CARICO				
Vano portaoggetti anteriore		40 kg (88 lb)		
Vano portaoggetti posteriore		80 kg (176 lb) include il carico del timone		
Vano portabagagli posteriore		10 kg (22 lb)		
Carico totale ammesso del veicolo		227 kg (500 lb) comprende il conducente, tutti altri carichi e accessori aggiunti		
GVWR (Capacità lorda peso del veicolo)		454 kg (1000 lb)		
Capacità di rimorchio.		500 kg (1100 lb)		
Capacità timone		14 kg (30 lb) compreso il vano portaoggetti posteriore		
DIMENSIONI				
Massa asciutta		250 kg (550 lb)	269 kg (592 lb)	
Lunghezza complessiva		2184 mm (86 poll.)		
Larghezza complessiva		1168 mm (46 poll.)		
Altezza complessiva		1143 mm (45 poll.)		
Altezza sedile		877 mm (35 poll.)		
Passo		1244 mm (49 poll.)		
Carreggiata	Anteriore	965 mm (38 poll.)		
	Posteriore	914 mm (36 poll.)		
Raggio di sterzata		1829 mm (72 poll.)		
Altezza da terra	Avanti e sotto al motore	236 mm (9,3 poll.)		
	Posteriore	236 mm (9,3 poll.)		
Distribuzione del peso (anteriore/posteriore)		49/51%		
FLUIDI				
Tipo olio (motore e trasmissione)		SAE 5W30, 4-tempi, olio motore a base minerale. Classificazione API SG, SH o SJ o olio sintetico Bombardier 5W40. Consultare la TABELLA VISCOSITÀ OLIO per il giusto tipo.		
Liquido refrigerante		Miscela glicole-etilenico/acqua (50% liquido refrigerante, 50% acqua). Usare un liquido refrigerante adatto a motori in alluminio.		
Carburante	Tipo	Normale benzina senza piombo		
	Ottani	87 (R + M)/2 o oltre		
Differenziale	Anteriore e posteriore	Olio sintetico poliolestone 75W90 (API GL-5)		
Freno idraulico		Liquido per freni, DOT 4		
Grasso per giunto albero di trasmissione		Soltanto Shell, Alvania EP-2		

MODELLO VEICOLO	OUTLANDER™ 400 H.O.		
	2 x 4	4 x 4	XT 4 x 4
CAPACITÀ			
Serbatoio carburante	16 (4,2 U.S. gal) comprende una riserva di circa 2 l (0,5 U.S. gal) riserva		
Olio trasmissione/motore	Cambio olio con filtro: 2,8 l (3 U.S. quarts).		
Liquido refrigerante	2,5 l (2,65 U.S. quarts)		
Differenziale	Anteriore	N.A.:	500 ml (17 U.S. oz)
	Posteriore	300 ml (10 U.S. oz)	

N.A.: Non disponibile

Grazie al suo impegno costante nei confronti dell'innovazione e della qualità dei prodotti, Bombardier si riserva il diritto, in qualsiasi momento, di apportare modifiche al design e alle caratteristiche tecniche e/o aggiunte o miglioramenti ai suoi prodotti senza alcun obbligo di estensione ai prodotti precedentemente realizzati.

SI* GUIDA INFORMATIVA SISTEMA METRICO DECIMALE

UNITÀ DI BASE			
DESCRIZIONE		UNITÀ	SIMBOLO
lunghezza		metro	m
massa		chilogrammo	kg
forza		newton	N
liquidi		litro	L
temperatura		Celsius	°C
pressione		chilo pascal	kPa
coppia di serraggio		newton-metri	N·m
velocità lineare		chilometri all'ora	km/h
PREFISSI			
PREFISSI	SIMBOLO	SIGNIFICATO	VALORE
chilo	k	mille	1000
centi	c	un centesimo di	0,01
milli	m	un millesimo di	0,001
micro	μ	un milionesimo di	0,000001
FATTORI DI CONVERSIONE			
PER CONVERTIRE		A ①	MULTIPLICARE PER
in		mm	25,4
in		cm	2,54
in ²		cm ²	6,45
in ³		cm ³	16,39
ft		m	0,3
oz		g	28,35
lb		kg	0,45
lbf		N	4,4
lbf·in		N·m	0,11
lbf·ft		N·m	1,36
lbf·ft		lbf·in	12
PSI		kPa	6,89
imp. oz		U.S. oz	0,96
imp. oz		ml	28,41
imp. gal		U.S. gal	1,2
imp. gal		L	4,55
U.S. oz		ml	29,57
U.S. gal		L	3,79
MPH		km/h	1,61
Fahrenheit		Celsius	(°F - 32) ÷ 1,8
Celsius		Fahrenheit	(°C × 1,8) + 32
hp		kW	0,75

* Sistema internazionale viene abbreviato come SI in tutte le lingue.

① Per ottenere il risultato contrario, dividere per il fattore dato. Per convertire i millimetri in pollici, dividere per 25,4.

NOTA: I fattori di conversione sono arrotondati alla seconda cifra decimale per comodità.

GARANZIA

GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BOMBARDIER: 2004 PRODOTTI ATV BOMBARDIER®

1. AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA

BOMBARDIER INC. (qui di seguito "BOMBARDIER"), garantisce i propri prodotti ATV BOMBARDIER 2004 in caso di difetti di materiale o nella qualità di esecuzione del prodotto per il periodo e le condizioni qui di seguito descritte.

Tutti i pezzi di ricambio e gli accessori originali BOMBARDIER installati da un distributore/concessionario autorizzato BOMBARDIER (come definito di seguito) al momento della consegna di un prodotto ATV BOMBARDIER 2004, sono coperti dalla stessa garanzia dell'ATV.

L'uso del Prodotto per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, persino da parte di un proprietario precedente, rende nulla la presente garanzia.

2. PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA

La presente garanzia entrerà in vigore DALLA DATA DI CONSEGNA AL PRIMO CONSUMATORE AL DETTAGLIO o dalla data in cui il prodotto viene utilizzato per la prima volta, a seconda di quale delle due eventualità si verifichi per prima, per un periodo di: SEI (6) MESI CONSECUTIVI, in caso di uso privato o commerciale ⁽¹⁾.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

3. CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa copertura della garanzia è disponibile esclusivamente sugli ATV BOMBARDIER 2004 nuovi e mai utilizzati dal primo proprietario acquistati presso un distributore/concessionario BOMBARDIER autorizzato a distribuire i prodotti ATV Bombardier nel Paese in cui è avvenuta la vendita (qui di seguito "distributore/concessionario ATV BOMBARDIER"), e quindi solo dopo che il processo di ispezione pre-fornitura di BOMBARDIER è stato completato e documentato. La copertura della garanzia diventa disponibile esclusivamente a seguito di adeguata registrazione del Prodotto da parte del distributore/concessionario BOMBARDIER ATV. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BOMBARDIER di proteggere la sicurezza dei suoi prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

Come delineato nella *Guida dell'operatore*, effettuare la manutenzione periodica necessaria per mantenere la copertura della garanzia. BOMBARDIER si riserva il diritto di rendere far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

4. COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA

Il cliente deve informare un distributore/concessionario BOMBARDIER ATV per la manutenzione entro due (2) giorni dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al distributore/concessionario autorizzato BOMBARDIER la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BOMBARDIER.

1. La garanzia vale per VENTIQUEATTRO MESI (24) consecutivi se il prodotto viene venduto in uno dei Paesi membri dell'Unione Europea (direttiva CE 1999/44/CE).

Il periodo di garanzia è tuttavia limitato a SEI (6) mesi consecutivi se il prodotto viene usato per scopi commerciali.

5. LE RESPONSABILITÀ DI BOMBARDIER

In base a questa garanzia, gli obblighi di BOMBARDIER, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzazione, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali BOMBARDIER senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi distributore/concessionario autorizzato BOMBARDIER.

BOMBARDIER si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

6. ESCLUSIONI – QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati dalla mancata manutenzione e/o magazzinaggio, come descritto nel *Guida dell'operatore*;
- Danni derivanti dalla rimozioni di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da Bombardier, o derivanti da riparazioni effettuate da una persona che non è un Distributore/Concessionario BOMBARDIER autorizzato;
- Danni causati dall'abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza, o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nella *Guida dell'operatore*;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego con il Prodotto (vedere la *Guida dell'operatore*);
- Incameramento di acqua o neve;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, magazzinaggio, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito.

7. LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ

QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESSE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ AD UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEQUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNI PAESI NON CONSENTONO L'ESONERO DELLA RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI SOPRA IDENTIFICATE; PERTANTO QUANTO APPENA DICHIARATO POTREBBE NON ESSERE APPLICABILI A VOI. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DI PAESE IN PAESE.

Nessun distributore o concessionario BOMBARDIER o altra persona è autorizzato a rendere alcuna affermazione, a rappresentare o a fornire alcuna garanzia in merito al Prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario non sarà applicabile contro BOMBARDIER.

BOMBARDIER si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, e tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

8. TRASFERIMENTO

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura a condizione che BOMBARDIER venga informato di tale trasferimento nel seguente modo:

BOMBARDIER o un distributore/concessionario autorizzato ATV BOMBARDIER deve ricevere prova che il precedente proprietario abbia acconsentito al trasferimento di proprietà, oltre alle coordinate del nuovo proprietario. Il distributore dovrà provvedere ad inoltrare queste informazioni direttamente a BOMBARDIER.

9. ASSISTENZA CLIENTI

- a) In caso di controversia o disputa in relazione alla presente GARANZIA LIMITATA DI BOMBARDIER, BOMBARDIER raccomanda di provare a risolvere la questione con il proprio distributore/concessionario. Si raccomanda di discutere la situazione con il responsabile della manutenzione presso il concessionario autorizzato o con il proprietario.
- b) Se risultasse necessaria ulteriore assistenza, rivolgersi all'ufficio di assistenza del concessionario per risolvere la questione.
- c) Se la questione rimanesse irrisolta, contattare BOMBARDIER all'indirizzo indicato di seguito.

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS EUROPE N.V.
SERVIZIO CLIENTE
BELGIO
Tel: +32 (0)9 272 63 30

© 2004 Bombardier Inc. Tutti i diritti riservati

® Marchio di fabbrica registrato di Bombardier Inc. o delle sue affiliate.

DOMANDE FREQUENTI

- D: Perché devo registrare il veicolo presso la fabbrica? Dopo tutto, ho la fattura originale che comprova quando ho acquistato il veicolo.
- A: *R: La registrazione è molto importante; il concessionario autorizzato ATV Bombardier deve registrare il vostro veicolo con Bombardier Inc. Controllate che la Scheda di Registrazione sia stata spedita. Questo vi permetterà di:*
- a) *Ottenere riparazioni in garanzia presso qualsiasi concessionario autorizzato di ATV Bombardier. Sulla Scheda di Registrazione saranno indicati tutti i dati necessari che il concessionario dovrà inserire nei moduli di richiesta della garanzia.*
 - b) *Essere contattato da Bombardier Inc. in caso sia necessario richiamare in fabbrica il veicolo per motivi di sicurezza o per una particolare campagna di garanzia.*
 - c) *Essere contattato velocemente dalla Polizia, nel caso in cui il veicolo venga ritrovato dopo un furto.*
- D: Perché devo registrare il veicolo presso l'organo esecutivo che ha giurisdizione sull'uso del veicolo?
- R: *La registrazione del veicolo ha due scopi: In molte province o Stati è obbligatorio registrare un veicolo nello stesso modo in cui si registra una macchina. Questo consente allo Stato o alla provincia di tenere un registro di tutti i veicoli esistenti. In alcune giurisdizioni, le agenzie governative usano parte delle tasse di registrazione per predisporre e mantenere le piste.*
- Q: Dove posso trovare informazioni sulla lubrificazione e sulla manutenzione del veicolo?
- R: *Nella Guida dell'operatore fornita con il veicolo alla consegna.*
- D: La garanzia potrebbe essere invalidata o cancellata nel caso in cui non si usi o non si mantenga il veicolo esattamente secondo le specifiche della Guida dell'operatore?
- R: *La garanzia di un veicolo nuovo non può essere "invalidata" o "cancellata" se già consegnata da un concessionario autorizzato ATV Bombardier. Ciononostante, se un particolare danno fosse causato da uso o manutenzione diversi da quelli indicati nella Guida dell'operatore, QUEL danno potrebbe non essere coperto da garanzia. Questo include la manutenzione effettuata dal cliente, il cambio dell'olio e del filtro e specialmente le messe a punto critiche, come quelle del carburatore.*
- D: Potreste darci alcuni esempi di uso anomalo, alterazione, negligenza o abuso che potrebbero compromettere la copertura della garanzia limitata?
- R: *Questi termini sono generali ed in alcuni casi coincidono. Alcuni esempi specifici possono includere: far funzionare il motore senza olio, usare il veicolo con un componente rotto o danneggiato che potrebbe danneggiare altri componenti, ecc. Se avete domande specifiche sull'uso o sulla manutenzione, contattate un concessionario autorizzato ATV Bombardier.*
- D: Quali costi sono di mia responsabilità durante il periodo di garanzia?
- A: *La responsabilità del cliente include tutti i costi relativi alla normale manutenzione, alle riparazioni non coperte dalla garanzia, ai danni per incidenti e collisioni, costi per l'olio e le candele ed ai costi per danni a seguito di incidenti, come già spiegato nella garanzia.*

- D: I pezzi di ricambio "originali" Bombardier usati per le riparazioni in garanzia sono coperti dalla garanzia limitata?
- A: *Si. Se installati da un concessionario autorizzato ATV Bombardier, tutti i pezzi di ricambio "originali" Bombardier usati per le riparazioni in garanzia presumono la stessa garanzia già esistente sul veicolo.*
- D: Se vendo il veicolo durante il periodo di garanzia, il nuovo proprietario potrà avvalersi della copertura della garanzia limitata per il periodo rimanente fino alla scadenza della stessa?
- A: *Si, se la nuova vendita è stata notificata al costruttore.*
- D: Come posso ricevere la migliore assistenza clienti?
- A: *Soddisfazione, sicurezza e amicizia dei proprietari di prodotti Bombardier sono per i concessionari ATV e per Bombardier Inc. di primaria importanza. Di solito, qualsiasi problema che si possa verificare in seguito della vendita o all'uso del veicolo verrà trattato dagli uffici di assistenza o vendita del concessionario. Si sa, però, che malgrado le migliori intenzioni di tutti, a volte si possono verificare dei malintesi. Spesso i reclami sono diretta conseguenza di un'interruzione della comunicazione e possono, spesso, essere risolti velocemente dalla direzione del concessionario. Se il problema è stato già discusso con l'addetto alle vendite o l'addetto al servizio assistenza, contattare direttamente il titolare o il Direttore Generale.*

Saremo sempre lieti di ricevere i vostri commenti sugli ATV Bombardier.

ESONERO DALLA RESPONSABILITÀ/OBBLIGHI RELATIVI ALLA RISERVATEZZA

Si informa che i dati personali verranno usati per questioni di sicurezza o per garantire i servizi di garanzia. A volte, i dati dei nostri clienti vengono utilizzati per informarli di nuovi prodotti o per presentare nuove offerte. Se si preferisce non ricevere informazioni sui nostri prodotti, servizi e offerte, informare Bombardier Inc. per iscritto al seguente indirizzo.

Notare inoltre, che a volte società accreditate verranno da noi autorizzate ad utilizzare i dati personali dei nostri clienti per promuovere prodotti e servizi di qualità. Qualora non si desidera che i dati personali vengano forniti a terzi, informare Bombardier Inc. per iscritto al seguente indirizzo.

Bombardier Recreational Products Europe N.V.

Servizio Cliente

Guldensporenpark 83, building I

B-9820 Merelbeke, Belgio

Numero di fax +32 (0)9 272 63 4

CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ

In caso di cambio di indirizzo, compilare e inviare per posta la scheda presente in questa pagina. Questa notifica risulta necessaria per la sicurezza del cliente anche allo scadere della garanzia originale, poiché Bombardier contatterà il cliente in caso di riparazione dell'ATV.

NOTA: Questa scheda serve esclusivamente per la notifica del cambio di indirizzo.

UNITÀ RUBATE

In caso di furto dell'ATV, informare il Reparto Garanzia locale.

Fornire nome, indirizzo, numero di telefono, numero identificazione veicolo e data del furto.

Bombardier fornirà un elenco di tutte le unità rubate a tutti i concessionari ATV mensilmente per aiutare a recuperare i veicoli.

CAMBIO DI INDIRIZZO

CAMBIO DI PROPRIETÀ

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE VEICOLO

Numero modello

Numero Identificazione Veicolo (V.I.N.)

VECCHIO INDIRIZZO
O PROPRIETARIO PRECEDENTE:

NOME

N.

VIA

INT.

CITTÀ

PROVINCIA

CODICE POSTALE

PAESE

NUOVO INDIRIZZO
O NUOVO PROPRIETARIO:

NOME

N.

VIA

INT.

CITTÀ

PROVINCIA

CODICE POSTALE

PAESE

CAMBIO DI INDIRIZZO

NOTA: Questa scheda serve esclusivamente per la notifica del cambio di indirizzo.

CAMBIO DI INDIRIZZO



AFFRANCARE
COME
DI CONSUETO

Bombardier Recreational Products Europe N.V.
Servizio Cliente
Guldensporenpark 83, building I
B-9820 Merelbeke, BELGIO

CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ

In caso di cambio di indirizzo, compilare e inviare per posta la scheda presente in questa pagina. Questa notifica risulta necessaria per la sicurezza del cliente anche allo scadere della garanzia originale, poiché Bombardier contatterà il cliente in caso di riparazione dell'ATV.

NOTA: Questa scheda serve esclusivamente per la notifica del cambio di indirizzo.

UNITÀ RUBATE

In caso di furto dell'ATV, informare il Reparto Garanzia locale.

Fornire nome, indirizzo, numero di telefono, numero identificazione veicolo e data del furto.

Bombardier fornirà un elenco di tutte le unità rubate a tutti i concessionari ATV mensilmente per aiutare a recuperare i veicoli.

CAMBIO DI INDIRIZZO

CAMBIO DI PROPRIETÀ

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE VEICOLO

Numero modello

Numero Identificazione Veicolo (V.I.N.)

VECCHIO INDIRIZZO
O PROPRIETARIO PRECEDENTE:

NOME

N.

VIA

INT.

CITTÀ

PROVINCIA

CODICE POSTALE

PAESE

NUOVO INDIRIZZO
O NUOVO PROPRIETARIO:

NOME

N.

VIA

INT.

CITTÀ

PROVINCIA

CODICE POSTALE

PAESE

CAMBIO DI INDIRIZZO

NOTA: Questa scheda serve esclusivamente per la notifica del cambio di indirizzo.

CAMBIO DI INDIRIZZO



AFFRANCARE
COME
DI CONSUETO

Bombardier Recreational Products Europe N.V.
Servizio Cliente
Guldensporenpark 83, building I
B-9820 Merelbeke, BELGIO



AVVERTENZA

LA GUIDA DI QUESTO VEICOLO POTREBBE ESSERE RISCHIOSA. In caso di mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, persino durante le manovre ordinarie come le sterzate, la guida su pendii o su ostacoli.

La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare LESIONI GRAVI O MORTE:

- PRIMA DI METTERE IN FUNZIONE L'ATV, LEGGERE QUESTA GUIDA DELL'OPERATORE E TUTTE LE ETICHETTE APPLICATE SUL PRODOTTO.
- NON METTERE IN FUNZIONE L'ATV, SENZA LE ISTRUZIONI CORRETTE. I principianti devono completare un corso di formazione certificato.
- NON TRASPORTARE MAI PASSEGGERI. Il trasporto di passeggeri aumenta il rischio di perdita del controllo.
- NON METTERE IN FUNZIONE L'ATV SU SUPERFICI ASFALTATE. L'uso dell'ATV su superfici asfaltate aumenta il rischio di perdita del controllo.
- NON METTERE IN FUNZIONE L'ATV SU STRADE PUBBLICHE. Sono possibili collisioni con altri veicoli nel caso l'ATV venga utilizzato su una strada pubblica.
- INDOSSARE SEMPRE UN CASCO OMOLOGATO, una protezione per gli occhi e abiti protettivi.
- NON CONSUMARE MAI ALCOOL O DROGHE prima o durante la guida.
- NON METTERE IN FUNZIONE L'ATV A VELOCITÀ ELEVATE. L'uso di questo veicolo a velocità troppo elevate per il tipo di terreno, per le condizioni di visibilità e per la propria esperienza, aumenta il rischio di perdita del controllo.
- NON PROVARE A ESEGUIRE IMPENNATE, SALTII O ALTRE ACROBAZIE.

®™ MARCHI DI FABBRICA DI BOMBARDIER INC. O DELLE SUE AFFILIATE.
© 2004 BOMBARDIER INC. TUTTI I DIRITTI RISERVATI.
STAMPATO NELLA U.E.

**GUIDA DELL'OPERATORE
OUTLANDER 2004**

8191018